
Reporte del Sector Cafetero ¹

República Socialista de Vietnam

Panos Varangis, Daniele Giovannucci, Bryan Lewin y Rob Swinkels

La historia cafetera de Vietnam está marcada por un rápido cambio. Su meteórico crecimiento, hasta convertirse en uno de los más grandes productores de café, ha estado acompañado de cambios igualmente rápidos en las políticas y la estructura de mercado. En la década anterior pasó de una economía planificada a una mucho más orientada a la apertura del mercado. Como resultado de esto, es uno de los países de Asia de más rápido crecimiento. Mientras pueden ser atribuidos muchos beneficios al crecimiento del sector cafetero, hay algunas preguntas acerca de qué tan equitativos han sido en el impacto socioeconómico y acerca de la sostenibilidad global del sector.

La dramática expansión del café en los años recientes en Vietnam, ocurrió como resultado de la intersección de tres series de eventos: (1) una abrumadora, y en menor proporción inesperada, respuesta a los iniciales estímulos directos del gobierno, los cuales fueron combinados con (2) liberalización agrícola y estimulados por un (3) conjunto excepcionalmente favorable de desarrollos en el mercado mundial del café. A su más cercano competidor por volumen, Colombia, le tomó casi 75 años de crecimiento lograr los volúmenes alcanzados por Vietnam en cerca de una década. La gran producción de Vietnam de café Robusta de bajo precio ha contribuido en parte a cambios fundamentales en la estructura de la industria mundial de café.

BREVE CONTEXTO

El sector cafetero en Vietnam experimentó un crecimiento explosivo a lo largo de la década de los noventa. Los mandatos del gobierno y los incentivos a los cultivos de exportación –en forma de crédito favorable, insumos subsidiados y tierras de bajo costo– llevaron a un incremento en el área cultivada a una tasa anual de aproximadamente 15% mientras que la producción creció a una tasa incluso más rápida. Los mercados de insumos agrícolas recientemente liberalizados en Vietnam y el énfasis en producción intensiva en insumos, pronto resultaron en uno de los más altos rendimientos en el mundo, con un promedio superior a dos toneladas o 34 sacos (60 Kg.) por hectárea en el año 2000. El crecimiento fue simultáneamente incrementado por dos factores externos. Problemas climáticos en Brasil que llevaron a aumentos sustanciales en los precios mundiales en 1994 y de nuevo en 1997. Esto coincidió con la creciente disposición de los tostadores a utilizar más cafés Robusta en sus mezclas debido a mejoras en el proceso tecnológico que suavizaron el fuerte sabor característico de esta variedad. Vietnam dejó de ser una economía principalmente agrícola, pese a que la agricultura todavía juega un papel vital pues contribuyó con el 24% del PIB en 2001.

El café es una parte importante de la economía rural. Aunque éste explica solamente el 4,2% del producto agrícola total (2002), es el segun-

1. Documento del Banco Mundial (junio de 2004). Traducción de María Alejandra Botiva.

do mayor producto en ganancias de exportación agrícola después del arroz y emplea 600.000 trabajadores directos, aumentando a cerca de 800.000 trabajadores en la época de cosecha, casi el 3% de la fuerza laboral agrícola total. Esta fuerza laboral agrícola representa cerca del 65% de la fuerza laboral total en Vietnam. Solamente el 1% de las fincas cafeteras es de más de cinco hectáreas y el 85% del total de las fincas tiene un área menor a dos hectáreas.

Impacto de la crisis cafetera.

Los cambios en años recientes han contribuido en parte a una crisis cafetera que afecta a más de 50 países productores de café, algunos de los cuales dependen de éste como su fuente predominante de rentas de exportación.

El tamaño de la economía vietnamita permitió que el impacto macroeconómico de la crisis fuera bastante modesto. Sin embargo, Vietnam ha experimentado tres conjuntos de impactos directos como resultado de la crisis cafetera aquí mencionados:

1. Algunos choques económicos regionales resultantes de la caída significativa en las rentas cafeteras, combinados con incrementos del gasto gubernamental dirigido a apoyar al sector tal como moratoria de deudas y reducciones tributarias. Esto ha contribuido a estimular la reestructuración piloto de las Empresas Propiedad del Estado (SOEs) en el sector cafetero.
2. Los impactos socioeconómicos en las principales regiones productoras de café han resultado en el desmantelamiento parcial de servicios tales como atención en salud y educación que eran proporcionados principalmente por las SOEs productoras de café en estas áreas e indicadores recientes de desarrollo humano muestran un gran rezago con respecto a otras áreas rurales. Esta condición es aún más grave entre las minorías étnicas en estas regiones.

3. Los cambios después de la crisis en el ambiente de negocios, incluso después que ésta había sido reducida, mostraron incrementos de la aversión al riesgo, reducciones de la disponibilidad de crédito y un uso más moderado de los insumos comprados como fertilizantes y agua.

Instituciones

Cualquier discusión sobre instituciones en el sector cafetero vietnamita debe estar enfocada en el gobierno. Por décadas, el Estado ha sido una parte integral del desarrollo del sector cafetero. No solamente tienen políticas y estándares que regulan el sector sino que además ha participado directamente en cada aspecto de la industria cafetera. Desde los insumos y los mercados de crédito para la producción, procesamiento y comercialización, su influencia ha abarcado todo. Las organizaciones gubernamentales y paraestatales incorporan crecientemente estructuras de mercado libre pero aún tiene una presencia en el sector. El gobierno es la principal y más influyente institución y ha creado casi la totalidad de las otras instituciones del sector.

El sector cafetero tiene estructuras institucionales relativamente débiles para soportarlo en la esfera civil. Los movimientos en la última década han llevado la caficultura a operar principalmente por intermedio de canales privados y con niveles decrecientes de ayuda estatal. El anterior dominio del Estado –aunque muchas veces bueno en términos de beneficios al agricultor tales como la provisión de servicios sociales y un alto porcentaje de los precios internacionales del café– ha retardado el desarrollo de instituciones civiles e independientes. Las organizaciones de la sociedad civil tales como cooperativas de agricultores o asociaciones comerciales están notablemente ausentes en la mayoría de áreas y éstas serán cada vez más fundamentales a medida que el gobierno inicia una transición hacia la no intervención directa.

Un retiro desordenado por parte del gobierno puede desestabilizar el sector y dejar un vacío ante los considerables servicios que pro-

porcionaba por intermedio de las empresas cafeteras propiedad del Estado. A medida que las SOEs se reestructuran o se retiran progresivamente, los beneficios rurales tales como salud, educación, investigación, comercialización y extensión se alteran inevitablemente de tal forma que incrementan su participación dentro de los presupuestos generales de los gobiernos provinciales o desaparecen totalmente. Para la mayoría de participantes –particularmente los agricultores y las pequeñas y medianas empresas del sector– esto probablemente tendrá un impacto negativo debido a que es menos probable compensar este cambio con sus propios recursos.

Empresas del Estado

Las SOEs son todavía importantes en el sector y todas las plantaciones del Estado utilizan acuerdos de división de cultivos de largo plazo o aparcerías con sus arrendatarios. Desde comienzos de la década de los noventa, la mayoría de la producción se ha movido establemente en manos privadas y, como el proceso de reestructuración del cultivo Vinacafe de SOEs avanza, se propuso que casi toda la producción será privada dentro de unos pocos años. Las SOEs actualmente representan buena parte de la industria de servicios de café, tales como procesamiento e irrigación y manejan un porcentaje significativo de las exportaciones. Vietnam está implementando actualmente un proyecto piloto para reestructurar sus SOEs cafeteras, pero su habilidad de largo plazo para competir con la empresa privada mientras la ayuda gubernamental es reducida, está por determinarse.

El proceso más frecuentemente usado en Vietnam por el cual se reforman las SOEs, es llamado *equitatividad*. Este involucra la venta de acciones de participación a los gerentes, empleados y personas de fuera, además del registro independiente de la empresa bajo la nueva Ley de Empresa. Los planes de Vinacafe recientemente aprobados no hacen uso a gran escala de este proceso, pero generalmente la reforma de las SOEs en Vietnam está sujeta actualmente a cambio, mientras se modifican todas las partes principa-

les de la estructura legislativa. El empuje de los cambios es hacia una reforma más acelerada en lugar de una reducción de la velocidad del proceso.

Crédito

El estímulo del gobierno desde finales de la década de los setentas incluyó crédito preferencial a los cultivadores y exportadores, pero esto ha sido restringido severamente como resultado de la crisis de precio y sus consecuentes moras. Existe sin embargo una gama de intermediarios financieros para casi cada componente en la cadena de oferta. Aunque pocos países tienen una oferta financiera tan extensa para sus sectores rurales, existen todavía brechas en la cobertura que resultan de la excesiva y no necesariamente eficiente burocracia y una falta de habilidad para hacer frente a las necesidades de las minorías étnicas. Una serie de innovaciones, incluyendo banca móvil y nuevas instituciones dirigidas a los más pobres, intentan asegurar que la oferta financiera cubra cada vez más la mayoría de las áreas rurales.

El principal recurso formal de crédito para los productores agrícolas es el Banco Vietnamita de Agricultura y Desarrollo Rural (VBARD) el cual de propiedad del Estado en su totalidad y tiene 1.600 sucursales en áreas rurales y un personal de 24.000 empleados. El VBARD estima que tiene el 75% del mercado crediticio para los caficultores –un mercado formal que en 2002 excedió VND 4,35 billones (US\$227 millones). En la principal región productora de café, estimó que había casi US\$170 millones en préstamos abiertos a los agricultores con al menos 25% catalogados como no cumplidos. Para prevenir la mora general y mantener algún dinero circulando en la economía rural, el gobierno ha autorizado que los préstamos a los caficultores estén congelados temporalmente.

La continua intervención del gobierno, particularmente en los mercados crediticios, proporciona un valioso servicio que de otra forma probablemente no podría alcanzar a la mayoría de los productores rurales. Esto podría en reali-

dad reducir los impactos negativos del doloroso ajuste que éstos mostrarán inevitablemente. Existe la preocupación de que esta solución excluya las soluciones del sector privado.

Ambiente

En muchos casos los bosques fueron despejados para nuevas plantaciones de café. Esta invasión de la frontera agrícola es parte de una dramática deforestación en algunas áreas y un incremento total de 38% en el área cultivada entre 1990 y 2000. La disponibilidad y fijación de precios razonables para el agua se está convirtiendo, cada vez más, en un asunto importante, no solamente para el café sino además para muchos cultivos agrícolas. La operación de facilidades de procesamiento sin una adecuada ejecución e incentivos para reciclaje de agua y sin regulaciones que prevengan la contaminación, serán altamente problemáticos para todos los usuarios de agua debido a que el efluente incontrolado de estas facilidades puede producir un impacto sorprendentemente grande y nocivo.

Finalmente, hay una gran preocupación por el impacto del uso excesivo de fertilizantes (uno de los más altos en el mundo cafetero) y la sostenibilidad de su impacto ambiental. No hay estudios en esta área para la producción de café vietnamita pero algunos estudios ambientales generales han señalado la contaminación de ríos por el uso de agroquímicos en otros cultivos. Una preocupación relacionada es, ¿cómo el suelo puede responder a altas aplicaciones de fertilizante con el tiempo?, pero ninguna de las investigaciones ha notado hasta ahora problema alguno.

Social

Las regiones productoras de café experimentaron rápidos aumentos del bienestar durante la década de los noventa. Aunque, aquellas áreas con marcada dependencia de un solo cultivo han sufrido severos reveses, particularmente entre minorías étnicas y las personas más pobres. Los índices de pobreza lo muestran claramente, es

así como a pesar de los tempranos avances, la región dominante productora de café es todavía una de las más pobres de Vietnam. Encuestas recientes de condiciones de vida de los hogares y datos de gasto en consumo confirman que no hubo mejoras entre 1999 y 2003. En el mismo período, el porcentaje de pobres fue disminuyendo en otros sitios en Vietnam de un promedio de 37% en 1998 a 29% en 2002. En 2002, más de la mitad de la población en la región de las altas tierras centrales vivía todavía en la pobreza (usando cifras propias de Vietnam de US\$0.30/día) y el 30% tenían gastos por debajo de la más baja línea de pobreza de alimentos, lo que indica la probabilidad de hambre y malnutrición.

Los indicadores de matrícula escolar, nutrición infantil y salud reproductiva están por debajo de los promedios nacionales. En todos los casos, las cifras para minorías étnicas en estas regiones están incluso muy por debajo de estos promedios.

En algunas regiones, los Derechos de Uso de la Tierra (LURs) son todavía problemáticos. La posición de las minorías étnicas en términos de LURs es algunas veces precaria. El gobierno está comenzando a reconocer y respetar el concepto diferente de propiedad intrínseco a las formas más tradicionales de empleo de la tierra que siempre han reconocido el uso comunal de la misma más que títulos registrados individualmente, que son la base del registro gubernamental.

Competitividad, estándares y producción Potencial

Vietnam debe evaluar realmente sus ventajas y desventajas comparativas a la luz de la reducción de la intervención gubernamental y su creciente integración dentro del ámbito del comercio mundial. Su competitividad futura dependerá de un entendimiento de esta nueva dinámica comercial y de la propia preparación con instituciones de buen funcionamiento que sean tanto transparentes como ágiles.

La mayoría, aunque no toda la ganancia de Vietnam en participación en el mercado ha sido el resultado de ganancias en contra de orígenes

menos competitivos (por ejemplo, África y algunos vecinos asiáticos). El incremento en la competencia significará que los cafés vietnamitas probablemente necesitarán buscar nuevos mercados y canales de mercadeo así como concurrir por los existentes. Es probable que Vietnam sea muy competitivo en el eje de sus negocios dado el completo reconocimiento y la cuidadosa explotación de sus ventajas comparativas en producción y suministro de cafés de calidad básica. Parte de su confianza exclusiva reside en ser el proveedor con los costos de producción al por mayor mas bajos, y con poco valor agregado, aunque deja al país abierto a que sea eventualmente reemplazado por otros mientras las monedas y otros factores competitivos cambian. Aunque esto ha mejorado, la industria vietnamita de café todavía ha mostrado obstáculos significativos para desarrollar una reputación como un proveedor de calidad consistente, contenedor tras contenedor, con mínima variación y sin sus muy frecuentes demoras contractuales.

Estos tres factores principales: ausencia de valor agregado, consistencia y confianza son áreas en las cuales Brasil, su mayor competidor, ya lo hace bien. Para ser competitivo en el futuro, Vietnam debe fomentar un ambiente propicio para el desarrollo del sector privado y debe abordar sus estándares.

Hoy en día, muchas naciones productoras de café se han enfocado en mejorar la calidad. En efecto, mientras la Organización Internacional del Café (OIC) y otras se han mantenido consistentemente, la pobre calidad del café atrae menos consumidores y últimamente perjudica la industria entera. Para muchos países que carecen de la ventaja de bajo precio, la calidad y otras formas de diferenciación serán absolutamente fundamentales para su éxito futuro. Mientras es claro que para la mayoría de países, incluyendo Vietnam, una medida del mejoramiento de la calidad será necesaria para seguir siendo competitivo, aunque no es claro si entrar en el cada vez más competido sector del mercado de calidad sea ventajoso para Vietnam.

En los procesos más industrializados y homogéneos de bienes primarios, seguidos por el

90% de la industria de café actual, una vez se ha cumplido una base aceptable de estándares de calidad, la consistencia y el precio son los principales conductores de la competitividad. Típicamente, los compradores de café a través de sus elecciones de compra establecen esta calidad base. Esto ha significado dificultades para establecer estándares de calidad que no están apoyadas por la industria.

En el momento, los principales tostadores de café indican claramente que la tasa existente entre precio y calidad les conviene, aunque está por verse si estos beneficios para la industria son de corto plazo— como han expresado algunas industrias.

Vietnam tiene uno de los más bajos costos de producción de Robusta y uno de los niveles de rendimiento promedio por hectárea más altos. Los márgenes para los intermediarios son escasos, en promedio, 96% del precio FOB lo alcanza el productor. Debido a algunos factores de mercado que involucran la competencia por café, no es extraño para los productores recibir en realidad tanto o más que el precio FOB. Sus canales de comercialización son razonablemente transparentes y eficientes excepto en las áreas rurales más remotas.

Entre varias fuentes existe una discrepancia en las estadísticas cafeteras. De acuerdo con cifras oficiales, la producción de café totalizó cerca de 720.000 toneladas en el período 2003/04. La cifra está estimada en cerca de 900.000 toneladas por muchos comerciantes y por USDA, cifra que está muy cerca de su pico de producción en 2001. Es probable que la producción de corto plazo se incrementará y crezca por encima del nivel de las 900.000 toneladas aunque no se espera que la superficie total aumente de manera significativa. A pesar de los planes para cuadruplicar la superficie de Arábica, la mayoría predice que subirá lentamente de su actual superficie y niveles de producción actual de aproximadamente 270.000 sacos (16.000 toneladas) en 2003/04. Aunque Vietnam exporta a la mayoría de países consumidores, sus principales socios comerciales son Alemania y los Estados Unidos.

Valor agregado en exportación y mercados internos

Hay importantes posibilidades para fomentar la manufactura y la distribución de café soluble producido en Vietnam, especialmente por que puede producir a tan bajos costos con mezclas personalizadas (con su producción de Arábica). Aunque esto requerirá continuas inversiones en el sector de mayor volumen del negocio, tales como infraestructura y equipo de procesamiento. Adicionalmente, nuevas áreas, tales como bebidas de café listas para tomar, que ya están siendo analizadas, deben ser fomentadas dado el crecimiento esperado de tales categorías de producto. Explorar más prácticas de cultivo sostenibles y certificarlas podría ser un punto de diferenciación fuerte en el futuro y adicionalmente podría proporcionar los beneficios ambientales necesarios. En el largo plazo, a medida que Vietnam mejore su oferta y añada mayor valor a sus materias primas, podría eventualmente moverse en alguno de los nichos de mercado diferenciados. En el corto y mediano plazo, parece sabio enfocarse en fortalecer su negocio central de producción de calidad básica y mejorar su consistencia y reputación. La mayoría de las 82 millones de personas en Vietnam están familiarizadas con el café y un número considerable de ellas lo toma. La popularidad de los cafés, no solamente en las ciudades sino además en zonas rurales, es un claro testimonio del considerable potencial de desarrollo del mercado interno. Un fuerte mercado interno puede ofrecer a los productores muchos nuevos puntos de venta y además contribuir en algo a proteger el sector de la volatilidad internacional. Brasil tiene una historia reciente bien documentada de haberlo hecho y es ahora el segundo consumidor mundial. Sus experiencias y aquellas de Colombia y México, entre otras, pueden servir como útiles lecciones para guiar un enfoque de política cohesiva.

Asuntos de política regulatoria y desarrollo del sector privado

A medida que la participación activa del Estado disminuye, en años recientes el gobierno ha per-

seguido una serie de reformas nacionales, algunas de las cuales han beneficiado al sector cafetero. Estas incluyen la remoción de restricciones que permiten a las firmas privadas participar en el mercado con más facilidad. Las políticas de crédito han sido generosas, algunas veces tal vez excesivamente como en el pasado. Los aranceles de fertilizantes han sido reducidos a 5% o menos. Los productores incurren en pocos costos formales para cumplir con las regulaciones del gobierno aparte de aquellos incurridos para navegar por la burocracia. El gobierno ha apoyado activamente al sector durante sus crisis principalmente congelando temporalmente el reembolso de las deudas mientras fomenta el crédito para negocios cafeteros exitosos y aquellos con planes de diversificación profesionales y creíbles.

A finales de la década de los noventa, muchos países productores de café culparon la fórmula bajo precio/calidad básica de Vietnam para contribuir a una rápida expansión mundial de la sobreoferta. Desde luego, Vietnam no fue el único factor en la sobreoferta. Otros países incrementaron su producción y en algunos casos la expansión de Brasil fue incluso mayor que la de Vietnam. Dada la naturaleza especulativa de los mercados de bienes primarios, es difícil atribuir los cambios en los precios a una sola fuente y Vietnam puede haber sido injustamente señalado como chivo expiatorio. Aunque Vietnam pudo o pudo no haber determinado históricamente que el sufrimiento de corto plazo de tal expansión pudo haber valido la ganancia de largo plazo en la participación en el mercado internacional, esta expansión ha impuesto costos extensivos que han ido en detrimento de los propios productores de Vietnam, sus instituciones financieras y el gobierno, así como de la mayoría de los otros países productores de café. Aún no es claro si el impacto de largo plazo sobre los productores de Vietnam será positivo o negativo pero debe notarse que no ha habido un superávit mundial de café vietnamita (ni en 2004, de café total). La última medición de su expansión podría no aclararse hasta dentro de algunos años.

Existe preocupación acerca de si la política y otros incentivos para estimular la producción

podieron no haber tomado en cuenta adecuadamente las fuerzas del mercado para productos agrícolas. Actualmente está mejor entendido que la naturaleza de los mercados de bienes primarios hace difícil para los productores determinar si un choque de precios es temporal o es evidencia de un cambio de paradigma más permanente. Cuando los gobiernos hacen los supuestos equivocados, pueden desperdiciar recursos preciosos ayudando a partes del sector cafetero que no son competitivas. Por lo tanto, el gobierno de Vietnam debe desempeñar un papel más claro a la hora de mejorar el análisis de la producción internacional y los datos de comercio, así como facilitar vínculos cercanos con instituciones internacionales que están más familiarizadas con este campo.

Existe evidencia de que estas lecciones de mercado pueden no haber sido aplicadas a otros productos cuya reciente rápida expansión ha resultado en una reducción en precios. Pimienta, anacardo, camarón y pescado están entre los bienes primarios de rápido crecimiento para los cuales este asunto ha probado ya ser costoso y desventajoso –particularmente para los productores domésticos. A medida que el gobierno se mueve hacia una mayor orientación de mercado, mejora su capacidad analítica y la estrategia de desarrollo de mediano y largo plazos será indispensable.

El desarrollo del sector privado depende en parte de garantizar que haya un nivel de juego para el sector privado y genere la necesidad de tomar decisiones de política en los respectivos roles del sector público y privado. A la luz de la intención del gobierno por mantener la posesión significativa de las SOEs, esto puede indicar que este quiere hacer parte de los negocios mientras también los regulan. Otros factores pueden mitigar estas elecciones pero sigue siendo importante considerar cuidadosamente la forma de planear la equidad porque la creación de entidades de negocios paraestatales integradas, incluso más fuertes, puede hacer crecer la incertidumbre sobre la política que impone costos adicionales sobre el sector privado o excluye el desarrollo del mismo.

Distorsiones en la fijación de precios y subsidios

Un análisis de la distribución de márgenes comerciales podría inicialmente sugerir que el sistema de fijación de precios está severamente distorsionado por varias formas de competencia desleal, incluso si estas aparentes distorsiones benefician en realidad frecuentemente a los productores quienes –en comparación con otros países productores de café– reciben la porción más grande del precio FOB. Sin embargo, la evidencia sugiere que existen otros factores que pueden contribuir, incluso más, al alto porcentaje del precio FOB que los productores reciben. Estos incluyen:

- Bajas barreras a la entrada para el comercio que permiten amplia especulación no profesional.
- Comercio aceptable, incluso a márgenes bajos, con el fin de adquirir moneda extranjera que es valiosa para otros propósitos comerciales.
- Exportadores, que en 2003 recibieron un subsidio del gobierno de 2% por la porción del valor de la exportación incrementado con respecto al año anterior.
- Las SOEs todavía manejan algún trueque internacional a través del cual son posibles las ganancias adicionales de los valores diferenciales.
- Las diferencias de precio en los futuros intercambios entre los meses actuales y los meses siguientes pueden ser capturadas con el más bajo costo de almacenamiento en almacenes locales.
- Los costos de operación son reducidos significativamente a través de integración vertical y mayor eficiencia.
- Clasificación para la diferenciación por producto y precio en los mercados externos.

Diversificación del riesgo

Luego de las difíciles lecciones recibidas durante la reciente crisis cafetera, ha habido un notable incremento en la aversión al riesgo. Los productores son más cautos con sus inversiones en insumos. Los corredores han llegado a ser mucho más cuidadosos tanto en la forma como prestan dinero como en la forma como comercian, con una mayor confianza en el comercio que en períodos extendidos de participación especulativa. Las instituciones financieras son también más proclives al riesgo y han acelerado el crédito. El préstamo está más claramente limitado a estructurar y validar proposiciones de negocios. Las SOEs, en ausencia de medidas activas de manejo del riesgo y con incertidumbre acerca de la disposición continua del gobierno a cancelar su deuda, han disminuido su rol en el mercado. Esto ha permitido al sector privado expandir sus operaciones.

Introducir técnicas financieras modernas para el manejo del riesgo en el sector cafetero reduce la necesidad del gobierno de ayudar al sector y aumenta su habilidad para competir internacionalmente. Las prácticas formales de manejo del riesgo son poco utilizadas aún por los productores en Vietnam, debido principalmente a la falta de conocimiento, a escala local, acerca de instrumentos como los futuros y las opciones. Incluso los comerciantes locales que trabajan en áreas cafeteras hacen uso limitado de dichas herramientas financieras, aunque esto está comenzando a cambiar.

La sobre dependencia del café en algunas regiones, en donde este es un monocultivo, ha llevado a infortunadas aunque no sorpresivas consecuencias como resultado de la reciente crisis de precios. Más productores de café están diversificando con otros productos agrícolas para suavizar la transición a través de los actuales precios bajos.

La diversificación con otros cultivos aun no es acogida activamente en muchas áreas rurales. Sin embargo, el gobierno está comenzando a apoyar más opciones para cambiar a otros cultivos –especialmente en el ámbito provincial– haciendo atractiva la financiación para los pro-

ductores que cambian a otros cultivos preseleccionados. Mientras esta opción puede ser exitosa inicialmente, no aborda los riesgos inherentes de la dependencia para los pequeños agricultores de tener solamente uno o dos cultivos.

Recomendaciones

Instituciones. Es esencial para el gobierno fomentar activamente el desarrollo de instituciones –particularmente asociaciones público/privadas– para ayudar a satisfacer las necesidades vitales en formación técnica, extensión, investigación, comercio e información de mercado, infraestructura, finanzas e incluso política. De esta manera ellas pueden minimizar las dificultades y maximizar las oportunidades inherentes en la transición hacia una economía de mercado. Promover y fortalecer al productor y las asociaciones de comercio, así como las instituciones del sector con miembros públicos y privados para llevar a cabo la formación técnica, la extensión, la investigación y la inteligencia e información de mercados, podría ser muy importante. Ejemplos de dichas asociaciones público-privadas en el sector cafetero se pueden encontrar en muchos países latinoamericanos (ICAFFE en Costa Rica, ANACAFE en Guatemala, etc.).

Política Gubernamental y Capacitación. El gran esfuerzo por incrementar la productividad agrícola y la producción ha tenido resultados tanto positivos como negativos. A medida que el gobierno se mueve hacia una mayor orientación de mercado, es indispensable mejorar su capacidad analítica, de entendimiento de la dinámica del mercado y la estrategia de desarrollo de mediano y largo plazo. De igual forma, hay una necesidad marcada de las instituciones públicas para que sean más abiertas con un servicio orientado hacia sus clientes. El gobierno necesita diseñar una estrategia y formular una visión para el futuro del sector. Esto podría necesitar adicionalmente desarrollar la capacidad para analizar políticas y anticipar mejor las consecuencias positivas y negativas de su aplicación. Finalmente, la estrategia para el sector cafetero

necesita estar integrada a una amplia estrategia de desarrollo rural dadas las fuertes conexiones entre el sector cafetero y otra partes de la economía rural, incluyendo la economía rural no agropecuaria.

Necesidades Sociales. El Estado debe entender mejor sus cambiantes necesidades sociales en áreas rurales, así como las necesidades únicas de minorías étnicas y desarrollar activamente las instituciones necesarias para atenderlas. Con el cambio de los roles de las SOE's, lejos de la provisión de servicios sociales, el gobierno necesita diseñar una estrategia de cómo conducir las necesidades sociales y desarrollar y fortalecer las instituciones locales para llevar a cabo estas funciones.

Competitividad y Mercados. Tres factores principales: valor agregado, consistencia de productos y transacciones confiables son defectos en el sector cafetero que serán vitales de abordar en la medida que las presiones competitivas mundiales aumenten. Vietnam debe focalizarse en fortalecer su núcleo de negocios de producción de calidad básica y mejorar su consistencia y reputación. Existe un campo de acción considerable para los esfuerzos futuros de Vietnam para agregar valor a su producción con inversiones en soluble, listo para tomar y prácticas de cultivo sostenible certificadas. También existen excelentes oportunidades en el mercado doméstico que es grande y receptivo al café.

Público-Privado. El desarrollo del sector privado depende, en parte, que se le garantice que existe un campo de juego nivelado lo cual determina la necesidad de decisiones de política claras sobre los respectivos roles del sector público y privado, especialmente concernientes a las SOE's.

Riesgos y Diversificación. Claramente, los riesgos son inherentes a la sobre dependencia en cualquier modelo de monocultivo. Por lo tanto, dentro de la finca, así como fuera de ella, la diversificación de la economía rural debe ser promovida activamente. El café comenzó como un

cultivo para la diversificación pero creció rápido y su dominio en algunas áreas ha incrementado la exposición de ciertos productores a riesgos de precio y producción. En conjunto, como parte de su estrategia rural, el gobierno necesita conducir los asuntos de diversificación vertical y horizontal en áreas rurales. Finalmente, introducir técnicas modernas de manejo del riesgo financiero reducirá las necesidades del gobierno de apoyar al sector cuando los precios internacionales caigan y adicionalmente fortalece su habilidad para competir internacionalmente (particularmente las compañías privadas locales).

Entorno. La disponibilidad de agua y su contaminación, estarán incrementando los asuntos que el gobierno deberá conducir. Otro tema para dirigir mejor es la evaluación del impacto de los pesticidas y fertilizantes sobre la fertilidad del suelo y la productividad de largo plazo de los árboles de café.

Introducción al reporte. Este estudio del sector cafetero en Vietnam está dividido en siete partes.

La parte 1 presenta una perspectiva general del contexto macroeconómico y agrícola para el sector. Se presenta un breve antecedente histórico del desarrollo del café y las estadísticas básicas de superficie, rendimientos y exportaciones.

La parte 2 ofrece una evaluación de las estructuras institucionales que afectan el sector cafetero, particularmente la influencia del gobierno en forma de políticas e implicación de las SOE's. Analiza en qué se está trabajando así como las distorsiones al desarrollo del sector y presenta una visión del rol emergente del sector privado. Esta sección explora las estructuras necesarias para el óptimo funcionamiento del sector, incluyendo derechos de propiedad, información y servicios de investigación y extensión.

La parte 3 proporciona una perspectiva general de la estructura actual de oferta y demanda examinando la cadena de oferta, los tamaños de las fincas, los costos de producción y las tendencias emergentes para las variedades Robusta

y Árabe. Esta parte evalúa los prominentes desafíos que muestra el sector tanto en el mercado interno como en los mercados de exportación. Cubre además los instrumentos disponibles en el sector para crédito y financiamiento.

La parte 4 mira los riesgos a lo largo de la cadena comercial, enfatizando el serio problema de la falta de facilidades para manejar el riesgo de precios en particular, pero además los riesgos de mora y climáticos. La importancia de los sistemas informales de manejo del riesgo tales como la diversificación, también se examinará.

La parte 5 investiga los impactos sociales y ambientales de la producción de café, incluyendo los efectos sobre minorías étnicas que representan una considerable proporción de los cafeteros.

La parte 6 concluye con un resumen de y recomendaciones para acciones futuras y posibles oportunidades de inversión.

Este análisis se benefició de tres visitas de campo entre 2002 y 2004. Las entrevistas fueron llevadas a cabo con el gobierno, varias firmas y comerciantes del sector privado, ONG's y agencias donantes. El estudio utilizó una serie de datos y fuentes de información. Las cifras del gobierno vienen de una serie de fuentes oficiales, incluyendo Vicofa y el Censo Agrícola llevado a cabo por la Oficina de Estadísticas Generales (GSO) en 2001 (GSO, 2003). Debido a algunas diferencias entre las variadas fuentes de datos, este reporte generalmente acepta aquellos que pueden ser confirmados o verificados independientemente. Varias fuentes de datos fueron usadas para el componente social de este análisis. La Encuesta de Calidad de Vida de los Hogares en Vietnam (VHLSSS) 2002, implementada por la Oficina de Estadísticas Generales – y con un tamaño de muestra de 30.000 hogares, con cerca de 1.200-4.000 hogares por región – fue una fuente primaria de datos básicos. ActionAid y ADB's Participatory Poverty Assessment (2004) llevada a cabo con cuatro comunidades en Dak Lak – una de las principales áreas de producción cafetera – fue ampliamente usada, al igual que un estudio de Oxfam-GB&HK e ICARD llevado a cabo en Dak Lak en 2002, el cual está basado en

una encuesta formal entre 900 hogares y encuestas informales cubriendo cerca de 50 hogares pobres y 50 oficiales del gobierno y comerciantes.

1. ANTECEDENTES DE VIETNAM

Vietnam es uno de los productores de café más importante del mundo. Su meteórico crecimiento para ganar reputación como uno de los mayores productores de altos volúmenes y bajos costos ha tenido un singular impacto en la industria cafetera mundial así como en sus propias áreas rurales.

La República Socialista de Vietnam está dividida en 64 unidades administrativas que consisten de tres grandes municipalidades y 61 provincias que están aún más subdivididas en distritos. Tiene un área total de 329.560 km², de la cual cerca del 17% está cultivada, más de la mitad por riego. Muchas de las áreas del sur y la mayoría de las áreas costeras son bajas, delta plano con altas tierras centrales y regiones montañosas en el norte lejano y el noroeste.

Económicamente, la agricultura contribuye con cerca del 22% del PIB, la industria agrega el 40% y los servicios suministran el 38%. Más de la mitad de su población de 81 millones compone su fuerza laboral, de la cual la mayoría está involucrada en la agricultura.

A lo largo de los 10 años que terminaron en 2003, el PIB agropecuario (incluyendo silvicultura) ha mostrado una tasa de crecimiento promedio anual de 4,1%. Después del arroz, el café es el segundo producto de exportación agrícola de más valor. Aunque el valor de las exportaciones de café ha alcanzado casi el 7% de las exportaciones totales del país, su promedio para la mayoría de la última década ha estado cerca del 4%.

Después de llegar a casi cero o incluso niveles un poco negativos por muchos años desde finales de la década de los noventa, las señales de inflación sobresalen en 2001. Aunque el Banco Estatal de Vietnam ha adoptado una política de crédito más restrictiva, el crecimiento del crédito ha permanecido fuerte. Una buena porción

del nuevo crédito agrícola de 2001-02 estimuló a los comerciantes de bienes primarios a almacenar arroz y café en previsión de una recuperación del precio en los mercados mundiales. Esto contribuyó solo modestamente a mantener los precios internos. El Índice de Precios al Consumidor ha mostrado además fuertes incrementos desde 2001, particularmente en los precios de los alimentos que han incrementado estas tendencias inflacionarias. El sector cafetero se ha visto directamente afectado por los altos precios de los fertilizantes importados y el combustible para operar el equipo de riego, y adicionalmente, por los más altos salarios agrícolas.

Tanto la inflación como los precios al consumidor han permanecido constantes y a una tasa muy baja cercana a cero desde 1996 aunque algunas presiones inflacionarias surgieron desde 2001-02.² La depreciación de la moneda ha sido modesta a favor de los exportadores. El dong vietnamita perdió 3,5% contra el dólar estadounidense en 2000, casi el 4% en 2001 y cerca del 1% en 2002 y en 2003. La propiedad fue muy económica durante las reformas tempranas de finales de la década de los ochenta y comienzos de la de los noventa. En 1997, los valores de la tierra alcanzaron su pico en las zonas productoras de café.

El crecimiento del crédito en la economía se ha frenado desde finales de la década de los noventa cerca de 20% en 2001 y menos en 2002. Mucho de este crédito ha tomado la forma de préstamo dirigido a estimular a los comerciantes de bienes primarios a almacenar arroz y café mientras esperan precios para recuperar en los mercados mundiales, quitando efectivamente la presión a los precios domésticos. Los bancos además han estado preguntando para congelar tanto los intereses como los principales reembolsos para cafeteros preocupados que lo soliciten.

Vietnam es densamente poblado y la tierra agrícola oficialmente responde por el 28% de sus 33 millones de hectáreas. En la década pasada,

sin embargo, el rápido crecimiento de las áreas cultivadas incluyendo bosques usados para cultivos permanentes como café, caucho y té, ha incrementado las estimaciones de área cultivada de tierra a cerca de 12,5 millones de hectáreas o 37% del área total de tierra (Vietnam Environment Monitor 2002). Vietnam es ahora un muy importante exportador de productos agrícolas como arroz, caucho, pimienta, anacardos y, por supuesto, café.

Vietnam no es una economía primordialmente agrícola, aunque la agricultura todavía juega un papel vital. En 1991, el 39,5% del PIB total provino del sector agrícola. Para 2003, la agricultura había crecido a un ritmo muy fuerte, pero la industria y el sector servicios habían crecido incluso más rápido, de tal manera que, proporcionalmente, la agricultura contribuyó solamente con el 22% del PIB. Esto es, sin embargo, particularmente importante para la mayoría de sus 81 millones de ciudadanos, aproximadamente el 75% de los cuales vive en áreas rurales.

Rol económico del café en áreas rurales a escala nacional

En menos de dos décadas, Vietnam ha pasado de ser un importador neto de productos agrícolas a ser uno de los más importantes exportadores mundiales. En la última década, las exportaciones agrícolas crecieron fuertemente con aumentos de la producción agrícola durante los noventa de 4,3% promedio al año y con valores de exportación creciendo en promedio 13% por año. Sus principales cultivos de exportación incluyen arroz (clasificado como el segundo exportador mundial), café (clasificado como el segundo o tercer exportador mundial), pimienta (el segundo más grande exportador) y almendras de anacardo (el tercer más grande exportador).³ Tiene además fuerte potencial en otros productos tales como champiñones crudos (donde es el tercer más grande exportador) y caucho. Las exportaciones de

2. La inflación medida por la tasa de crecimiento del deflactor anual implícito del PIB (relación entre el PIB en moneda local corriente y el PIB en moneda local constante) para mostrar la tasa de cambio en los precios de la economía. La fuente es *Vietnam Economic Monitor 2002* utilizando la base de datos de cuentas nacionales del Banco Mundial y los archivos de datos de Cuentas Nacionales de la OECD.

3. Ministerio de Comercio, marzo 2003.

café crecieron a una tasa promedio de aproximadamente 29% por año en las dos décadas desde 1981 hasta 2001, luego se estancaron por dos años como resultado de la crisis de precios.

El café es cultivado primariamente en las tierras altas centrales y ocupa 4,16% del área total agrícola cultivada de Vietnam (2002). Este representó 4,3% del valor total del producto agrícola en 2002. El café es una parte importante de la economía rural – es el segundo más grande renglón de la exportación agrícola después del arroz: sus exportaciones responden por el 2,5% de las exportaciones totales de Vietnam en 2003.

Recientemente, la dependencia de Vietnam de las exportaciones de bienes agrícolas ha sido fuertemente sentida en áreas rurales mientras los precios internacionales para arroz, café y pimienta alcanzan mínimos históricos. La fuerza laboral agrícola representa cerca del 65% de la fuerza laboral total en Vietnam. Los productores pobres han sido particularmente lastimados por estas violentas bajas en los precios de los commodities a causa de la mayor participación en estos productos y la falta de estrategias efectivas de manejo del riesgo financiero.

El café emplea directamente a 600.000 trabajadores, llegando a casi 800.000 en la cima de la temporada o cerca de 3% de la fuerza laboral agrícola (casi 1,9% de la fuerza laboral total). De acuerdo con la Oficina de Estadísticas Generales (GSO 2003) cerca de 2,6 millones de personas (o casi 561.000 hogares) en Vietnam, cultivaron café convirtiéndolo en el más común cultivo perenne (el arroz es considerado como un cultivo principal) en Vietnam, seguido por los productos de coco (468.000 hogares) y el té (392.000 hogares).

Perspectiva histórica del desarrollo del café en Vietnam

El café fue plantado por primera vez en Vietnam en 1857. El área dedicada al café permaneció mínima, solo unos pocos miles de hectáreas hasta la década de los setenta. El comercio de café de Vietnam desde mediados de los setenta hasta los noventa fue con otros países comunistas. La

mayoría del comercio fue conducido con base en el trueque con el primer bloque soviético en donde Vietnam comerció su café y otros bienes agrícolas por productos industriales. El modesto crecimiento en el área plantada – cerca de 30.000 hectáreas en total – ocurrió como resultado de su comercio y el apoyo tecnológico de Unión Soviética y los países del bloque oriental. Es apenas a comienzos de los noventa, sin embargo, que su producción creció dramáticamente hasta llegar a ser el segundo más grande exportador mundial de café (o tercero dependiendo del año) y el exportador de Robusta más grande.

Desarrollo del sector privado en café

El ímpetu inicial para incrementar significativamente la producción de café fue en parte el resultado de una decisión política en 1986 –*Doi Moi*– que permitió el establecimiento del sector privado en la agricultura. Este cambio de la propiedad comunal a la privada comenzó un proceso importante de reforma de la tierra. En 1988, Vietnam estableció su propia forma del Sistema Chino de Responsabilidad Doméstica (Benjamin y Brandt 2002) que dio a los agricultores los derechos para mantener algo de su producción. Al mismo tiempo, los precios en finca fueron incrementados constantemente antes de ser liberalizados y los precios de los insumos cayeron a medida que Vietnam liberalizaba su régimen de importaciones. En los primeros cinco años de reforma, la tasa promedio de precio producto-insumo se elevó en cerca del 35% (Rozelle y Swinnen, 2004).

El pausado y sucesivo proceso de desregulación, a diferencia de muchas economías en transición, redujo el impacto sobre la agricultura y proporcionó un fuerte estímulo a su desarrollo. Desde 1991, la desregulación de los mercados de insumos permitió a las compañías propiedad del Estado que producían cultivos de exportación, importar fertilizantes a precios considerablemente menores que los del mercado mundial. La posterior caída del 50% en los precios nominales de los fertilizantes llevó a un gran cambio lejos de los fertilizantes orgánicos, hacia fertilizantes quí-

micos importados. Esto resultó en un gran aumento total en la productividad agrícola y a algunos indicios de uso excesivo de agroquímicos que contribuyó a la degradación ambiental.

El gobierno creó incentivos para los agricultores destinados a sustituir y exportar cultivos, en particular manteniendo algunos controles sobre los precios de alimentos básicos. Esta política de estímulo fue complementada por un activo apoyo gubernamental para la expansión del café en forma de tierra subsidiada y créditos preferenciales así como de paquetes de extensión que en algunos selectos casos incluso incluían germinadores, fertilizantes, riego y apoyo agronómico. La participación del sector privado en el proceso se materializó más lentamente debido a la inadecuada infraestructura y el acceso limitado a la tecnología.

La tasa de crecimiento promedio anual del área de producción de café fue aproximadamente 15% en los noventa, alcanzando oficialmente 397.000 hectáreas en 1999 con estimaciones privadas que son incluso más altas. El aumento de producto actual creció mucho más rápido con un fuerte énfasis en la producción intensiva en insumos que resultó en rendimientos promedio que algunas veces excedían las dos toneladas o 34 sacos (60 Kg.) por hectárea. Esta extraordinaria productividad lo puso a la vanguardia de los países productores. El crecimiento fue avivado simultáneamente por dos factores externos. Los problemas climáticos en Brasil llevaron a aumentos considerables del precio mundial en 1994 y 1997. Esto coincidió con la creciente disposición de los tostadores a usar más cafés Robusta en sus mezclas debido a las mejoras en el procesamiento tecnológico, las cuales suavizaron las fuertes características del sabor de esta variedad de café. Esto incrementó considerablemente la demanda de café Vietnamita y creó una oportunidad de mercado única para sus cafés Robusta que capturó así una porción considerablemente amplia del mercado.

No existe evidencia que soporte algunas afirmaciones de que los donantes u organizaciones multilaterales sean las responsables por el ímpetu o el financiamiento de la expansión del área de café. La documentación de los principales donantes de Vietnam indica que los fondos destinados para café totalizaron cerca del 5% de los costos de expansión.⁴ Es aparente, por lo tanto, que la expansión de café en Vietnam ocurrió como resultado de la intersección de dos series independientes de eventos: una abrumadora, y en parte inesperada, respuesta de un motivado y trabajador grupo de productores a un estímulo inicial del gobierno, combinado con desarrollos excepcionalmente favorables en el mercado mundial de café.

Los cafés Robusta crecieron en muchas de las áreas de la meseta y fueron rápidamente reconocidos como cultivos lucrativos. Las expansiones iniciales de las áreas del cultivo de café ocurrieron en la provincia de Dak Lak y sus alrededores con el estímulo del gobierno de la migración interna de etnias vietnamitas (Kinh) en las partes occidentales de las Altas Tierras Centrales, las también llamadas Nuevas Zonas Económicas de estas provincias. Algunas otras minorías étnicas también colonizaron áreas agrícolas en respuesta al deseo del gobierno.

Estos cultivos perennes de café proporcionaron un lucrativo ingreso en efectivo y además redujeron los patrones migratorios a favor de una tenencia estable de la tierra –aunque esta tenencia no ha estado exenta de problemas. Una tendencia similar es evidente en las provincias orientales cercanas de Camboya donde el cultivo del café también se está propagando. Aunque es claro que el café no fue el único estímulo para esta migración, hay una estrecha relación entre la expansión de las áreas de café y la migración (Tan 2000).

Hasta finales de los ochenta, El Estado fue dueño y manejó la mayoría de fincas, pero para comienzos de la década de los noventa, cerca de

4. La amplia mayoría de la expansión de cerca de 40.000 hectáreas a más de 500.000 hectáreas ocurrió desde finales de la década de los ochenta hasta finales de la de los noventa. Los costos aproximados de establecimiento de la producción de café (preparación de tierra principalmente, germinadores, fertilizantes y trabajo) sobre esta área de tierra totaliza más de US\$1 billón. Los fondos donados –mayormente bilaterales – destinados para proyectos cafeteros en este período de tiempo vinieron después que la mayoría de las plantaciones existentes ya se habían establecido y, en cualquier caso, totalizaron menos de US\$60 millones representando solamente cerca del 5% de los costos de establecimiento.

la mitad de las fincas cafeteras estaban en manos de privados mayormente como arrendamientos de largo plazo a los agricultores. En 2003, solo el 5% aproximadamente de la superficie en café era todavía propiedad del Estado y manejada por él.

Estadísticas del Sector Cafetero

Las estadísticas del sector cafetero varían ampliamente entre las diferentes fuentes. Hasta cierto punto, el Departamento de Uso de la Tierra, el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural

(MARD) y la Oficina de Estadísticas Generales (GSO) recoge e investiga la información sobre uso de la tierra y producción. De acuerdo con cifras de GSO 2001, a medida que el área de tierra cultivada se incrementó en más de 30% durante los noventa, el tamaño promedio de las fincas (como medida sobre una base per cápita) realmente cayó cerca de 4%. Las estimaciones del área de tierra sembrada para café en 2002 que varían dependiendo de la fuente, oscilan entre 500.000 y 600.000 hectáreas. Para 2003-04, esta cifra ha llegado a ser incluso más difícil de estimar debido a la extensión de tierra retirada de la produc-

Cuadro 1.1. Superficie, rendimientos y exportaciones oficiales de café

Año	Área Total (ha)	Área Productiva (ha)	Rendimiento Promedio (ton/ha)	Producción Total (ton)	Exportaciones (ton)	Valor (US\$ mill)	Precio Promedio de Exportación (US\$/ton)
1980	22,5	10,8	0.78	8,4		n/a	n/a
1981	19,1	9,5	0.49	4,6	4,6	n/a	n/a
1982	19,8	9,1	0.51	4,6	4,6	n/a	n/a
1983	26,5	9,1	0.44	4,0	3,4	n/a	n/a
1984	29,5	19,1	0.65	12,3	9,4	n/a	n/a
1985	44,6	19,8	1.03	20,4	23,5	n/a	n/a
1986	65,6	26,5	0.84	22,1	26,0	n/a	n/a
1987	92,3	29,4	1.15	33,8	30,0	n/a	n/a
1988	119,9	44,7	1.07	48,0	45,0	n/a	n/a
1989	123,1	65,6	0.95	62,1	56,9	n/a	n/a
1990	135,5	92,3	1.00	92,0	68,7	59.2	861,0
1991	135,0	111,9	1.06	119,0	76,8	65.4	852,0
1992	135,0	123,0	1.11	136,0	87,5	63.7	727,0
1993	140,0	135,5	1.04	140,5	124,3	113.0	909,0
1994	155,5	135,0	1.34	181,2	163,2	320.0	2,0
1995	205,0	135,0	1.81	245,0	222,9	533.5	2,4
1996	285,5	140,0	2.00	280,0	248,5	366.2	1,5
1997	385,0	155,5	2.57	400,0	375,6	479.1	1,3
1998	485,0	205,0	2.00	410,0	387,2	600.7	1,6
1999	529,0	285,0	1.75	500,0	646,4	563.4	871,0
2000	533,0	385,0	1.87	720,0	705,3	464.3	658,0
2001	535,0	485,0	1.86	900,0	844,5	338.1	400,0
2002	500,0	450,0	2,0	750,0	702,0	300.3	428,0
2003	450,0	420,0	1.71	720,0	693,9	446,6	644,0

Fuente: Cálculos del autor con base en datos de Vicofa. Las toneladas son métricas a lo largo del cuadro.

ción o simplemente zoqueada pero que se mantiene productiva, es difícil de evaluar y no está medida formalmente en las estadísticas del gobierno. El cuadro 1.1 muestra un panorama general de las principales estadísticas para el sector cafetero en Vietnam basadas en fuentes oficiales de datos que estaban vigentes para mediados de 2004. Cifras adicionales de otras fuentes han sugerido que la capacidad productiva permanece muy alta. En particular, el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos estimó en diciembre de 2004 que la producción podía haber alcanzado 900.000 toneladas en 2004 (cosecha 2003/04) y podía estar en 850.000 toneladas en 2005 (cosecha 2004/05).

2. ESTRUCTURA Y SISTEMA INSTITUCIONAL

Por décadas el gobierno ha sido una parte integral del desarrollo del sector cafetero. Éste no solamente ha regulado al sector con la formulación de políticas, sino que también ha participado directamente en todos los aspectos de la industria cafetera. Desde mercados de insumos y crédito hasta producción, procesamiento y comercialización, su influencia ha estado abarcando todo. El gobierno es la fundamental y más influyente institución de lejos y ha creado casi todas las otras instituciones del sector. Los comentarios de Douglas North acerca de que: «Las instituciones y la tecnología empleadas determinan los costos de transacción y transformación que suman a los costos de producción» (1993) son particularmente válidos en el caso de Vietnam.⁵

Por muchos años, Vietnam se ha incorporado crecientemente a los mercados libres mientras reduce lentamente la influencia del Estado. Su dominio –aunque frecuentemente benigno en términos de beneficios para el agricultor– ha retrasado, a pesar de todo, el desarrollo de instituciones independientes y civiles. Un desordenado retiro por parte del gobierno puede desestabili-

zar el sector y dejar un vacío en lugar de los considerables servicios que éste proporcionaba. Beneficios tales como salud, educación, investigación, comercialización y extensión cambiarán inevitablemente a medida que son cada vez más introducidos dentro de los presupuestos generales de los gobiernos provinciales. Para la mayoría de participantes – particularmente agricultores y las pequeñas y medianas empresas del sector – esto tiene probablemente un impacto negativo. La continua intervención del gobierno, particularmente en el mercado de crédito, ha servido para minimizar los impactos negativos del doloroso ajuste que ellos inevitablemente mostrarán; esto ha llevado además a la exclusión de soluciones del sector privado.

Luego de las difíciles lecciones de la reciente crisis cafetera, ha habido un notable aumento de la aversión al riesgo a lo largo de toda la cadena de oferta. Esta aversión ha tomado distintas formas a través del sector. Para los agricultores, la eficiencia y optimización de insumos ha presentado aumentos, así como los niveles de diversificación en la finca. Los corredores más pequeños también han cambiado su comportamiento y las discusiones con los comerciantes de sugieren que estos se han vuelto más cuidadosos tanto en la forma como prestan dinero y cómo comercian, y con una gran confianza en el comercio continuo sin interrupción más que en los extendidos períodos especulativos. Las instituciones financieras son además más aversas al riesgo y han acelerado el crédito. El préstamo está más claramente limitado a validar propuestas de negocios. Por ejemplo, las operaciones de VBARD de Dak Lak dicen que no prestan mucho a agricultores que carecen de un plan de negocios creíble o cuya productividad está por debajo de 1 tonelada/hectárea. Los pequeños agricultores, especialmente aquellos con menos ingresos, tienen cada vez más restricciones y sin instituciones rurales trabajando, tienen menos recursos. Con el creciente énfasis en las reformas, el sector privado ha expandido sus operaciones, tanto en términos de nuevos participantes entrando al

5. North, D. 1993. Economic Performance Through Time. Presentado como Discurso del Premio Nobel en 1993 para la Fundación Alfred Nobel.

mercado, como de más grandes volúmenes manejados por algunos de los comerciantes privados que antes. Al mismo tiempo, parece que el rol de las SOEs en el mercado del café está comenzando a disminuir.

Cómo la política gubernamental afecta la industria cafetera

El estímulo del gobierno desde finales de los setenta, incluía crédito preferencial a los productores y exportadores, primas de exportación y un programa nacional para facilitar el acceso a la tierra, especialmente en algunas de las más remotas áreas de las Tierras Altas. A nivel provincial, el apoyo tecnológico y de extensión fue proporcionado y expandido principalmente a través de fincas estatales que dominaron la producción de café hasta finales de la década de los ochenta.

A medida que el sector cafetero comenzó a estabilizar su expansión con el cambio de milenio, el crédito subsidiado llegó a ser menos importante. Para entonces, sin embargo, los bancos habían ya realizado préstamos significativos para el sector cafetero y más tarde los precios cayeron rápidamente, deprimiendo las ganancias de los productores y sus tasas de mora comenzaron a crecer. En muchos casos, la falta de ahorro o inversión adecuada contrarrestó de alguna manera la caída de los precios. Para mediados de 2001, en la situación de un considerable número de préstamos no cumplidos, el gobierno ordenó a los bancos congelar los reembolsos por más de 3 años para los cafeteros. Esto fue reconsiderado en julio de 2004. Los bancos proporcionaron además créditos sin costo subsidiados por el gobierno a los exportadores para comprar y almacenar café con objeto de proporcionar alivio.

El gobierno ha apoyado consistentemente al sector cafetero con una variedad de medidas y subsidios diferentes cuando los precios han bajado. Durante la mayor parte de los noventa, los exportadores contribuyeron con el Fondo de Estabilización de Precios operado por el Comité Gubernamental de Fijación de Precios del Minis-

terio de Finanzas. Fue impuesta una cuota sobre el café (US\$150-300 por tonelada a mediados de la década de los noventa, cuando los precios estuvieran arriba de US\$1,500 por tonelada) y un número de otros bienes básicos como arroz y té. Este fondo fue planeado entonces para proporcionar un apoyo de precios básico cuando los precios a los productores caían por debajo del costo de producción. El cálculo para el costo de producción no fue explícito y se dejó a discreción del gobierno usando información del servicio de tributación, gobiernos provinciales y su propia evaluación interna. Esta cuota no ha sido recolectada desde 1998. El posterior Fondo de Apoyo a la Exportación está principalmente orientado hacia la ayuda a los exportadores, principalmente las SOEs que contribuyeron a los Fondos. Los agricultores han incurrido en muy pocos costos externos, tales como cumplir con las regulaciones gubernamentales. Una tasa muy modesta de US\$0.3 por tonelada se impuso a los exportadores. En la mayoría de los casos, especialmente desde el año 2001, las acciones del gobierno y las instituciones financieras han sido favorables para los cultivadores de café.

El desarrollo del sector cafetero ha sido impulsado casi que exclusivamente con inversión local, tanto pública como privada. Muchas fincas han sido por muchas décadas operaciones minifundistas. Aunque había un límite legal para un tamaño máximo de agricultores privados, este no se cumplió estrictamente. Hay aproximadamente 130,000 fincas –de todos los tipos, no solamente cafeteras– que siguen con más de tres hectáreas de tierra. Su situación es precaria porque ellas no son oficialmente reconocidas en los registros del Libro Rojo oficial. Aunque estas fincas pueden haber sido legalmente adquiridas, su estado legal es incierto de tal forma que pueden tener dificultades usando su tierra como garantía de crédito.

La difusión de avances tecnológicos y de producción han ayudado a avivar un fuerte crecimiento agrícola, aunque en el sector cafetero mucho de este crecimiento provino de una combinación de aprendizaje de productor a productor, es así como los recién llegados a las áreas de

producción han buscado aprender de aquellos ya establecidos. Las agencias y ONGs que trabajan en las regiones productoras de café, reportan un importante proceso de experimentación por parte de los productores. Mientras la información es cada vez más accesible, en temas importantes como productividad y estándares, ha habido mucha menos información disponible en ecología y comercialización. Esta miopía inicial hacia una orientación de mercado ha cambiado considerablemente; sin embargo, esto ha dejado su huella, cuando los productores han experimentado el mercado con sobreoferta. Vietnam, como muchos países productores de café, experimentó pobres señales de transmisión de producción y precios a los productores. De hecho, Vietnam pareció no haber estado preparado para el impacto de sus políticas de producción tanto en el mercado doméstico como en el mundial.

Evidencia de otros sectores, particularmente pesca, pimienta y algunos productos hortícolas, como anacardos, podría indicar que las lecciones de la economía de mercado no se han asimilado completamente dentro del proceso de toma de decisiones de política. Todos estos subsectores en los últimos años han perseguido una política pro crecimiento que ha resultado en un dramático crecimiento de la producción sin una correspondiente demanda de mercado. Esto ha creado considerables dificultades para los productores mientras las fuerzas del mercado impusieron duras lecciones. Sin embargo, fuentes del gobierno indican que una política pro crecimiento es recompensada tanto a nivel local como nacional. Esto ocurre aunque recientemente el gobierno ha tenido que proveer ayuda para apoyar a algunos de los productores y exportadores de estos productos.⁶

Rol de las empresas propiedad del Estado

La industria cafetera está compuesta tanto por sector privado como por Empresas Propiedad del

Estados (SOEs). Mientras algunas de estas empresas son todavía bastante poderosas, muchas están involucradas en grandes deudas. Para muchas, la capacidad productiva puede ser grande pero gran parte del equipo y la infraestructura está al final de su vida útil. Otras tienen infraestructura pública tal como escuelas y vías como sus principales activos fijos; habiendo construido y mantenido ésta con ingresos cafeteros. Algunas de las deudas resultan de créditos no cumplidos a los agricultores. Las discusiones tanto con las SOEs como con las compañías del sector privado revelaron que están en capacidad de explotar una cantidad de ventajas comerciales pero además muestran algunas desventajas intrínsecas.

Las SOEs han tenido tradicionalmente un acceso relativamente fácil al crédito de los bancos comerciales propiedad del Estado. Los administradores del crédito no son culpados por otorgar préstamos al sector estatal que posteriormente no son cumplidos, pero sienten que podrían ser penalizados fuertemente por prestar a una firma privada que no pague. A pesar de esto, los bancos están ahora mirando más críticamente las solicitudes de crédito de las SOEs, particularmente aquellas SOEs que ya tienen dificultades en el reembolso de deuda. La burocracia está considerada como un problema en Vietnam y existen claras diferencias en la forma como el sistema burocrático trata a las firmas privadas y estatales (Tanev et al. 2003).

Los planes de negocios de las SOEs pueden ser desarrollados en conjunto con el Comité de Ciudadanos y otros accionistas interesados y mientras tanto deben ocuparse de los intereses personales, las necesidades públicas y una inflexibilidad que restringe su habilidad para maniobrar de acuerdo con los cambios en las condiciones del mercado. Las complejas estructuras gerenciales centrales significan que las SOEs pueden trabajar separadamente y no proporcionar apoyo recíproco o capturar economías de escala trabajando con compañías relacionadas.

6. Bajo la expedición reciente de la decisión gubernamental No. 0271/2003.QD-BTM, 18 productos se verán beneficiados de esta ayuda anual de crédito para la exportación, a saber arroz, cacahuates, café, té, pimientos, anacardo procesado (Vietnam Net actualizado en 20/03/03 <http://agroviet.gov.vn/en/default.asp>)

El estrecho vínculo con el gobierno puede ser nocivo para la rentabilidad de las SOEs. A estas se les puede exigir para que cumplan con los costosos objetivos sociales y económicos del gobierno aunque estos pueden no ser rentables. Por ejemplo, algunas SOEs reportan haber establecido retención de existencias a petición del gobierno cuando los precios estaban cayendo, aunque posteriormente reportaron no haber recibido contraprestación alguna.

La mayoría son cada vez más incapaces y no están dispuestas a proporcionar sus tradicionales servicios sociales desde el colapso de precios en 2001. Vinacafe es una de las pocas SOEs con capacidad de actuar como un conducto para ciertos objetivos sociales del gobierno, tales como subsidiar el costos de los insumos en áreas remotas o muy pobres. El gobierno además es capaz de apoyar a Vinacafe de otras maneras – a finales de 2001 éste retrasó el recaudo de VND 38 billones (US\$2.53 millones) para las contri-

buciones de seguridad social de 24 compañías miembros que estaban en problemas debido a los bajos precios. Parte del razonamiento es que estas empresas han estado proporcionando una cantidad de servicios públicos, tales como educación y clínicas, en sus zonas de influencia.

Los asuntos de recurso humano son resaltados como un problema importante para las SOEs. A nivel directivo, los directores principales pueden ser designados políticos, o los niveles salariales y la promoción están basados en la edad y tiempo de servicio, no en el rendimiento. Esto hace difícil atraer y mantener un buen equipo que de lo contrario prefiere trabajar para el sector privado.

La Corporación Cafetera de Vietnam⁷ (Vina cafe) es la Corporación General 91 con autoridad administrativa sobre la mayoría de las SOEs (ver recuadro 2.1).

Vietnam está implementando un proyecto para reestructurar sus SOEs cafeteras con la ayu-

Recuadro 2.1. SOEs en el Sector Cafetero: El Caso de Vinacafe

Vinacafe y las SOEs que administra representan la más grande agrupación de empresas cafeteras propiedad del Estado (SOE) en Vietnam. Esta fue establecida en su forma actual en julio de 1995 para dirigir las actividades cafeteras que habían funcionado bajo la protección del Ministerio de Agricultura desde 1982. Actualmente cuenta con 59 subsidiarios de los cuales 40 son fincas que cubren 27.000 hectáreas y tienen una producción promedio de cerca de 60.000 toneladas. Los subsidiarios incluyen 27 procesadores, comerciantes y proveedores de servicios que ofrecen desde crédito, fertilización y riego hasta investigación, tueste y manufactura de soluble. Emplean cerca de 27.000 personas (la mayoría de las cuales están involucradas en la producción cafetera), agregando otras 300.000 en períodos de temporada alta.

Las SOEs Vinacafe también procesan y comercializan café para muchos productores privados. Una de sus más exitosas SOEs comercializa aproximadamente 3 millones de sacos de café cada año convirtiéndola (en algunos años) en el más grande exportador mundial individual de café. Existe únicamente un puñado de países productores de café que exportan más de lo que lo hace esta compañía individual.

Fuente: Entrevistas de los autores a Vicofa y varios exportadores

7. Vinacafe es una Corporación General establecida bajo Decisión No. 251TTg de abril de 1995.

da del Banco Mundial y DfID. Esto involucra transformar Vinacafe y su débil asociación administrativa de SOEs independientes en un grupo unificado bajo una Compañía Holding y posiblemente deshaciéndose de algunas unidades.

Esta reforma de Vinacafe no es un ejemplo aislado de reforma de una SOE en Vietnam. Los planes coordinados nacionalmente han aprobado la equitización de cientos de SOEs. Este proceso, que es considerado distinto de la privatización en Vietnam, involucra la venta de acciones de participación a directores, empleados y externos, más el registro de la empresa bajo la Ley de Empresa. Por lo tanto la entidad deja de ser una SOE, aunque muchas de las acciones, frecuentemente casi todas, permanece en manos del Estado.

Aunque unas pocas SOEs están diversificadas, tanto hacia arriba como debajo de la cadena en el sector cafetero, muchas tienden a ser compañías de plantación (producción) o exportación (comercio). Estas tienen distintas funciones sectoriales.

Compañías de Plantación

Aunque el Estado solamente mantiene cerca del 5% de la superficie cafetera, las compañías de plantación propiedad del Estado mantienen todavía tierra de primera y ejercen una considerable influencia. Estas fincas están en su mayoría localizadas en las provincias de Dak Lak y Lang Dong. Aunque pocas, responden por cerca del 15% de la capacidad productiva y cerca del 40% de todo el café que es comercializado por compañías propiedad del Estado. Aunque pocas, las compañías de plantación propiedad del Estado producen cerca del 15% de todo el café. Más aún, cerca del 40% de la cantidad total es comercializada por compañías propiedad del Estado.

El sector que es propiedad del Estado ha atravesado su respectivo período de reformas. En particular, éste se ha movido de una forma ope-

racional, bajo la cual todos los trabajadores estaban empleados, a un sistema de contratación.

El primer período duró casi hasta 1995 y estuvo caracterizado por empleados pagados de acuerdo con el tiempo de servicio no con la productividad. Las SOEs proporcionaron típicamente la mayoría de los bienes públicos tales como infraestructura, escuelas y clínicas. En los primeros años, el café se entregó al gobierno para su uso en comercios de trueque, particularmente con otras partes del mundo comunista y por fuera del Acuerdo Internacional del Café. Para mediados de los ochenta, todo el café fue recolectado por la compañía de plantación para vender en el mercado.

En 1995, se movieron al más productivo sistema de contratación en el cual los productores tienen un contrato de arrendamiento por parcela sembrada para pequeños terrenos que oscilan entre 0.7 y 2 hectáreas. Tienen el beneficio de recibir el servicio de extensión y generalmente acceso fácil al crédito aunque están obligados a producir el cultivo que la finca impone. Este es usualmente café pero en algunos casos la diversificación ha significado que algunos productores se entrenan de nuevo para producir nuevos cultivos como maíz.⁸

En este sistema los productores son típicamente libres para comercializar la producción que está por encima del nivel requerido por el arrendador. Sin embargo, el sistema no es uniforme y de acuerdo con un estudio independiente (PWC 2004) existen dos modelos dominantes:

1. Los productores son empleados y arrendatarios de la tierra. La compañía paga un salario y proporciona algunos beneficios de seguridad social. Los productores obtienen todos los insumos y el valor es asignado a su propia cuenta y cancelado en la cosecha, además pagan a la compañía una renta por la tierra y los árboles de café con una cantidad de café fijada previamente.

8. Una SOE estimó que algunos pequeños productores privados experimentaron disminución de rendimiento durante el período de los precios más bajos tanto como 60%, debido a su incapacidad para asegurar financiación para insumos necesarios tales como fertilizantes y riego, mientras los productores de las SOEs fueron capaces de mantener insumos y rendimientos como consecuencia del acceso al crédito.

-
2. En el segundo modelo, la compañía de plantación paga por todo y el productor entrega a cambio una cantidad de café preacordada. La producción restante puede ser vendida a la plantación (algunos insisten en esto) o a compradores externos.

Vinacafe, la SOE líder, estima que recibe modestas cantidades de café de las fincas propiedad del Estado y grandes cantidades de productores independientes. La mayoría de las SOEs compran café de productores privados y comerciantes adicional al que reciben de sus arrendadores, de esta manera han encontrado fuentes de ganancias más lucrativas –particularmente en procesamiento y exportación– e independientes de la tierra como factor de producción que es el que ellos controlan.

No es claro lo que el análisis costo beneficio podría representar para los productores que son parte de una SOE. Dada la tendencia constante hacia la agricultura privada independiente, podría parecer que los costos pueden tener más peso que los beneficios. En particular, algunas de las compañías estatales de plantación han efectuado evaluaciones bastante detalladas de la capacidad productiva de las fincas e indican que la habilidad de los productores para obtener café de sus fincas de manera rentable puede estar limitada dados los altos costos marginales de mayores aumentos de producción. Sin embargo, para pequeños productores sin acceso a tierra o crédito, las SOEs pueden proporcionar un servicio útil. El acceso mejorado a los servicios sociales y el seguro de salud es además un beneficio valioso. Dadas las obligaciones contractuales para entregar una considerable proporción de café, puede ser difícil para estos productores ganar suficiente para, eventualmente, establecer sus propias operaciones. Restringiendo el título de eliminación para la tierra a través del sistema de registro del Libro Verde⁹, las SOEs mantienen finalmente las riendas del poder.

Para las compañías de plantación, existe un riesgo real de precio que parte del hecho que todos sus ingresos son sensibles al precio, mientras la renta de la tierra y los acuerdos de oferta de insumos con los productores son expresados en volúmenes de café y no en términos de valor y los contratistas pueden todavía obtener sus beneficios, incluso si el valor del café entregado a cambio puede ser insuficiente para cubrir la renta de la tierra.

Recientemente, el gobierno se ha embarcado en planes para reestructurar sus SOEs cafeteras. Estos incluyen una recomendación para transferir tierras a agricultores de tal manera que, eventualmente, las funciones de producción podrían estar en manos privadas.

Compañías de exportación

Las compañías de exportación son responsables por el procesamiento, transporte y exportación de café. Estas compañías frecuentemente son conglomerados que procesan y comercian una amplia gama de productos, incluyendo bienes manufacturados. El café les ayuda a generar las divisas necesarias para sus operaciones. De hecho, la mayoría de sus ventas por exportaciones se efectúan a agentes de multinacionales que compran café en puerto y lo embarcan a sus clientes. La mayoría de las compañías SOEs domésticas no tienen relaciones internacionales con compradores, quienes anticipadamente prefieren contactar comerciantes que hacen parte de multinacionales ya que estos pueden garantizar mejor calidad, volumen y programas de entrega específicos.

Como parte de los planes de reestructuración de pre equitization, tanto para Vinacafe como para algunas otras de las Corporaciones Generales del Estado, se ha desarrollado una política para trasladar la responsabilidad por los servicios sociales (tales como educación e infraestructura local) directamente a los gobiernos

9. El llamado registro Libro Verde es una categoría diferente de propiedad de la tierra para tenedores de contratos de arrendamiento de las empresas propiedad del Estado. Comparado con el registro Libro Rojo este limita transferir derechos en particular a una parte que es aprobada por la SOE. Esto puede hacer difícil vender o transferir. Adicionalmente, el período de posesión es mucho más corto que para los derechos Libro Rojo, incluso aunque existe un supuesto que cuando llega la expiración, estos derechos Libro Verde se renovarán automáticamente.

municipales y regionales. El plan de reestructuración exige el establecimiento de algunas Compañías de Manejo de Activos Sociales, para manejar estos activos luego de la transferencia, transfiriendo gradualmente responsabilidad por los costos de funcionamiento al gobierno.

Regulación e impuestos: Gobierno y el sector privado

En años recientes, el gobierno ha perseguido una serie de reformas, algunas de las cuales han beneficiado al sector cafetero. Entre estas estuvo la decisión de 1998 de permitir a las firmas privadas importar fertilizantes y, en años posteriores, más decisiones han removido las restricciones cuantitativas a la importación Decisión 242/1999/QD-TTg) y las cuotas (Decisión 46/2001/QD-TTg). Un primer fallo de 2002 permitió a las firmas de propiedad extranjera exportar de café (Circular 26/2001/TT-BTM). Los impuestos a la importación sobre fertilizantes se han reducido a 5% o menos. El gobierno nacional ha autorizado además una moratoria extendida en los reembolsos de préstamos para productores de café.

En 1999, la Ley de Empresa fue aprobada para crear un sistema consistente para el desarrollo del sector privado. Ley que podría haber ayudado a resolver asuntos de fincas privadas emergentes como operaciones de negocios. Por ejemplo, los problemas con los Derechos de Uso de la Tierra son más fáciles de resolver para las compañías internacionales que negocian mayoritariamente con las SOEs y no con el sector privado nacional. La Ley de Empresa ya ha abolido 200 de las 400 restricciones de licencia de planeamiento. La ley tuvo efecto en el año 2002 pero, de lejos, su impacto ha sido sentido casi exclusivamente en áreas urbanas. La inconsistente aplicación de leyes a compañías del sector público y privado mantiene una queja fundamental del sector privado en Vietnam y esta se enfatiza en un reciente documento de un Grupo Consultivo (Ministerio de Planificación e Inversión 2003). Una más profunda discusión de este asunto puede

encontrarse también en Tanev et al. (2003). El Ministerio de Planificación e Inversión (MPI) conduce la aplicación de la Ley de Empresa y, junto con el Instituto Central para el Manejo Económico (CIEM), planean promover su uso y aplicación en áreas rurales. Estos cambios podrían llevar a un campo de juego más nivelado entre los sectores público y privado.

Otro programa con utilidad potencial para los productores de café, mientras diversifican y adoptan nuevas prácticas empresariales, es el programa **Comience y Mejore su Negocio** que está afiliado a la Cámara de Comercio y ya opera en 40 provincias.

Los impuestos a la exportación son muy modestos. Solamente una tasa de US\$0.3 por tonelada se impone actualmente sobre todos los envíos efectuados por los exportadores de café para la financiación anual de la cuota de Vietnam a la OIC. Las normas gubernamentales para fijar una tasa con miras a formar el Fondo de Estabilización de Precios, similar al Fondo de Apoyo a la Exportación, solamente afectaron el café alrededor de mediados de los noventas cuando los precios eran altos. Los fondos cubren varios productos primarios y no tratan de sostener un precio piso mínimo para café, aunque reportaron haberlo hecho para arroz y té. El método fundamental de apoyo es ayudar a proporcionar crédito subsidiado en términos extendidos para sus contribuyentes, principalmente operaciones propiedad del Estado. Para fomentar la diversificación de la producción de café, recientemente algunos Comités de Ciudadanos han reducido o eliminado los impuestos sobre la tierra en sus áreas durante los períodos de transición iniciales.

En el campo de los insumos, el gobierno quiere fomentar la producción de fertilizantes más sofisticados de modo que gravó con un pequeño impuesto de 3% para el NPK y 5% al fósforo procesado importado en 2003.¹⁰

La estructura impositiva es todavía un freno para el desarrollo del sector privado. El impuesto al valor agregado que se paga sobre las compras frecuentemente no puede recuperarse

10. Local Fertilizer Producers Prepare to Take on Regional Competition. En Vietnam News, Vol. 13, No. 4150, marzo 10 de 2003.

cuando el café es vendido y embarcado, como la ley establece. Cada distrito tiene su propia oficina de impuestos y como los datos y los pagos no están centralizados, las dificultades para recuperar el dinero son un problema constante. Esta fragmentación de la estructura impositiva también inhibe el desarrollo de franquicias en el mercado interno – una queja particular de la crecientemente popular cadena de cafés. Cada tienda individual requiere su registro como un negocio completamente separado y cumplir los (frecuentemente muy dispares) conjuntos de criterios relativos a sus distritos, por lo tanto, incrementando considerablemente los costos del negocio.

Derechos de propiedad y uso de la tierra

En 1993, los cambios a la Ley de Tierras tuvieron en cuenta Derechos de Uso de la Tierra (LUR) para ser comercializada, heredada y usada como garantía, aunque la propiedad actual permanece con el Estado. Tal vez, el único y más importante cambio en el ambiente legal para la agricultura fue el reconocimiento de los derechos de propiedad residual de los agricultores sobre su producto, su tierra y sus otros activos productivos. Este incentivo ha ayudado a ubicar la agricultura vietnamita entre las más productivas del mundo y llevó a que pareciera ser una transición relativamente suave de propiedad estatal a un mercado libre. La transición, por ningún medio, es completa.

Los Derechos de Uso de la Tierra (LURs) se presentan en dos formas principales, más comúnmente conocidas como inscripción Libro Rojo o Libro Verde. Los derechos Libro Rojo son para tierra privada y se asignan hasta 50 años para cultivos permanentes y 20 años para cultivos transitorios. Pueden ser reasignados y luego usados como garantía. Los derechos Libro Verde transfieren la tierra usada por las SOEs. El período de propiedad es mucho más corto y limitan la transferencia de derechos a una parte que sea aprobada por la SOE. Esto limita su uso como garantía.

Mientras en muchos casos las asignaciones iniciales de derechos de uso de la tierra tienen

una dimensión política, favorecen a los hombres mejor educados cabezas de hogar bien establecidos en sus comunidades (Deininger y Jin, 2003); el cambio en las leyes de tierras dieron cabida a algunas oportunidades para reasignación a aquellos que pueden hacer un mejor uso de estas. En particular, muchos dueños de tierras encontraron que era más eficiente rentar o vender su tierra a otros agricultores, que contratar trabajadores para trabajar la tierra para ellos. Esto fue particularmente cierto en áreas donde los mercados de crédito funcionan bien, pero además dependió de la disponibilidad de otras oportunidades de empleo fuera de la finca.

Los Derechos de Uso de la Tierra pueden tener aplicaciones específicas que solamente cambia el Comité de Ciudadanos o el gobierno central, de tal forma que aunque los derechos residuales para la tierra existan en el papel, algunas veces estos derechos pueden ser restringidos por la acción gubernamental. En la provincia San La, por ejemplo, (un área de Arábica) VBARD reportó haberse negado a aceptar certificados de Uso de la Tierra como garantía debido a que el Comité de Ciudadanos podría no permitir la reasignación de derechos de uso de la tierra extinguidos de los agricultores. En algunos casos, existen incluso dudas sobre la validez de algunas afirmaciones de las SOEs para los LUR en las cuales están basadas sus plantaciones.

Un problema específico que surge para el café tiene que ver con una medida de protección forestal la cual señala que no se le puede cambiar el uso agrícola a las tierras con bosque. Esto ha dejado por fuera a muchos grupos de agricultores que fueron parte de la migración informal a las tierras altas, y quienes desocuparon tierra forestal, sin la habilidad para certificar su tierra. Esto llevó a problemas adicionales debido a que un determinante fundamental del acceso a crédito formal por encima de mínimos básicos para los agricultores, es que ellos tienen estos derechos y que están registrados correctamente. La nueva Ley de Tierras aprobada a finales de 2003 permite la conversión de producción de tierra forestal y tierra «inutilizada» para uso agrícola sin previa aprobación de la autoridad gubernamental.

mental relevante mientras el usuario de la tierra registra la conversión con la oficina de tierras de la autoridad. La conversión de uso especial y tierra forestal protegida a otro uso tiene que ser aprobada por la autoridad.

La posición de las minorías étnicas sobre sus LURs puede ser más precaria. El gobierno puede intentar superar este problema reconociendo derechos de uso de la tierra tradicionales pero no es un hecho seguro. Uno de los retos intrínsecos a esta solución será el concepto diferente de propiedad entre algunas de las minorías. Esto hará difícil –aunque no imposible– para el Estado reconocer una estructura legal para la propiedad en comunas o cualquier otra entidad reconocida que pueda manejar la tierra. Otros países, tales como Brasil, han enfrentado este reto exitosamente.

Estructura institucional

El sector cafetero tiene estructuras institucionales relativamente débiles para apoyarlo. Originalmente estimulado por el gobierno a través de la política, las SOEs e instituciones financieras del sector operan ahora fundamentalmente en el sector privado con un modesto apoyo. Aunque el gobierno y las organizaciones semipúblicas tienen todavía una presencia en el sector, las organizaciones de la sociedad civil tales como cooperativas de agricultores o asociaciones comerciales están ausentes en la mayoría de áreas.

La asociación sectorial más visible es la Asociación Vietnamita de Café y Cacao (Vicofa), establecida a finales de los ochenta para ayudar a organizar el sector cafetero y ayudar al gobierno a formular políticas. Ahora, formalmente establecida como una Asociación de Negocios, tiene 110 miembros, solo dos de los cuales son empresas privadas, y está manejada por una junta de 21 miembros que incluye a los Ministros de Comercio y Agricultura. Aunque ésta fue establecida como una ONG, podría caracterizarse más apropiadamente como una organización afiliada al gobierno debido a que ésta representa a Vietnam en foros internacionales y su modesto presupuesto es financiado por el gobierno y sus

miembros, con la contribución de una pequeña tasa de exportación. Su presidente, el Señor Doan Trieu Nhan, es el más importante experto en café de Vietnam y un primer vicepresidente del state's Vinacafe.

Vicofa reunió datos de los dos principales centros de investigación del país, oficinas provinciales y varias agencias nacionales y sirvieron como depósito básico de información en el sector cafetero. Debido a que ellos operan con recursos limitados y una estructura muy débil, son muy dependientes de la información o fuentes externas que no siempre se acoplan a las necesidades específicas del sector cafetero. Como muchos países que desarrollan nuevos cultivos con sistemas de apoyo e infraestructura limitados, estos datos sectoriales son muchas veces contradictorios y no siempre precisos. Muchos de los comerciantes y exportadores no confían en estos datos, afirman que son manipulados políticamente y la mayoría de la industria considera que Vicofa ha perdido su credibilidad. Posteriormente, han forzado a hacer su propia investigación y esto, desde luego, sacrificó a los más pequeños operadores –particularmente los domésticos– quienes no pueden afrontar estos costos, en una desventaja contra las grandes compañías.

El viejo estilo de los sistemas de producción cooperativos controlados por el gobierno son todavía considerados por la mayoría de los observadores como ineficientes y no suficientemente ágiles para responder a los cambios en la oferta y la demanda. Actualmente, las fincas estatales son lo más cercano a las cooperativas que tiene Vietnam, aunque con algunas diferencias significativas: los agricultores no participan ni en el manejo ni en el proceso de toma de decisiones de la finca estatal. Como se describió en secciones anteriores, las compañías propiedad del Estado proporcionan algunos servicios tales como procesamiento y comercialización, pero estas pueden haber sobrevivido en parte por la interrupción de la emergencia y el crecimiento de nuevos negocios. Los agricultores y grupos de agricultores no se han conformado como empresas a pesar de la nueva ley de empresa que fue aprobada en 1999 y llegó a ser efectiva en 2000.

La nueva ley de empresa ha sido promovida fundamentalmente en áreas urbanas, aunque hay planes ahora para promoverla más en áreas rurales. Mientras esta ley está bajo la responsabilidad del Ministerio de Planificación e Inversión, el Instituto Central para el Manejo Económico (CIEM) es uno de los principales conductores y promovedores de la nueva ley.

El Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural cree que el desarrollo de cooperativas es una buena idea. Los miembros de otras industrias, como la piscícola y camaronera, han conformado recientemente con éxito asociaciones de comercio, aunque existe una muy pequeña experiencia en el país o expertos para ayudar a formar y manejar cooperativas o asociaciones de agricultores. En 1995 fue aprobada una nueva ley que contenía dos importantes diferencias respecto a los estatutos cooperativos previos. Primero, las estructuras cooperativas están ahora clasificadas como voluntarias en lugar de obligatorias y, segundo, son manejadas de una manera completamente democrática. Mientras esto podría ayudar a proporcionar un ímpetu a nuevas instituciones rurales, ellas se han desarrollado de manera bastante lentas. De alguna forma han sido suplantadas por otras organizaciones no orientadas a la producción como Uniones de Jóvenes y Uniones de Mujeres, aunque frecuentemente no están orientadas al café. En efecto, las Uniones de Mujeres han facilitado una cantidad de mejoras en áreas rurales, incluyendo el desarrollo temprano de esquemas de micro crédito.

Existen pocas, casi ninguna, cooperativas cafeteras u otro tipo de organizaciones de agricultores independientes. La Unión de Agricultores Vietnamitas, cubierta en la próxima sección, es una excepción parcial.

Servicios de extensión

Hasta hace un tiempo los servicios de extensión eran controlados centralmente por el MARD con decisiones que se tomaban, fundamentalmente, en el plano nacional y la información, entrenamiento y política se transmitía entonces a través del estamento provincial y distrital. Estos servi-

cios están ahora más descentralizados, el gobierno central proporciona el presupuesto general pero permite a las autoridades provinciales y distritales ejercer completo control sobre sus servicios de extensión. Esto da una mayor flexibilidad y la posibilidad de adaptación a necesidades locales. Sin embargo, podrían existir algunas dificultades con este enfoque debido a que los distritos no tienen igual acceso a la mayoría de la investigación actual y a tecnología nueva. Más recientemente, Vicofa ha creado una agencia externa: Vicopex, con la responsabilidad de coordinar aspectos de algunos de los trabajos de extensión con las diferentes agencias tales como el MARD y la Unión de Agricultores Vietnamitas sobre los aspectos técnicos de la producción y el procesamiento del café.

Un ejemplo típico de lo que está disponible puede verse en el Centro de Extensión Agrícola de Dak Lak. Esta organización está financiada por el MARD y el Comité de Ciudadanos. La financiación del MARD se usa para proporcionar programas y servicios comunes a todas las regiones, así como para ofrecer capacitación a los equipos de extensión de otras organizaciones, tales como la Unión de Agricultores Vietnamitas, la Unión de Mujeres Vietnamitas, entre otras; además, se financian servicios adicionales por el Comité de Ciudadanos. La oficina en Dak Lak tiene solamente 20 personas con experiencia en café y este grupo ha proporcionado servicios de extensión al área entera con casi medio millón de cafeteros. Muchos de los servicios de apoyo útiles tales como Escuelas de Agricultores, fueron retirados progresivamente durante el período de bajos precios después de una decisión del Comité de Ciudadanos para fomentar la diversificación por fuera del café. Existen escuelas de agricultores para otros cultivos. El servicio de extensión está ahora restringido a visitar lugares muy limitados y publicar material técnico. Cuando los materiales están disponibles únicamente en lenguaje vietnamita, esto restringe la habilidad para beneficiarse a las minorías étnicas que no hablen vietnamita.

La Unión de Agricultores Vietnamitas (VFU) juega un importante rol en coordinar aspectos

de interacción gubernamental con el sector rural, incluyendo parte del servicio de extensión agrícola. Mientras no parta del gobierno técnicamente, éste considera que su rol es el de representar los intereses de los agricultores ante el gobierno y actuar como un conducto para las prioridades y los mensajes del gobierno. Este proporciona tanto servicios de extensión como una herramienta de comunicación de dos vías entre el sector agrícola y el gobierno.

La VFU está particularmente activa a nivel de comunas y por debajo, pero su equipo de extensión depende de la financiación tanto del MARD como de los propios agricultores. En algunos casos, el equipo de la VFU también establece algunas funciones informales, tales como agentes comercializadores para insumos o producción. Dados los recursos limitados, la mayoría de la capacitación que ellos conducen está administrada para los líderes de las comunas, quienes son de hecho los responsables hacia adelante de transmitir el mensaje a través de las redes agricultor a agricultor.

Las empresas cafeteras propiedad del Estado ofrecen además sus propios servicios de extensión a agricultores miembros, pero estos representan menos del 5% de todos los cafeteros. Vicofa ha establecido adicionalmente algunos centros de apoyo/extensión a escala provincial y algunas veces distrital donde hay producción significativa, pero estos están típicamente subfinanciados y sus visitas de campo son bastante limitadas.

La extensión en áreas remotas o montañosas ha sido particularmente problemática, especialmente donde las políticas fomentaron fuertemente el cultivo sedentario o fijo y desanimaron las prácticas culturales nómadas tradicionales. Los agentes de extensión para estas áreas tienen frecuentemente un inadecuado entendimiento de los métodos de producción local y muchas veces falta contacto regular con sus «clientes». Aunque el gobierno ha intentado fortalecer estos servicios, en áreas minoritarias, la comunicación e infraestructura que conectan a estos servicios de extensión en el plano distrital están a menudo poco desarrolladas.

Un reporte reciente (Beckman 2001) sugiere que grupos vulnerables – minorías étnicas, gente en áreas remotas o montañosas, gente en áreas propensas a las sequías y aquellos no afiliados actualmente con SOEs – «requerirán atención más adecuada en servicios de extensión». El reporte de ODI advierte que:

Los hogares exhortados por agentes de extensión a concentrarse en producción de exportación, han sido golpeados fuertemente por descensos repentinos en los precios de mercado mundiales.

Los mensajes de extensión se concentran frecuentemente en estrategias para la generación de ingreso que requieren recursos y conocimiento no disponible para los pobres.

En muchas comunidades, los pobres tienden a tener capital social limitado y pueden experimentar dificultades para hacerse oír, acceder a crédito oficial y ser invitados a participar en actividades de extensión.

Oportunidades de extensión cafetera

Los reportes de campo sugieren que donde los servicios de extensión aun están disponibles, los cultivadores usan algunas veces una metodología de cierta forma obsoleta que limita considerablemente su efectividad. Los estudios de extensión concluyen que esto no es efectivo y sugieren que los agricultores aprenden mejor con un enfoque de nivel interactivo o igual. Las sugerencias para mantener y mejorar los servicios de extensión incluyen la adopción de los modelos de Escuelas de Agricultores que existen para arroz y otros cultivos en Vietnam o los modelos público-privados que ya han sido probados en países como Indonesia y Uganda para complementar el enfoque en Vietnam. El desarrollo de un currículo agrícola apropiado que podría entregarse a través de las escuelas secundarias agrícolas, puede también ser útil en muchas áreas agrícolas, así podría combinar educación agrícola con extensión y la provisión de crédito, debido a que muchas minorías étnicas y los pobres frecuentemente carecen de la habilidad necesaria con los números y la fluidez en el lenguaje

nacional. Promover la seguridad alimentaria, particularmente en áreas remotas, podría tener precedentes sobre los riesgosos métodos de producción estrictamente orientados al mercado.

La Investigación y su relevancia para las necesidades actuales

La investigación en café ha estado centrada en el las tierras altas del este en el Instituto de Investigación de Ciencia y Tecnología (WASI) bajo el auspicio del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural. Un nuevo centro de investigación (BAVI) está enfocado en Arábica y está operando en la Provincia de Ha Tay con el apoyo adicional del Ministerio de Ciencia y el gobierno francés.

Tres institutos en el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural también contribuyen a la investigación en café. Ellos son los Institutos para: a) Fertilidad del Suelo, b) Manejo Integrado de Pesticidas, y c) Post Cosecha.

Estos, sin embargo, tienen muy pocos programas dedicados exclusivamente al café. Varias universidades, tales como Thu Duc, Thai Nguyen y Hue, también producen ocasionalmente investigación en café. Esto, sin embargo, usualmente es intermitente y con frecuencia en forma de tesis individuales o disertaciones en lugar de programas en curso. Dado el valor económico de este cultivo y su importancia para la pobreza rural, podría ser apropiado incrementar la inversión en esta área. Cenicafe de Colombia ofrece un excelente ejemplo de investigación focalizada con aplicaciones amistosas con los agricultores y útiles sistemas de diseminación y adopción del agricultor. En años recientes, varias ONG's y organizaciones internacionales han conducido también investigación independiente en café en Vietnam. Estas incluyen FAO, Oxfam, CABI, CIRAD y GTZ.

Algunas percepciones que se deducen del limitado campo de trabajo indican que mucha de la investigación oficial está todavía focalizada en sistemas de producción intensivos y menos en las necesidades de los productores más pobres y pequeños. Puede haber también una separación significativa entre la investigación oficial y su difu-

sión práctica al agricultor a nivel de campo. Existen varios reportes relacionados con la limitada efectividad de los servicios de extensión, confirmando que están conducidos más de una manera superficial o académica que en los términos prácticos requeridos por muchos agricultores.

Una de las prioridades más discutidas en la investigación es cómo incrementar la sostenibilidad de la producción de largo plazo. Esto es particularmente relevante en áreas que han estado enfocadas en producción intensiva de café como un monocultivo y han sufrido considerablemente durante la reciente caída de precios. Entre los temas discutidos están mejoras en calidad, diversificación y un programa más racional de insumos.

Aunque, aparentemente, un creciente número de agricultores eligen combinar café con otros cultivos, la mayoría hacen esto como un experimento personal o algunas veces copian el enfoque de agricultores cercanos. Muy poca investigación está dedicada a la selección ideal de combinaciones para las diferentes zonas agro ecológicas. Este podría ser un tema de gran relevancia tanto para los pobres como para los agricultores poco beneficiados.

Con pocas excepciones, existe escasa capacitación profesional y educación en café (cultivo, procesamiento y comercialización). La inversión en una educación profesional en café, similar al modelo brasilero, podría ayudar a crear un sector más profesional y servir para mejorar su competitividad en general.

Costos de transacción, fijación de precios y competencia

Las principales preocupaciones en la operación de mercado del sector pueden ser divididas en tres grandes áreas:

- Información y Flujos de Información
- Fijación de Precios y Competencia
- Leyes de Contratación y Ejecución

Información de mercado y costos de transacción

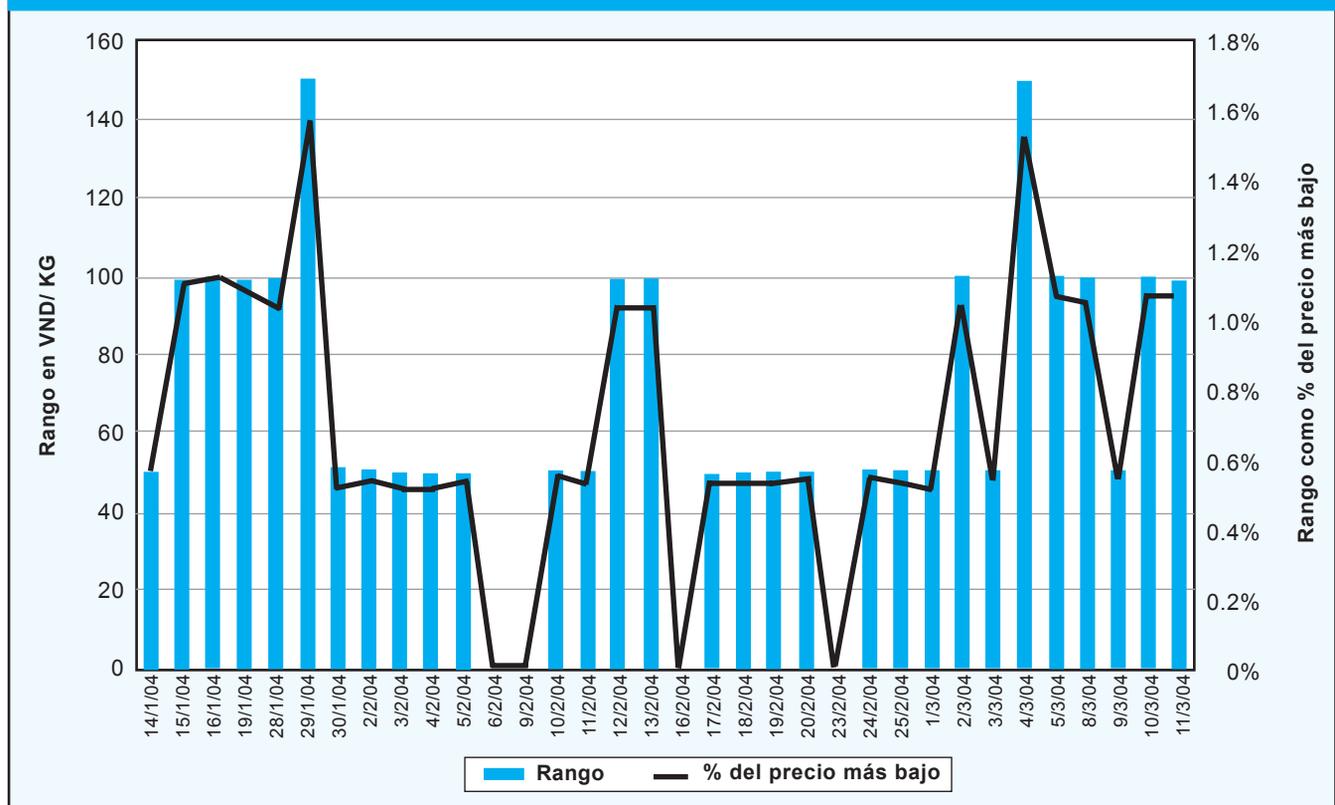
Los agricultores reciben información sobre precios a través de televisión, radio, medios impresos y redes personales. Las estaciones de recolección de café y los comerciantes proporcionan también información competitiva. En consecuencia, tanto la información de mercado como su uso están muy bien desarrollados al menos en las prominentes regiones productoras de café. Muchos agricultores tienen acceso a tierra o teléfonos celulares y muchos de ellos en las áreas más productivas han aprendido a calcular aparentemente los precios en finca de los listados de intercambio o de los precios FOB. Las entrevistas con los productores indican que los precios son generalmente considerados muy transparentes y como consecuencia los costos de búsqueda son actualmente bastante bajos. En Buon Ma Thuot, por ejemplo, los productores

reportaron encontrar diferencias de precio entre diferentes compradores potenciales de no más de 45,000-50,000 VND (US\$3) por tonelada o 0.05% del precio total.

El valor de los costos de búsqueda es particularmente importante durante períodos de bajos precios y cuando los rendimientos marginales sobre los costos de búsqueda serán altos ya que, incluso una pequeña diferencia en el precio puede ser significativa. Estudios en otros países productores de café como Uganda (Fafchamps, Hill y Kauhda 2003) indican que en períodos de altos precios, los productores están menos dispuestos a gastar tiempo en la búsqueda por los mejores precios debido a que el pequeño aumento creciente en el ingreso que resulta tiene un valor más bajo (utilidad) cuando el ingreso es ya alto.

En las principales áreas productoras, parece que las variaciones espaciales en precios permanecen pequeñas. Aunque los datos son limitados, el gráfico 2.1 muestra diferencias de precios

Gráfico 2.1 Diferencias de Precio Recibidas por los Productores en la Provincia de Dak Lak



Fuente: Cálculos del autor con base en cifras del Centro Agrícola de Dak Lak

recolectadas por el servicio de Extensión Agrícola durante el pico de la cosecha 2003/04. El rango de diferencia entre el precio más alto y el más bajo siendo ofrecido en diferentes estaciones de recibo en la Provincia de Dak Lak es estrecho, y como porcentaje del precio al productor permanece pequeño.

En las áreas de mayor producción (Robusta usualmente) donde hay una considerable competencia por café entre los compradores, existe transparencia en el mercado y los mecanismos de información trabajan bien. Los comerciantes reportan que los agricultores también tienen ideas claras acerca de sus expectativas del precio de venta y que incluso pequeños cambios en los precios cotizados pueden llevar a cambios en la disponibilidad. Como un ejemplo, en marzo de 2004 los comerciantes en la ciudad de Buon Ma Thuot podían predecir fácilmente que el café no podría moverse a precios por debajo de VND 9,600, pequeñas cantidades de hasta 3 toneladas por día de VND 9,600-9,650 por kilogramo y hasta 20 toneladas por día si los precios se movían por encima de VND 9,700. Sin embargo, en las áreas de producción de Arábica y áreas donde los volúmenes son más bajos y los compradores más pocos, la situación es bastante diferente. Los mecanismos institucionales para la información de mercado no están diseñados para aquellas áreas. En estas áreas a menudo más pobres, los costos de información son mayores y los productores están en desventaja. Las entrevistas con productores de Arábica revelaron consistentemente sospechas de colusión de los agricultores y market-rigging por los comerciantes.

La falta de información en referencias de crédito para individuos y compañías ha significado que todas las partes del sector tienen que invertir significativas cantidades de tiempo para evaluar a los socios de negocios y, luego, monitorear su exposición financiera a ellos. Esto afecta todas las partes de la cadena, de los comerciantes

más pequeños en los pueblos a los más grandes compradores internacionales. Este último grupo ha reportado que ha tenido que gastar tiempo y recursos considerables en ganar información a través de las redes sociales y de negocios sobre sus socios de negocios potenciales, y luego en monitorear sus negocios a través de fuentes de información informales. Estos recursos de capital social consumen tiempo y son costosos de mantener, pero se convierten en un importante costo de transacción de negocios cuando los sistemas de reporte de crédito no están disponibles.

Fijación de precios domésticos y competencia

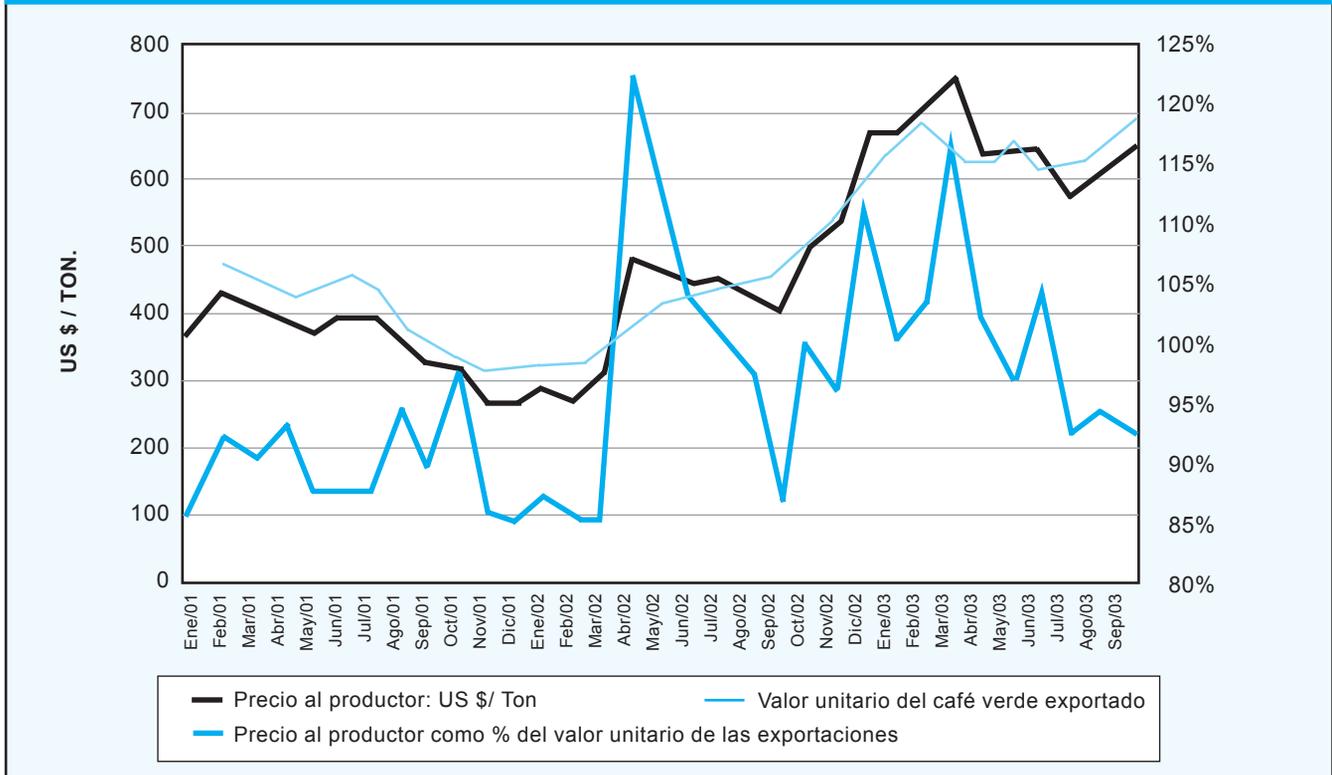
Un análisis de la distribución de márgenes comerciales inicialmente sugiere que el sistema de fijación de precios está fuertemente distorsionado por varias formas de competencia desleal. Sorpresivamente, estas distorsiones actualmente benefician a menudo a los productores quienes reciben entre las porciones más altas del precio FOB en comparación a otros países productores de café. Algunas veces el precio a los productores puede ser incluso más alto que el precio FOB actual.

El gráfico 2.2 muestra los precios en finca como porcentaje del valor unitario de las exportaciones de café verde en el siguiente mes (tienen en cuenta tiempo de transporte). Puede verse que para el período para el cual los datos están disponibles, los precios en finca promediaron 96% del valor unitario de las exportaciones de café verde y a menudo las exceden. El restante 4% promedio de ganancia podría parecer ser insuficiente para cubrir el procesamiento, transporte y otros costos fuera de la finca.¹¹

El gráfico 2.3 captura las diferencias de precios entre la entrada a la finca y la exportación para la temporada de comercio 2003/04. Asumiendo que los costos post cosecha son al me-

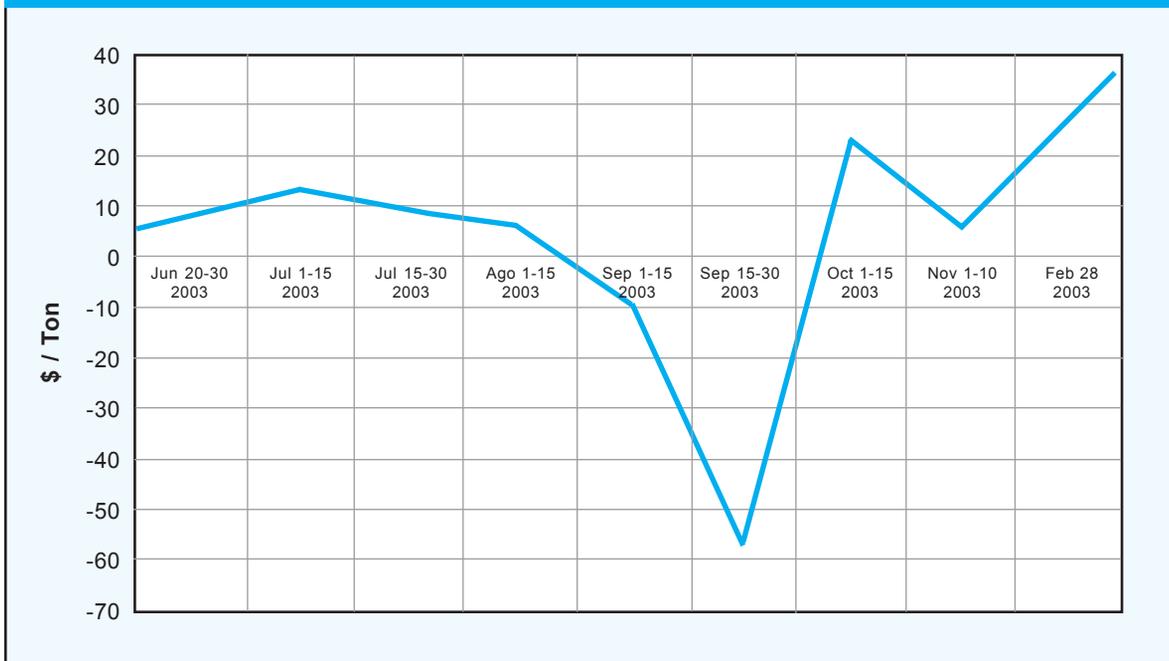
11. Los verdaderos costos de procesamiento no estaban disponibles para los comerciantes pero un margen disponible puede ser calculado de la diferencia entre un precio implícito de entrada a la fábrica, el cual se considera usualmente en más de US\$90 por tonelada, por debajo del precio de los futuros LIFFE y precios en finca de fuentes disponibles. Los costos identificables que pueden ser agregados son (1) Transporte desde las Altas Tierras Centrales al puerto de Ho Chi Minh: US\$10 por tonelada y (2) Costos de clasificación de más de US\$1 por tonelada.

Gráfico 2.2 Ganancias del productor como porcentaje del valor de exportación



Fuente: Cálculos del autor basado en datos enviados por la OIC.

Gráfico 2.3. Diferencias implícitas entre los precios de entrada a la finca y a la fábrica



Fuente: Cálculos del autor a partir de datos proporcionados por el Centro de Extensión Agrícola de Dak Lak

nos US\$20 por tonelada, se puede observar que durante el período 2003/04 estos costos no fueron cubiertos por el diferencial entre precio al productor y precio de exportación, hasta solamente tarde en la temporada (después de octubre).

La explicación más común a este fenómeno es que las SOEs, con crédito subsidiado y otro apoyo gubernamental, tienen pocos incentivos para maximizar las ganancias y pueden por lo tanto incluso operar a pérdida. Esta explicación está basada en las considerables pérdidas experimentadas por estas compañías en años recientes. Sin embargo, entrevistas recientes sugieren que el panorama puede ser más complejo.

Al mismo tiempo que las SOEs están en capacidad de sobrevivir debido al apoyo gubernamental, los comerciantes internacionales privados están comenzando a moverse más arriba de la cadena de comercialización. Esto puede ser un indicador de que el negocio cafetero puede ser rentable, incluso con los agricultores logrando su participación actual del precio FOB, pero que otros factores están involucrados. Estos incluyen:

Bajas barreras a la entrada para comercio y especulación. Existen pocas barreras a la entrada para los comerciantes aparte de las de acceso a efectivo y espacio de almacenamiento. El café Robusta tiene menores requisitos de procesamiento y almacenamiento que los Arábicas lavados y el café seco es comprado fácilmente a los agricultores. Este puede ser almacenado con intereses especulativos o tal vez vendido inmediatamente si existe un margen de ganancia. Las condiciones de almacenamiento a menudo no son ideales, lo que lleva a un deterioro en la calidad. Muchos de estos comerciantes han perdido dinero en años recientes.

Comercio por divisas. Existe alguna evidencia de comercio de café para propósitos diferentes al de la ganancia inmediata. Las SOEs y otras empresas que necesitan divisas para mantener otros negocios más rentables creyeron tener que establecer negocios de comercio de café que apenas salió sin ganar ni perder, pero cuyos vo-

lúmenes están determinados por su necesidad por divisas para facilitar su comercio en otros productos.

Comercio por subsidios. Exportadores y comerciantes en 2003 recibieron ayuda gubernamental en un programa que les generaba 300 dong (US\$0.02) por cada dólar de aumento en el valor de exportación. En 2002, la bonificación fue 220 dong (US\$0.014) por cada dólar de valor de exportación. La fórmula fue más generosa en 2002, con la bonificación aplicando a cada dólar de exportación, no solamente a dólares aumentados sobre el año anterior. Algunos comerciantes consideran esto como un margen suficiente para hacer que el negocio valga la pena y un estímulo para perseguir un mayor volumen de exportación para ganar el subsidio. Se especulaba que esto sería eliminado durante 2004.

Transacciones de trueque. Las empresas propiedad del Estado conservan la función de comprar café para satisfacer los compromisos de deuda internacional con la primera Unión Soviética y los países del Pacto de Varsovia. Estas compras son pensadas para ser menos sensibles a los precios internacionales y para tener alguna influencia sobre los precios de entrada a la finca. Sin embargo, no es claro en qué medida los exportadores propiedad del Estado están pagando precios más altos solamente a las compañías de plantación propiedad del Estado o también a proveedores de libre mercado.

Manejo del riesgo y uso de mercados financieros y de futuros. Conversaciones con productores, comerciantes y exportadores domésticos revelan la inhabilidad para manejar riesgo de precio como la única y más importante preocupación en sus actividades comerciales. En consecuencia, en períodos de caída de precios, tal como de 1998 en adelante, las pérdidas fueron casi inevitables excepto por aquellos afortunados que atraparon uno de los pocos episodios de incremento de precio y aquellas pérdidas podrían haber aumentado basadas en la longitud del período. La experimentada habilidad para com-

pensar permitió a las firmas multinacionales protegerse mejor de caídas de precios. Tales operaciones son cercanas a los comerciantes domésticos quienes a menudo tienen sólo un entendimiento limitado de los mercados de futuros y carecen de la aprobación regulatoria para usarlos.

Bajos costos a través de la integración vertical y mayor eficiencia. A medida que los comerciantes privados ascienden en la cadena de comercialización, ellos pueden no solamente aplicar mayores eficiencias aprendidas de las operaciones globales sino que están en capacidad también de integrar partes de la cadena dentro de un proceso coordinado, ahorrando por lo tanto los márgenes y costos de transacción encontrados en cada parte de la operación de comercialización por comerciantes separados.

Diferenciación de producto y acceso a mercados externos. Esta característica del mercado se ha manifestado en dos formas: la primera es demostrada por la habilidad de comerciantes internacionales para seleccionar y ordenar para mayor exactitud y mayores especificaciones. Esto los ha incapacitado para capturar más del comercio y valor agregado cuando procesan para exportar. Segunda, las empresas propiedad del Estado están también impedidas en el acceso a estos mercados no solamente por la pobre tecnología sino también por la falta de habilidades de comercialización externa y contactos, a menudo exacerbada por las dificultades con el lenguaje. Esto puede ser agravado por preocupaciones del importador sobre el más alto nivel de riesgo en el negocio tratando con comerciantes domésticos.

Algunas de estas distorsiones pueden derivarse de las políticas. Por ejemplo, el acceso a manejo del riesgo externo en los mercados por parte de los comerciantes domésticos requiere abrir las regulaciones de divisas, que el gobierno de Vietnam ha cerrado. Esto además proporciona incentivos perversos al comercio para generar moneda extranjera incluso realizando actividades a pérdida involucrando comercio del bien primario.

Cumplimiento de contrato y riesgo de mora

Este tema ha probado ser más dañino para la reputación internacional de Vietnam como un proveedor de café confiable de tal manera que el problema impone costos sobre los comerciantes domésticos, en particular en términos de costos de transacción más altos y pérdida de oportunidades. Los riesgos de mora crecen con alguna frecuencia, particularmente cuando los precios crecen y un vendedor de café prefiere encontrar otro comprador a precios más altos que el contrato original.

Los comerciantes reportan grandes dificultades en obtener contratos cumplidos. Cuando la mora está involucrada puede haber una pequeña garantía disponible y los juicios no son fáciles de asegurar. Cuando la garantía incluye derechos de uso de la tierra, puede haber restricciones formales o políticas en el acceso a estos, particularmente cuando ellos pertenecen a organizaciones gubernamentales. A nivel de comercio doméstico, expandir sus negocios los comerciantes se reportan como dependientes de instituciones informales tales como redes sociales de construcción y así determinar quien es (o no es) un potencial socio de negocios confiable.

Estos problemas para los comerciantes domésticos se extienden a su introducción en la comercialización internacional. Los tostadores y otros compradores preferirán comprar a casas internacionales que han desarrollado redes locales que pueden reemplazar el café perdido por defecto a través de otros vendedores. Sin embargo, los comerciantes internacionales también han indicado de su necesidad de desarrollar este tipo de redes para lo cual se debe invertir una considerable cantidad de tiempo.

Adicional al uso de futuros para limitar las pérdidas, los comerciantes internacionales pueden comprar spot y vender futuros para capturar el diferencial de precios entre los precios spot y forward. Esto puede ser una importante fuente de rentabilidad para estos comerciantes internacionales, pero esto es además algo que los comerciantes locales no pueden hacer debido a la actuación del riesgo y las regulaciones.

3. ESTRUCTURA DEL SECTOR CAFETERO

Vietnam está dividido en dos regiones cafeteras separadas por el paso de las montañas Hai Van. Esta frontera natural, en términos generales, separa a Vietnam en dos áreas climáticas diferentes: el sur, donde el Robusta está bien adaptado, particularmente a los suelos basálticos de las tierras altas occidentales, y la provincia de Dong Nai y el norte, cuyas elevaciones más altas están mejor adecuadas para la producción de Arábica. Los experimentos con Arábica en la provincia más árida de Lang Son y áreas con predisposición a las heladas como la provincia de Son La han sido decepcionantes. Los cafés Robusta no lo han hecho bien en los ricos suelos de tierras bajas, particularmente cuando están lejos de fuentes de agua. Las áreas más productivas en Vietnam para el cultivo de café están alrededor de Buon Ma Thuot–Buon Ho en las altas tierras occidentales.

La evolución de la oferta

Área Sembrada. Las cifras más recientes publicadas reportan que están sembradas en café 506,000 hectáreas, casi la totalidad en Robusta con excepción de 26,000 hectáreas en Arábica. Algunas estimaciones privadas de área sembrada habían puesto el área de producción total cafetera cerca de las 600,000 hectáreas desde 2001-02, antes del comienzo de cualquier erradicación. Esto pareció concordar con la encuesta conducida por una unión gubernamental (NIAPP) y un equipo universitario usando imágenes de satélite y verificación en campo. Debido a las considerables variaciones entre las diferentes fuentes, los datos históricos sobre área sembrada estimados podrían ser tratados generalmente como indicativos en lugar de exactos.

El gobierno ha sugerido que le gustaría reducir el área sembrada total en cerca de 100,000 hectáreas en los próximos siete años en un intento por racionalizar la producción con la demanda de mercado. Esto incluye una gran reducción en la superficie de Robusta y un incremento en Arábica. Sin embargo, la mayoría está

de acuerdo en que podría ser difícil aprobar oficialmente tal reducción y que, finalmente, tales decisiones podrían ser tomadas sobre una base individual por los productores. Esto ha sido más exitoso con la diversificación en finca a otros cultivos que con la actual remoción de café, aunque la remoción ha pasado a una extensión limitada, en su mayoría en áreas menos productivas o con árboles más viejos.

Existe evidencia de que las señales del mercado han alcanzado a los productores e impactado sus decisiones. Las cifras de áreas sembradas han mostrado una correlación bastante cercana a mayores cambios de precios en los mercados internacionales. El gráfico 3.1 compara cifras recientes del gobierno en áreas plantadas con el precio promedio anual de Robusta (recalculado como Dong vietnamita). Esto demuestra la extensión en la cual los movimientos de precios pueden haber sido una causa separada, distinta del fomento del gobierno, para la mayor expansión del área plantada. Los bancos vietnamitas reportan que después del pico de precios en 1994, el año de cosecha 95/96 resultó en los más altos préstamos para nuevas plantaciones. Cuando los precios aumentaron de nuevo en 1997, se presentó igualmente una expansión renovada.

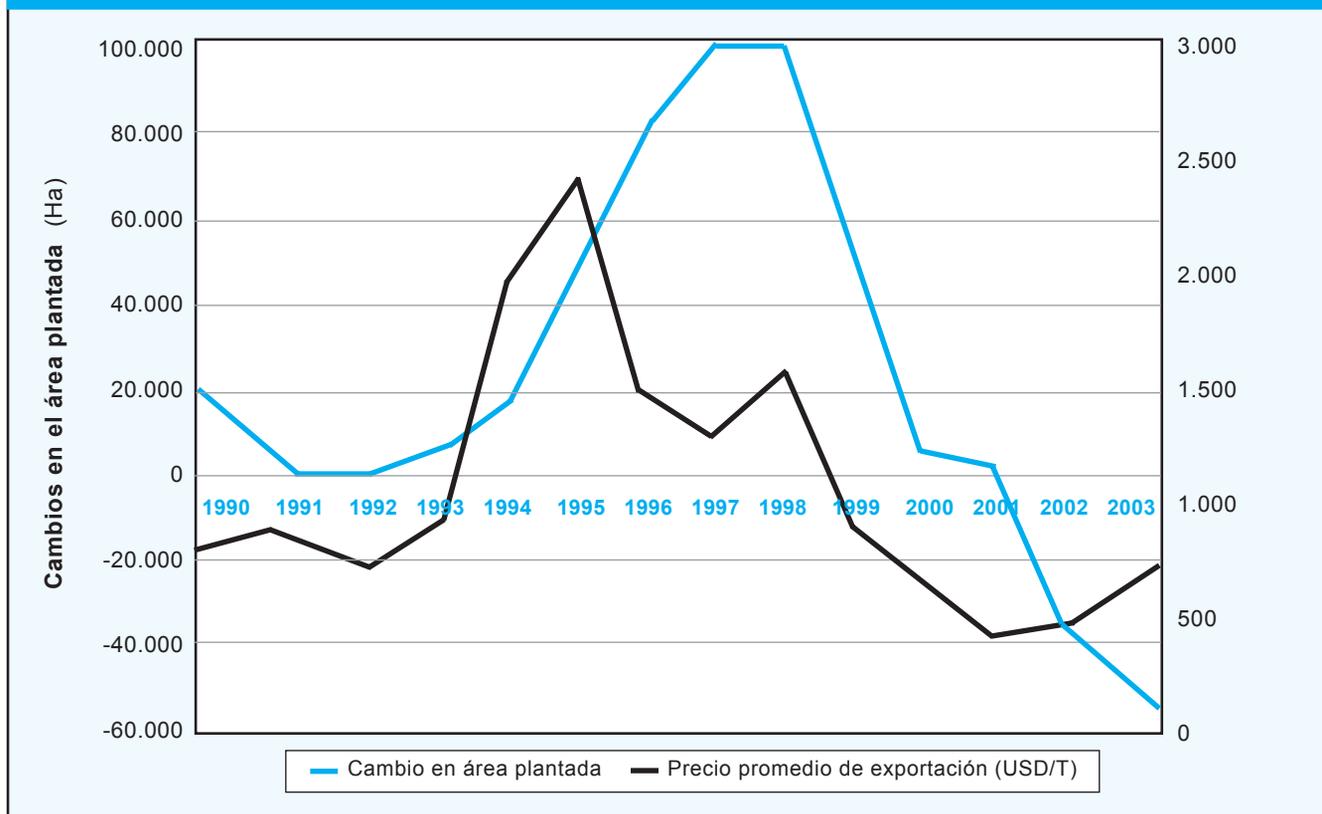
La baja producción en 2001 resultó en un efectivo final para la mayoría de las nuevas plantaciones. Sin embargo, existe evidencia de que algunos productores reaccionaron a los bajos precios podando radicalmente todo el follaje y las ramas o de sus árboles de café y estas áreas están ahora creciendo de nuevo.

La mayoría de la producción de café en Vietnam –cerca de $\frac{3}{4}$ – está en la región de las Altas Tierras Centrales donde hay aproximadamente 477,000 hectáreas plantadas.¹² Las más grandes provincias productoras son Dak Lac y Lam Dong (ver cuadro 3.1).

Tecnología de Producción. La producción en Vietnam está caracterizada por el intento de perseguir una estrategia intensiva en altos insumos. La política de producción de hecho ha promovi-

12. Lam Dong, una importante región productora, fue considerada parte de las Altas Tierras Centrales hasta 2002.

Gráfico 3.1. Vietnam: Cambios en área sembrada y precios de Robusta



Fuente: Adaptado de datos de Vicofa y OIC.

do exclusivamente este método que ha sido el modelo predominante para todos los productores, grandes y pequeños. Solamente aquellos productores que carecen de recursos o acceso al crédito fallan al aplicar considerables cantidades de fertilizante. Esta fuerte dependencia de insumos ha aumentado exitosamente los rendimientos del producto a niveles extraordinariamente altos. Sin embargo, esto ha representado un costo considerable. Estos costos pueden ser medidos tanto en términos monetarios como en una potencialmente riesgosa dependencia en el uso continuo de altos insumos para alcanzar estos rendimientos. La gran mayoría de fertilizantes y otros insumos son importados y cada vez más costosos para la mayoría de productores, especialmente a medida que el gobierno liberaliza cada vez más. Los recientes aumentos mundiales y costos de los productos energéticos han incrementado mu-

cho más los precios de los fertilizantes mientras los precios del café permanecen relativamente bajos. El fracaso para continuar aplicaciones de alto nivel –algo que es corriente cuando los precios del café son bajos– tiende a causar una dramática reducción en el producto y su volatilidad daña a los agricultores, particularmente a aquellos que son muy dependientes del café.

El uso de fertilizantes sintéticos en Vietnam aumentó más del doble durante los noventa, a cerca de 5 millones de toneladas métricas en el año 2000. Se presentó un aumento del 93% en los fertilizantes importados durante la década de los noventa y uno de 277% en la producción local.¹³ La producción interna de fertilizantes –principalmente urea y fosfatos simples– totaliza aproximadamente 1.5 millones de toneladas y es dominada por un puñado de grandes compañías, aunque casi 200 empresas comprenden

13. Datos de la Oficina de Estadísticas Generales (2000) como se observa en «Vietnam Environment Monitor 2002».

el sector. Vietnam también produce a relativamente bajo costo mezclas NPK (nitrógeno, fósforo, potasio) pero estas son a menudo en su mayoría importadas, según se dice debido a asuntos de calidad.

El gobierno quiere fomentar la producción de fertilizantes más sofisticados e imponer una pequeña tasa sobre su importación de 3% para NPK y 5% para fósforo procesado.¹⁴

Cuadro 3.1. Principales áreas productoras de café

Provincia	Área Sembrada (Hectáreas)
Dac Lak	234,0
Lam Dong	100,0
Gia Lai	75,0
Kon Tum	11,0
Dong Nai	60,0
Robusta Total	480,0
Son La	3,5
Lai Chau	500,0
Lan Bai	700,0
Thanh Hoa	4,1
Ngho an	3,0
Quang Tri	3,5
The Thien Hoa	500,0
Dak Lak	2,2
Gia Lai	500,0
Lam Dong	8,0
Arábica Total	26,5
GRAN TOTAL	506,5

Fuente: VICOFA, 2004.

Tamaño de finca

La amplia mayoría de las fincas cafeteras vietnamitas son de pequeña escala. El cuadro 3.2 muestra que aproximadamente el 85% de todas las fincas cafeteras son menores a dos hectáreas. Aquellos productores que están afiliados a las SOEs pueden tomar ventaja de considerables economías de escala, pero la mayoría no tiene esta opción. Existe, sin embargo, evidencia creciente de cooperativas informales de compra para ayudar a reducir los costos de los insumos como fertilizantes y equipo de riego e incluso para ayudar a manejar la escasez de recursos de agua. Un estudio informal de la Oficina de Estadísticas Generales intentó capturar datos nacionales sobre tamaño de fincas y tecnologías disponibles. Por una cantidad de años a través de la década de los noventa –durante el apogeo de la expansión– muchos pequeños productores se enfocaron exclusivamente en cultivos únicos tales como el café. Un buen número de estos han aprendido que esto es riesgoso en ausencia de otras fuentes de ingreso o sustento, especialmente durante un empeoramiento del mercado. Hoy en día, un creciente número de pequeños productores optan por al menos alguna diversificación en la finca en cultivos complementarios que pueden también ser comercializados.

Costos de producción, rendimientos y rentabilidad

Las estimaciones de costos de producción varían ampliamente entre las regiones y de acuerdo también con los métodos de producción. Las fincas estatales parecen tener los más altos costos de producción y, en algunos casos, afirman que los costos alcanzan hasta US\$1,000 por tonelada. Sus cálculos incluyen algunos de los costos de beneficios sociales que proporcionan a los productores y la comunidad. Los costos de producción para fincas privadas varían desde cerca de US\$300 hasta casi US\$600 por tonelada. Estas cifras no incluyen costos de establecimiento o

14. Los productores locales de fertilizantes se preparan para enfrentar la competencia regional. En Vietnam News, Vol. 13, No. 4150, marzo 10 de 2003.

Cuadro 3.2. Tamaño de las fincas cafeteras en Vietnam

Distribución de las Fincas Cafeteras por Tamaño (% del total de fincas)					
>0.2 ha	0.2=1 ha	1-2 ha	2-3 ha	3-5 ha	>5 ha
3%	50%	32%	10%	4%	1%

Fuente: Análisis preliminar de una investigación no publicada de la Oficina General de Estadísticas, 2002.

sustitución. Los costos difieren en la medida en que algunos productores han obtenido préstamos para cubrir sus costos de establecimiento y, en algunos casos, la tierra fue adquirida por poco costo, lo que significa que algunos productores, particularmente los adoptadores tempranos, tiene relativamente pocos costos fijos o de transporte. El fondo nacional de sostenimiento de precios, para el cual los cafeteros contribuyeron durante los noventa, fue discontinuado a finales de la década.

Desde entonces los productores han incurrido relativamente en pocos y bajos costos como impuestos, costos de tasa de interés y cumplimiento con las regulaciones y estándares gubernamentales.

Un posible indicador de los costos reales de producción es observar el precio exacto que provoca un severo incremento en las moras de los productores sobre sus préstamos bancarios. Desde 2001-02, el precio de entrada a la finca por debajo del cual los bancos registraron un dramático aumento en las moras fue aproximadamente US\$450 por tonelada. En 2002-03, esto pasó cuando los precios cayeron por debajo de US\$500 por tonelada.

Vietnam ha alcanzado extraordinarios rendimientos que han aumentado de apenas por encima de 1 tonelada por hectárea a comienzos de los noventa, a más de 2 toneladas a finales de la década y promediando casi 1.85 toneladas por hectárea en los primeros años del siglo (ver tabla 1.1).

A medida que el resto del área plantada alcanza la madurez, el rendimiento potencial será

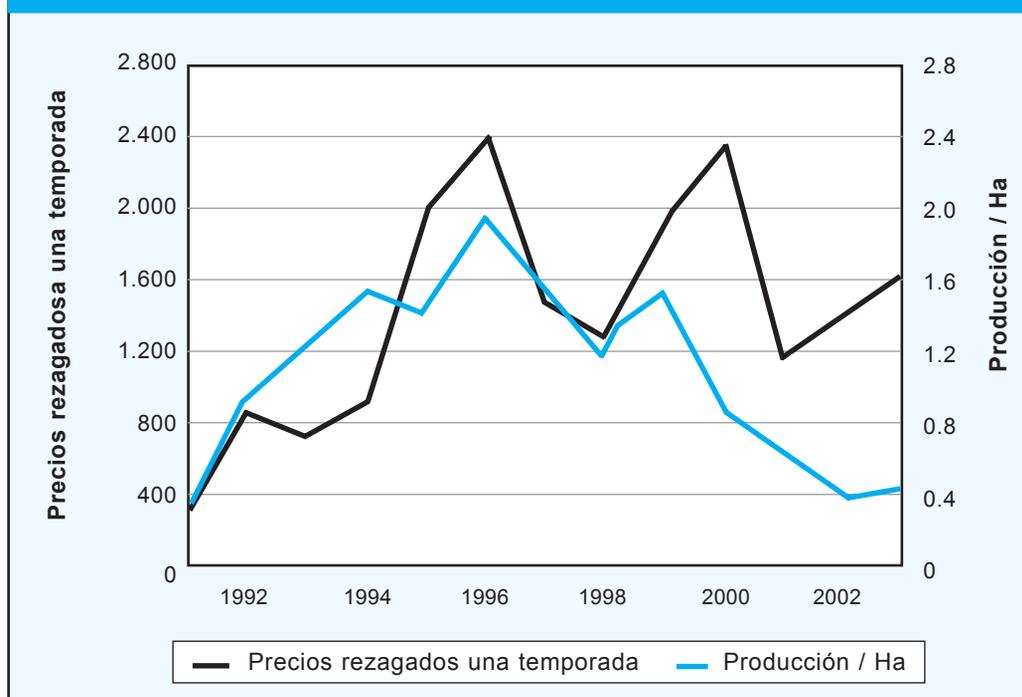
aproximadamente 2 toneladas por hectárea. Para poner esto en una perspectiva global, los rendimientos de Brasil en el registro 2002 del cultivo de Robusta fueron estimados en aproximadamente 1.8 toneladas por hectárea.

Estas altas cifras de rendimiento son muy dependientes de un sistema de producción intensivo en insumos que la mayoría de los productores fueron incapaces de sostener durante la reciente racha de bajos precios. Las cifras de rendimiento también sugieren que la sensibilidad de la producción a cambios en los insumos varía con los niveles de insumos. Por ejemplo, una tonelada de NPK produjo una tonelada de café pero con 1.5 toneladas de NPK el producto aumenta a 2.5 toneladas de café y con 2.5 toneladas de NPK el rendimiento fue 3.5 toneladas de café. Un reporte no corroborado afirma que varios productores han alcanzado rendimientos hasta de 6 toneladas por hectárea.

El gráfico 3.2 ilustra cómo los rendimientos en árboles maduros pueden responder a las fuentes probables que un productor tiene disponibles de una temporada para pagar por los insumos en la siguiente, dado el generalmente bajo nivel de acceso al crédito.

Las considerables limitaciones de los datos hacen un exacto cálculo de elasticidad imposible, sin embargo, esto sugiere que un período de bajos precios o aumento de costos que lleva a retirar insumos, podría llevar a las caídas de productividad que ocurrieron en la cosecha 2001/02 y también al nivel de recuperación en 2003/04 resultante de los más altos precios en la primera parte de 2003.

Gráfico 3.2. Precios de los insumos para Robusta e impacto sobre rendimiento de árboles maduros



Fuente: Cálculos del autor con base en datos proporcionados por DakMan, 2004.

La productividad a este nivel depende fuertemente de la habilidad para mantener el riego y la utilización de insumos – ejemplos del alcance de la productividad cayendo cuando los fertilizantes son retirados pueden verse en Colombia donde hubo un 30% de caída de la producción en los dos años siguientes a la finalización de los subsidios a fertilizantes. La tendencia predominante de bajos precios ha acentuado claramente la diferencia entre productores bien financiados que han mantenido altos niveles de insumos y productores privados mucho menos bien que han tenido que sacrificar algunos a todos sus insumos. Los últimos han visto reducciones muy dramáticas del rendimiento de cerca del 50% en algunos casos y más altos niveles de defectos en el producto cosechado a medida que menos cuidado es invertido en el cultivo.

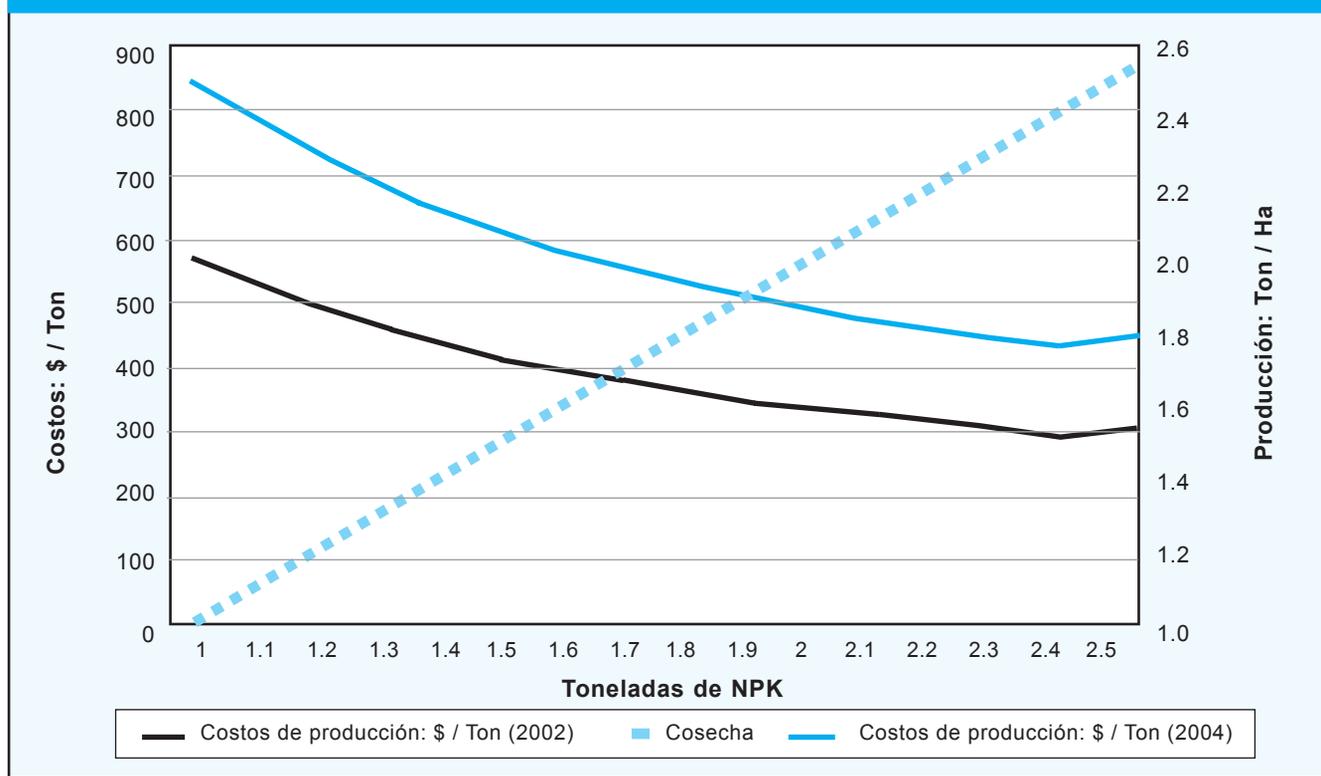
El gráfico 3.3 muestra los costos encontrados en una pequeña finca en 2002 y luego en 2004 asumiendo respuestas lineales al uso de fertilizantes. Los costos laborales utilizados en este cálculo son para subsistencia, sin dinero para

vestido, educación e inversión – un enfoque en gran parte insostenible que los productores usan durante los períodos de precios más bajos. Con un precio en finca por debajo de US\$300 por tonelada en el pico de la temporada 2003, ningún productor con productividad en este rango podría haber obtenido ganancias. Sin embargo, dado el severo cambio ascendente en los costos de los insumos, los productores incapaces de producir más de 1.5 toneladas por hectárea pueden tener un problema.

Los asuntos ambientales e hídricos discutidos previamente afectan las áreas en que los pozos deben cavarse más profundo o están más allá de los límites de la finca, lo que resulta en costos de producción más altos, particularmente cuando se combinan con mano de obra y costos de insumos crecientes.

El cuadro 3.3 muestra la estructura de costos de una explotación cafetera competitiva en operación. Esta finca de 25 hectáreas tiene rendimientos promedio de 3 toneladas por hectárea y está localizada en Dak Lak central. A un

Gráfico 3.3. Rango de Costos de Producción y Rendimientos (como función del uso de fertilizantes)



Fuente: Cálculos del autor con base en entrevistas con productores en la Provincia de Dak Lak, 2002-2004.

costo cercano a 2mln VND por hectárea con riego resultado de la falta de agua en los pozos locales, esta finca apenas salió sin ganar ni perder en 2002 y tendrá ganancias limitadas en 2003/04. Esto apunta a la necesidad de un mejor análisis de las áreas ideales de crecimiento y manejo más cuidadoso de los recursos hídricos.

Los costos de las fincas estatales son difíciles de calcular debido a algunos contratos con los productores por un volumen fijo de café a cambio de los insumos de la finca o por pagos de un salario predeterminados contra la entrega de café. La cifra de costo de hasta US\$1,000 por tonelada que es atribuida a los «costos sociales» en que incurren las fincas estatales es difícil de confirmar y son ahora menos relevantes debido a que ahora son asumidos por los gobiernos provinciales y el Estado. El análisis de costos laborales establecido en una finca estatal por consultores independientes sugiere que el seguro social y los costos de vacaciones, por ejemplo, agregan casi

30% a los cálculos de costo laboral (PWC 2004), mientras para dos de las más grandes plantaciones estatales en Dak Lak, los costos totales de producciones estuvieron alrededor de US\$520 por tonelada, con adicionales US\$30 por tonelada para procesamiento.

Arábica

La producción de café Arábica, conocido en vietnamita como *ca phe che*, está distribuido en tres regiones diferentes. Cerca del 30% de la superficie de Arábica se encuentra al sur en las provincias sureñas de Lam Dong y Dak Lak y Gia Lai, aunque el desarrollo de Arábica está ahora más concentrado en la primera zona desmilitarizada al noroeste de Hue, como en la provincia de Quang Tri y en las áreas de tierras altas del norte de Vietnam tales como Son La, Len Bai y Lai Chau que son los principales lugares de reciente expansión. Puede notarse que la expansión en estas áreas

Cuadro 3.3. Costos reales en finca: comparación año a año

	Ganancia y Pérdida de Producción 2002			Producción P/L 2004		
	<i>Cantidad</i>	<i>Precio</i>	<i>Total</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Precio</i>	<i>Total</i>
Rendimiento	3 ton					
Área	25 ha.					
Producción	75 ton total					
Fertilizantes	3 tons	1,750,000	131,250,000	2,750,000		206,250,000
Riego	4 app.	1,500,000	150,000,000	2,000,000		200,000,000
Químicos/ha	4 app.	130	13,000,000	130		13,000,000
Subtotal						
% Prestado	50	147,125,000		50	209,625,000	
No. de Meses						
Costo Interés			11,770,000			20,962,500
Empleo Fijo	20	15	109,500,000	20	20	146,000,000
Empleo Variable	2,2	18	39,600,000	2,2	23	50,600,000
Costo Total			455,120,000			636,812,500
Costo/Ton			6,068,267	Costo/Ton		8,490,833
			\$398			\$539
Ingreso Actual	75	6	450,000,000	75	9,65	723,750,000
Beneficio Hogar			-5,120,000			86,937,500
			-\$336			\$5,520
Beneficio como % del Gasto			-1%			14%
Tasa de Cambio	15,25			15,75		
Tasa de Préstamo	1.00 Mes			1.25 Mes		
Labor Worksheet						
Asumido						
Número de Hombres						
Días de Cosecha						
1 ton GBE		40				
Período-días Cosecha		40				
Empleo Requerido Cosecha		3000				
Empleo Diario Requerido		75				
Empleo Fijo Período Cosecha		800				
Balance		2200				

ha sido relativamente modesta y probablemente continuará siendo bastante lenta en comparación al crecimiento más temprano de Robusta en Vietnam.

Desde 2003/2004 cerca de 18,000 TM fueron producidas. El norte de Vietnam aportó aproximadamente 45% del total, mientras Vietnam central contribuyó con cerca del 25% y las altas tierras centrales agregaron el 30%. El mercado interno consume casi el 40% o aproximadamente 5,000 TM, mientras las 13,000 TM restantes son exportadas. Thai Hoa es, de lejos, la mayor exportadora seguida por Vinacafe Nhatrang.

El programa de investigación del gobierno para apoyar el desarrollo de Arábica se ha enfocado en cinco características principales en áreas seleccionadas para expansión. Estas incluyen profundidad del suelo, características del suelo, altitud, niveles de lluvia e inclinación de la tierra. Las características del suelo buscadas incluyen acidez y niveles de nutrientes. Este trabajo es emprendido en beneficio del MARD por el Instituto Nacional de Planificación y Proyección Agrícola (NIAPP).

La diversificación de Vietnam hacia Arábica es manejada por varios factores:

- Ayuda a diversificar la oferta exportable
- En ciertas áreas, particularmente en el norte y las tierras altas, es más conveniente que el Robusta por los suelos y los microclimas.
- En algunas de las áreas remotas y colinas, proporciona una de las pocas fuentes de ingreso para las minorías más pobres que viven allí y es un instrumento en la negociación de políticas fomentadas por el gobierno.
- El gobierno cree que puede ser una alternativa útil para prevenir la expansión del cultivo de opio.

Actualmente, el área total sembrada se estima en cerca de 26,500 hectáreas, pero con pro-

ducción de poco más de 18,000 toneladas (300,000 sacos). Mientras muchos árboles son relativamente nuevos, otros son existencias mucho más viejas de una expansión más temprana, de ahí que los datos de rendimiento de la finca sean muy variables.

El clima vietnamita ha sido un factor limitante en el volumen y la calidad de los Arábicas vietnamitas. En 1999, una devastadora helada en la Provincia de Son La destruyó cerca de 3,000 hectáreas y por consiguiente puede haber llevado a los productores a ser más prudentes acerca de adoptar variedades de café Arábica. El gobierno recomienda ahora plantar estas variedades solamente en zonas identificadas donde el riesgo de helada es mínimo. En las áreas DMZ los patrones de lluvia no están alineados con la temporada de cosecha y un problema de lluvia durante la cosecha tiende a requerir soluciones mecánicas más costosas que pueden causar dificultades de sequías que llevan a problemas de fermentación temprana.

En aquellas áreas en las que la expansión de Arábica ha servido para diversificar de una dependencia de Robusta, ha habido numerosos incentivos para los pequeños productores. Aquellos afiliados con empresas propiedad del Estado podrían potencialmente recibir tierra gratis (con contratos de arrendamiento hasta 50 años), préstamos de bajo costo y soporte técnico. Algunos de estos esfuerzos de diversificación desde finales de los noventa fueron apoyados por préstamos de la Agencia Francesa de Desarrollo (AFD) para las empresas propiedad del Estado, particularmente para cinco provincias principales que actualmente totalizan cerca de US\$32 millones. Estos se han enfocado en la provisión de soporte técnico y extensión, préstamos de bajo costo y la provisión de germinadores de bajo costo. El objetivo del proyecto fue ayudar a plantar 40,000 hectáreas de café en algunas de las provincias noroccidentales y costeras centrales en cerca de 6 años. Sin embargo, la respuesta de los productores ha sido limitada; en 2002, solamente cerca de la mitad de las 5,800 hectáreas objetivo para nuevas plantaciones fue cumplida. Las actuales demandas por desembolso de ADF han sido

mucho más lentas de lo planeado y se esperaba que este programa finalizara en 2004, posiblemente sin desembolsar completamente sus préstamos. Un desafío fundamental ha sido el desarrollo de sistemas de producción sostenibles que incluyen la habilidad para manejar riesgos de producción. Los productores han reportado estar dispuestos a experimentar con variedades y densidades de plantación, particularmente con café de sombra usando árboles frutales que producen cosechas efectivas.

Costos de Producción de Arábica

Los costos son algo más altos para la producción de Arábica que para la de Robusta, mucha de la diferencia viene de la mano de obra adicional requerida para llevar a cabo varias selecciones durante la temporada de cosecha. Se ha estimado que los costos de producción del sector privado oscilan entre US\$510 y US\$600 por tonelada métrica. Vicofa estima que el costo de producción para cafés Arábica, exclusivo de costos de establecimiento o costos financieros o de renovación, son aproximadamente US\$0.23 por libra (US\$506 por tonelada). Algunas estimaciones para plantaciones estatales son más cercanas a US\$0.32 por libra (US\$704 por tonelada).

Procesamiento de Arábica

El Arábica es un producto mucho más difícil de procesar húmedo que en seco, y las consecuencias de procesarlo mal pueden causar una mayor pérdida proporcional en valor. Las técnicas de procesamiento seco similares a aquellas usadas para Robusta en el cual las cerezas se secaneladas, resulta en un producto cuyo valor es poco más que el de Robusta. Lavar puede ser costoso y difícil de controlar sin el conocimiento y la infraestructura adecuados. Las técnicas de procesamiento húmedo son a menudo más simples que aquellas utilizadas en otros países. Por ejemplo, aquella usada en Quang Tri parece similar al sistema de semi-lavado, en donde el agua

se usa para separar el café verde y remover inicialmente la pulpa. El pelado en seco se utiliza para remover el mucílago, más que para una completa fermentación. En un completo proceso de lavado, el tiempo de fermentación correcta es un asunto fundamental para mejorar la consistencia de calidad, pero en Vietnam, el tiempo total en los depósitos parece ser más corto que el usado en América latina. El tema de los residuos tóxicos en el agua, es un problema particular debido a que un molino húmedo mediano puede producir tanta contaminación del agua como una pequeña ciudad.

Comercialización de Arábica

El Arábica vietnamita se comercia con fuertes descuentos vis-a-vis con los cafés comerciados en NYBOT.¹⁵ Hubo una esperanza inicial de que el café Arábica vietnamita sirviera como un sustituto para algunos de los cafés lavados de más baja calidad o naturales con pulpa, pero algunos miembros del comercio reportan que por causa de los problemas de calidad inherentes, los Arábicas vietnamitas probablemente podrían servir solamente como sustitutos potenciales para cafés no lavados o «naturales».

Se reporta que hay un productor en Lam Dong que es orgánico y exporta anualmente unos pocos contenedores con una considerable prima a Japón. Hay muy pocos de otros cafés independientemente certificados por métodos de producción orgánicos, comercio justo o amigables con el ambiente. Una asociación entre una tostadora multinacional y GTZ ha introducido métodos de cultivo y procesamiento más amigables con el ambiente. Se encuentran algunos productores que hacen distinguir de otro modo sus cafés a través de métodos de producción de mayor calidad. No obstante, el volumen total de cafés de más alta calidad sigue siendo limitado.

Una considerable porción de la producción de Arábica de Vietnam se consume en el mercado doméstico y esto parece estar creciendo fuertemente. En el norte, un exportador con sede en

15. Los cafés comerciados en NYBOT reflejan principalmente precios para cafés arábica suaves centroamericanos.

Hanoi, Thai Hoi, es responsable por casi el 90% de las exportaciones de Arábica y domina el campo, mientras los compradores europeos más pequeños están presentes también en las áreas del sur.

Potencial de producción total

Las más recientes declaraciones públicas de Vicofa sobre objetivos de producción sugieren que Vietnam apunta a tener un área de Robusta de 400,000 hectáreas y reemplazar una porción de la reducida área de Robusta expandiendo su área de Arábica de las actuales 26,000 hectáreas. Sin embargo, existen razones para creer que la superficie total de Robusta podría ser finalmente mucho mayor. Visitas de campo indican que tal cambio a Arábica será difícil de crear.

Perspectivas de Robusta de mediano y largo plazos

Para el mediano y largo plazo el gobierno ha dicho que podría estabilizar la producción anual de Robusta en cerca de 10 millones de sacos (600,000 toneladas) e incrementar la producción actual de Arábica a dos millones de sacos (120,000 toneladas). Se ha retirado de la producción algunas zonas con árboles viejos, condiciones agrícolas inapropiadas o difícil acceso al agua. Existe además evidencia considerable de cultivos donde los árboles, en lugar de ser removidos, solamente se cortaron o zoquearon cerca del suelo para permitir el surgimiento eventual de nuevos y mejores retoños.

Esta fue una buena estrategia para resistir esta crisis de precio debido a que se plantaron otros cultivos mientras los árboles de café crecían de nuevo.

Sin embargo, reducir la producción de Robusta al nivel objetivo del gobierno podría requerir ahora eliminar sustancialmente más hectáreas de producción y asumir el rendimiento continuo de al menos dos toneladas por hectárea y con el censo de árboles de café productivos creciendo de 750 millones a 900 millones de árboles. Mientras esto puede ser teóricamente po-

sible en el largo plazo, muchos observadores creen que no es probable que ocurra en el futuro cercano. Vicofa estima que en las dos más grandes provincias productoras de café, no más del 10% de la reducción planeada se ha cumplido.

No hay un mecanismo sencillo para alcanzar este cambio especialmente en el escenario de continua ayuda gubernamental tal como extensión de reembolso de préstamos. Tal vez más importante, mientras en 2001 y 2002 había evidencia de remoción de árboles, en la actualidad (marzo de 2004) con precios superiores a US\$700 por tonelada es improbable que los productores que no removieron árboles cuando los precios estaban más bajos, los remuevan ahora. Como más productores ineficientes pudieron ser los primeros en salir de la producción, hay reportes de que los restantes aprendieron cómo optimizar el uso y manejo de insumos en sus fincas más eficientemente. El resto de los productores estarían por lo tanto mejor preparados para manejar otra caída de precios o para resistir incentivos para frenar la producción.

Perspectivas de mediano y largo plazo de Arábica

Cifras de la industria privada sugieren que el objetivo del gobierno en el mediano plazo para 2010 es llegar a un área sembrada total de cerca de 100,000 hectáreas con un rendimiento anual superior a dos millones de sacos (120,000 toneladas). Es probable que los resultados sean considerablemente más bajos si la tasa actual de plantación continúa. El área sembrada actual se estima en 26,500 hectáreas con crecimiento muy lento. La producción en el año cafetero 2003-04 fue proyectada en 270,000 sacos (16,000 toneladas). Pocos expertos esperan un incremento de más de 20%-30% en la producción de Arábica para el mediano plazo.

Asuntos de calidad y procesamiento

Asuntos de calidad en la finca. Los procesos de cosecha y post cosecha son identificados a menudo como puntos críticos de control de calidad.

Sin la apropiada infraestructura en la finca, es difícil mantener la alta calidad, sin tener en cuenta la atención prestada a prácticas de cultivo más tempranas. En muchas áreas, las inadecuadas facilidades de secado son una restricción para mejorar los estándares de calidad vietnamitas.

La mayoría de productores cosechan y secan sus propias cerezas de café y luego las venden a los comerciantes o las entregan a estaciones de procesamiento.

Durante períodos de cosecha húmeda particularmente, su limitada capacidad natural de secado significa que deben traer sus cafés a un procesador para secado mecánico costoso o sufrir la reducción de calidad que tiende a ocurrir en condiciones post cosecha muy húmedas. Muy pocos productores han accedido al más costoso pero más rentable método –secado mecánico. Secadores mecánicos ayudados por la luz solar que son económica y ambientalmente preferibles, que se han probado en varios países no han tratados sido todavía en Vietnam, posiblemente debido a las condiciones de cosecha, típicamente nubladas, en algunas partes del país.

Además del clima que afecta la capacidad de secado, persisten dos problemas adicionales. Primero, muchos productores tienen insuficiente espacio para secar el café. Segundo, mientras muchos dependen de pedazos de plástico, tablas, cemento o tapices tejidos, otros simplemente extienden las semillas sobre la tierra limpia lo que incrementa, por lo tanto, la presencia de sabores extraños, materiales ajenos y disminución de calidad.

Frente a la posibilidad de moho y fermentación que afectan negativamente el valor de las semillas, en el escenario del peor de los casos, pueden desarrollarse particularmente hongos patógenos nocivos como Ochratoxin (OTA). La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) ha diseñado un Programa de Cooperación Técnica para educar a los productores acerca del OTA y ayudar a implementar formas de reducir el riesgo de su ocurrencia. La documentación de la FAO indica que Vietnam tiene un problema de reputación

de calidad debido al OTA, el cual ha resultado ya en envíos que son rechazados. El documento resumen del proyecto anota que «Muchos de los problemas de calidad del café de Vietnam y de contaminación del OTA derivan de los pobres métodos de cosecha, procesamiento, secado, almacenamiento, transporte y garantía de calidad».

Procesamiento fuera de la finca. Las estaciones de compra comunes en muchas áreas de producción, son el punto de recibo usual para la mayoría de productores. Muchos productores entregan su café ya pelado, algunos traen su café como pergamino o como cerezas secas y unos pocos entregan cerezas frescas, especialmente cuando condiciones de humedad requieren secado mecánico. Las estaciones procesan grandes volúmenes y realizan la clasificación básica usualmente en Calidad 1 y Calidad 2. El café es procesado luego en plantas que se dedican a limpiar, clasificar y pulir de acuerdo con las especificaciones individuales de los compradores. Las fábricas de café –muchas de ellas propiedad del Estado– transportan el café procesado a los almacenes o a uno de los dos principales puertos de exportación de café: Haiphong en el norte o la ciudad de Ho Chi Minh en el sur.

Tanto la inversión extranjera como la doméstica han mejorado significativamente la calidad del equipo de procesadores y por consiguiente el potencial para procesar café más eficientemente y de mejor calidad. En años recientes, se han importado muchas tecnologías extranjeras, adaptadas y luego copiadas por fabricantes locales.

Incentivos para mejoramiento de calidad. Luego de la disminución de calidad resultante del derrumbe de precios en 2001-02, entrevistas con una cantidad de comerciantes reportaron que la situación fue mejorando a medida que los precios se recuperaron algo desde 2003. Las proporciones de semillas defectuosas negras y rotas cayeron por debajo del 5% y los materiales extraños llegaron a ser mucho menos que un problema. Los incentivos de precios claramente parecieron afectar la calidad. Las recientes me-

jas se confirman por las cifras de las compañías de control de calidad. Sin embargo, las inversiones de los productores en equipo básico de despulpe y procesamiento fue gravemente reducido por el derrumbe de precios a finales de los noventa y no han mostrado señales de mejoría. Esto, combinado con el incremento de la sofisticación entre comerciantes y compañías domésticas, ha provocado evaluaciones de calidad y ha llevado a desembolsos por separación de calidad en el punto de compra.

Algunos productores son capaces de obtener un pago anticipado –usualmente 5-7 días antes de la venta, para pagar por costos de cosecha, pero esto tiende a ser solamente de aquellos que han establecido relaciones con los intermediarios.

En entrevistas informales, pequeños comerciantes divulgaron haber obtenido márgenes comerciales de cerca de 200 VND/kg o casi US\$13/ton.

Existen puntos de vista divergentes sobre el rol de la calidad del café en Vietnam. Una parte espera que mejorar constantemente la calidad total pueda fortalecer la competitividad de Vietnam y probablemente empujará los precios al alza. De acuerdo con la OIC, reducir el café de más baja calidad mejorará los precios y también la demanda del consumidor a medida que la calidad sube.

Por otro lado –apoyado por muchos grandes comerciantes tostadores – argumenta que existe una alta demanda para el café de más baja calidad producido actualmente. Se afirma que aumentar los estándares totales podría reducir las ventas a los compradores que buscan café de más bajo costo. Muchos compradores aparentemente califican el costo –más que la calidad– como el factor predominante en sus decisiones de compra de café vietnamita. Estos compradores han desarrollado requisitos de clasificación muy específicos y no están dispuestos a pagar mucho más por calidades mejoradas. En algunas áreas, a medida que el nivel total de granos negros y rotos ha caído al 3%, que está por encima de la especificación Calidad II, existen reportes de que el café de más baja clasificación se mezcla con lotes de mayor calidad con el fin de rebalancearlo

de acuerdo con las demandas de la popular especificación Calidad II.

Estándares de clasificación y calidad

Comúnmente los cafés Robusta de Vietnam son conocidos en su mayoría por la Calidad 2%-5% de granos negros y rotos con 13% de humedad. Cifras de la más grande compañía de control de calidad muestran que cerca del 65% de la producción del país pertenece a esta categoría. Este estándar particular puede incluir grandes cantidades de defectos que podrían eliminarse por otros sistemas de clasificación, pero esto ha sido ampliamente aceptado como el estándar dominante por muchos años.

Los estándares tradicionales en Vietnam para granos negros y rotos fueron oficialmente reemplazados en septiembre de 2002 cuando el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural presentó una iniciativa para mejorar y estabilizar la calidad con nuevas calidades basadas en estándares internacionales. La sentencia TCVN 4193 identifica posibles defectos, asigna un sistema de puntos para cada uno y establece un límite de 150 defectos. La TCVN 4193 también identifica referencias normativas y cinco posibles calidades a lo largo de ellas, con claras guías para defectos y clasificación.

Esta nueva iniciativa gubernamental pretende ayudar a la industria a trabajar con una especificación de base más alta y un sistema de clasificación reconocido internacionalmente. Mientras esto es un poco de la Resolución OIC No. 407 sobre estándares, este es un fuerte paso en esta dirección. Sin embargo, el presidente de Vicofa estimó que una interrupción inmediata de envíos de cafés de baja calidad podría significar como mucho US\$150 millones en pérdida de ingreso para el país.

Reportes anticipados observaron un cuello de botella en la disponibilidad del moderno equipo de clasificación. Esto ha cambiado y existe suficiente capacidad de procesamiento para una mejor clasificación pero, sin demanda de mercado o mandato del gobierno, será difícil de aumentar el estándar base actual.

Muchos, aunque no todos los compradores internacionales, expresan una falta de interés en estos nuevos estándares. Para la mayoría de la exportación de café, las especificaciones son determinadas por los requisitos de los compradores internacionales cuyas especificaciones son muy distintas. La mayoría afirma que los nuevos estándares vietnamitas no están alineados con sus necesidades de negocios y podrían sumar a sus costos.

Muchos de estos compradores prefieren niveles de especificación que están por debajo de los nuevos estándares y son menos costosos debido a que pueden usar más procesamiento incluyendo vaporización, para remover algunas de los peores características de sabor de los cafés de baja calidad. Los tostadores estadounidenses prefieren la especificación más baja mientras que los compradores europeos del sur, en particular, tienden hacia un estándar algo más alto y compran mucha de la limitada oferta de Robustas lavados y semi-lavados.

El líder de Vietnam en certificación de calidad y servicio de inspección, CaféControl anota que los materiales extraños son el defecto más común encontrado en el café vietnamita y cree que el nuevo estándar podría ayudar al logro de una clasificación más transparente.

La serie de datos más transparentes disponibles sobre la evolución de estándares de exportación viene de los resultados de clasificación del mercado terminal, cuyas calidades por lote se presentan con objeto de probar que esto está conforme a los estándares de intercambio entregados. Desde 1995 hasta 2003, las tasas mensuales de fallas muestran una mejora dramática en la aprobación de los cafés vietnamitas ofrecidos. Una buena porción de esto debe ser atribuida al cambio en los estándares de clasificación en 1999 que permite pasar a las menores calidades de café. Sin embargo, a pesar de estos cambios, existe todavía una notable tendencia de mejora evidente en estos resultados.

Otros indicadores de mejoras vienen de tasas de rechazo de contratos internos. CaféControl reporta una significativa reducción en los últi-

mos dos años de la cantidad de café que ellos rechazan y la cual necesita ser reprocesada. Existe más de una docena de firmas para garantizar calidad en Vietnam, pero CaféControl maneja más de dos tercios de todas las exportaciones y es de lejos la institución líder en este campo. Las dificultades, como en cualquier parte, son más pronunciadas durante extensos períodos de humedad. Los defectos de taza más comunes en tales casos son: Fenólicos, terroso, ahumado (de secado incorrecto), y fermentado.

Otros estándares además de la calidad están surgiendo crecientemente en el horizonte para los productores vietnamitas. Los métodos de producción sostenible que proporcionan no solamente beneficios de largo plazo para los productores vietnamitas sino también garantizan a los compradores buenas prácticas agrícolas, son una consideración apremiante. Uno de los más grandes tostadores de café en el mundo – un comprador principal de café vietnamita – anotó recientemente que hay más demandas por trazabilidad de café y responsabilidad por prácticas de producción sostenibles.

Mercados domésticos

A pesar de las aparentes preocupaciones acerca de la calidad del café vietnamita, la demanda por éste permanece fuerte y no hay existencias excesivas. La demanda se ha desarrollado bien dentro de Vietnam, mientras el sabor neutral y limpio en taza (por ejemplo, sin sabores extra o problemas relacionados) lo ha hecho popular con una cantidad de tostadores internacionales como el Robusta de elección.

Aunque Vietnam, como sus vecinos, ha sido tradicionalmente un mercado tomador de té, su consumo doméstico de café ha tenido períodos de alto crecimiento. Mientras muchas estimaciones ponen el mercado doméstico en aproximadamente 35,000-40,000 toneladas, alguna investigación reciente indica que esto podría ser tan grande como 70,000 toneladas con una buena porción del comercio doméstico de pequeña escala que presumiblemente no capturan las esta-

dísticas oficiales.¹⁶ Una estimación conservadora del consumo doméstico per cápita basada en volúmenes oficiales podría por lo tanto ser aproximadamente de 500 gramos por persona en tanto que la estimación más optimista es 875 gramos por persona. Mientras este rango es bastante bajo para los estándares de un país consumidor y más bajo que algunos de los otros productores principales como Brasil y Colombia, este está a la par de sus vecinos países productores tales como Tailandia y Filipinas y más alto que productores regionales con ingresos per cápita similares tales como India e Indonesia. La mayoría del café se consume como terroso y tostado en lugar de soluble y existe un creciente consumo fuera de casa en cafés.¹⁷ Es valioso notar que a diferencia de los mercados domésticos en la mayoría de países productores, Vietnam reserva algunos de sus mejores cafés para consumo interno.

Soluble. Muchos países utilizan la producción de Vietnam como una materia prima básica para sus productos de café pero en años recientes han comenzado a operar dos plantas de soluble en Vietnam. Una, la Fábrica de Café Bien Hoa, que es parte de Vinacafe propiedad del Estado. La otra es una filial de Nestlé Tailandia. Al menos una de las SOEs está considerando seriamente la posibilidad de producir café líquido en latas de ración individual; un estilo que es muy popular en el mercado japonés. Algunas calidades más bajas de café se usan también en consumo doméstico, particularmente para producción de soluble. Existe todavía un relativamente pequeño consumo de soluble en el mercado doméstico. Se estima que éste no es más del 10% del consumo doméstico total, pero puede estar creciendo en alrededor de 40% por año. Nestlé entró en el mercado en 1997 con Nescafé y tiene una participación del 60% del mercado; la propia marca de soluble de Vinacafe tiene una pequeña participación en el mercado, a pesar de una reputación orientada a calidad.

Importaciones de café para el mercado doméstico. Vietnam importa tanto café verde como tostado. Los cafés Arábica son importados de Indonesia y otras partes para complementar los cafés Arábica locales cuando no están disponibles y para ayudar a proporcionar estabilidad para las mezclas domésticas. Los aranceles de importación son relativamente bajos, de cerca de 5%, pero los tostadores domésticos consideran los aranceles como no problemáticos debido a su bajo nivel y a la relativamente pequeña cantidad de Arábica importado. Uno de los mejores canales para la producción de Arábica de Vietnam puede ser su propio mercado doméstico.

Aunque los aranceles sobre productos finales son mucho más altos que para café verde, una rápida revisión de disponibilidad de supermercados encontró una cantidad de distintas marcas internacionales incluyendo importaciones desde Francia, Italia, Alemania, Singapur e incluso productos de origen único desde países tales como Colombia y Etiopía.

Marca y diferenciación de producto. El mercado interno está en parte manejado por una cantidad de marcas desarrolladas en casa que han alcanzado considerable popularidad en los últimos años. La más extendida de estas es una marca de café que ha diversificado desde cafés y grano entero ofreciendo productos de café marcados y empacados así como en franquicia. La gama «Trung Nguyen» de cafés y productos de café ha crecido hasta convertirse en la más visible marca de café en Vietnam. Esta compañía abrió su primer café en 1998 y hoy su nombre y presencia están en todas partes a lo largo del país. Una segunda compañía que se está expandiendo rápidamente es Highland Coffee, la cual es más vista en las áreas urbanas más grandes.

Precios de café domésticos y de venta. Los productores a comienzos de 2004 recibieron aproximadamente VND 13-15 millones (US\$900

16. Una porción de la información sobre mercados domésticos viene de investigación privada conducida por Viet Thai Internacional Co. Ltd presentada en la GTZ/Vicofa Coffee Conference en Hanoi, marzo de 2003.

17. Una de las cadenas de café declara una tasa de crecimiento anual de 90% para este segmento entre 2000 y 2002.

a US\$1,000 por tonelada) por café Arábica y VND 9.6 millones (US\$615) por tonelada para café Robusta. Al detal, los cafés de alta calidad cuestan en promedio aproximadamente 8,500 dong (US\$0.65) por 100 gramos. Los cafés comunes se venden por cerca de 10,000-12,000 dong (US\$0.65-0.78) por 200 gramos.

Mercados de exportación vietnamitas y competitividad

El café de Vietnam es exportado ahora a más de 50 países. El cuadro 3.4 analiza los 10 principales mercados de Vietnam. Los Estados Unidos y Alemania son sus principales socios comerciales. Aunque los mercados europeos occidentales están entre los más fuertes, existe además una creciente demanda en nuevos mercados en expansión tales como Polonia y Hungría. En Asia, Japón es el cliente más importante seguido por Corea del

Sur, pero existe también notable demanda de otros países productores, particularmente para industria de soluble y de reexportación. Australia es también un comprador notorio.

Competencia exportadora y sustitución.

En los mercados de exportación, Vietnam hace frente a la competencia basándose en dos aspectos inherentes al comercio de café Robusta. Primero, este es un producto mucho más genérico que el Arábica lavado y por consiguiente un país de origen puede ser fácilmente sustituido por otro cuando un origen preferido no está disponible o es demasiado costoso.

Segundo, el café Robusta está sujeto a la competencia de otros cafés en dos formas. En períodos en los que la diferencia de precio entre Arábica lavado y Robusta se amplía, los tostadores pueden buscar reducir su uso de Arábica lavado e incrementar su uso de Robusta – tal vez

Cuadro 3.4. Diez principales mercados para el café vietnamita y su máxima exportación

Países	Volumen (mt)	Precio promedio (US\$/mt)	Participación (%)	Participación en todos los orígenes**
Alemania	112,739	363	15.8	13.6
Estados Unidos*	89,288	355	12.5	14.8
España	59,777	352	8.4	30.1
Italia	56,263	375	7.9	14.4
Bélgica	51,17	375	7.2	
Polonia	47,5	376	6.7	32
Francia	33,956	361	4.8	19.6
Japón*	29,517	419	4.1	7.1
Corea del Sur	26,162	364	3.7	39.4
Reino Unido	25,799	338	3.6	31.1

Fuente: Cálculos del autor con base en datos proporcionados por F.O. Licht y OIC

* Antes de los ajustes por variación de existencias

** Participación de todos los orígenes basada en importaciones 2001. Aquellos países para los cuales las cifras de importación para el año entero 2002 están disponibles indican que la participación en el mercado de Vietnam ha caído a medida que la disponibilidad de café brasilero ha aumentado y las exportaciones desde Vietnam han caído.

cociendo al vapor los Robustas primero. La segunda forma de esto es que como el precio del Arábica natural cae en relación al precio de una canasta de cafés Arábica lavado y Robusta, habrá una tendencia de los tostadores a un uso más bajo tanto de su Arábica lavado como de su Robusta a favor de más Arábicas naturales. Las tasas de sustitución variarán de acuerdo con el perfil de sabor preferido de las diferentes regiones geográficas. El gráfico 3.4 muestra este efecto en Alemania, donde la elevada utilización de Robusta y algún uso de Arábica lavado de alta calidad fueron transferidos a Arábicas brasileños y otros Arábicas de más bajo costo.

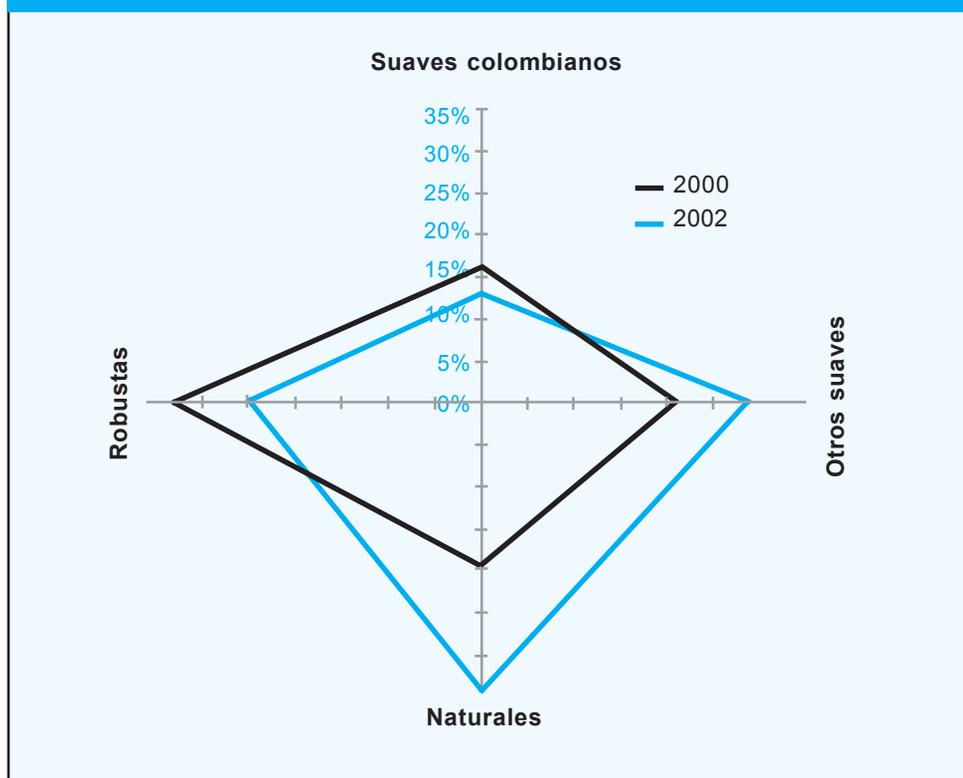
Esto tiene implicaciones bastante distintas en que define el mercado de Robusta como un mercado fundamentalmente manejado por precio. Los tostadores parecen querer ampliamente una calidad estandarizada que sea fácilmente reconocida y buscarán comprarla del productor de

más bajo costo. Sin embargo, esto tiene que ser consistente y lleva a algunos compradores a sugerir que la competitividad de Vietnam está más avanzada en trabajar sobre el mejoramiento de la consistencia, no sobre aumentar las especificaciones base por encima de los niveles de demanda.

Volúmenes y valor de la exportación. El gráfico 3.5 muestra los volúmenes y valores totales de la exportación, indicando que mientras los ingresos de exportación alcanzaron su máximo en 1998 (indicado por líneas en el gráfico 3.5), los volúmenes de exportación (indicados por barras en el gráfico 3.5) continuaron creciendo hasta 2001. Los ingresos marginales se volvieron negativos en 1998.

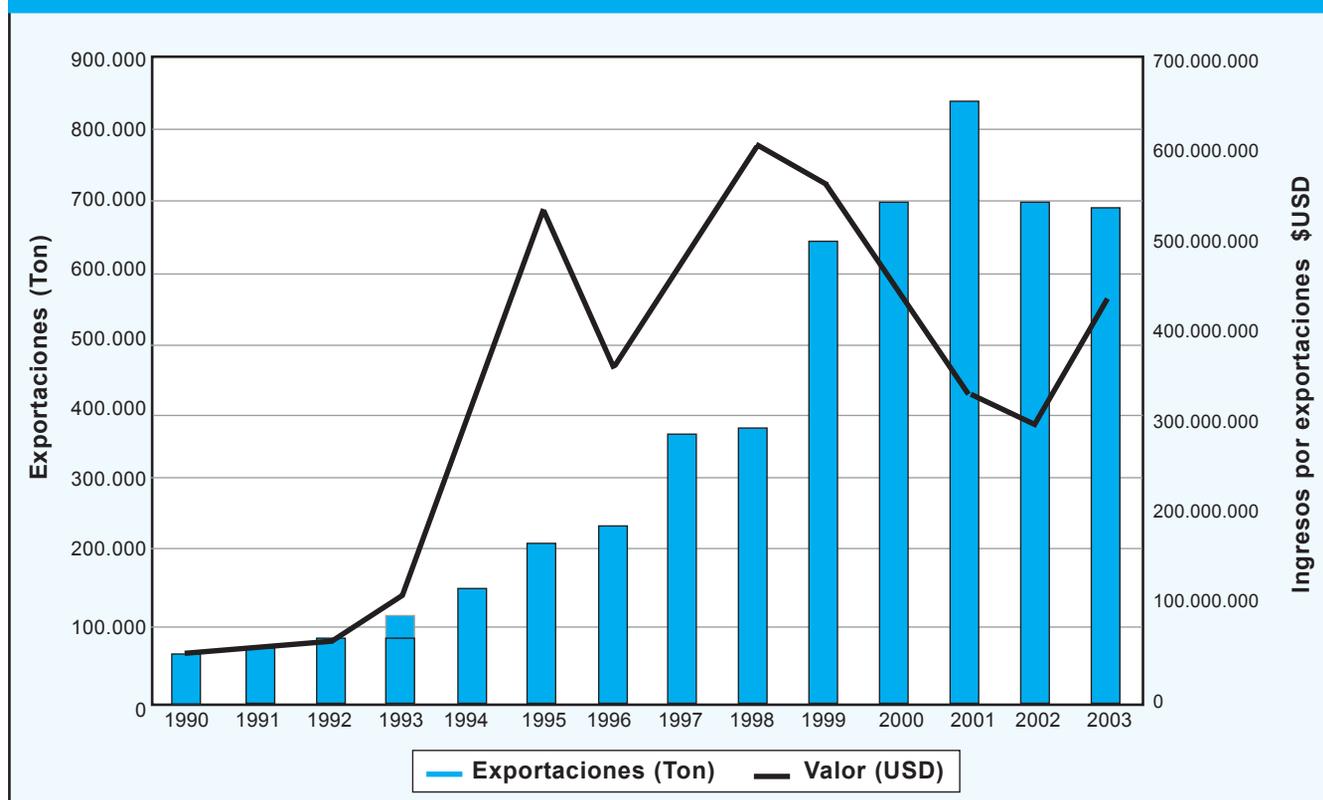
El gráfico 3.6 muestra el crecimiento de la exportación de café de Vietnam en los mercados mundiales en contra de todos los exportadores

Gráfico 3.4. Variaciones de las importaciones alemanas de 2000 a 2002 por origen



Fuente: Cálculos del autor con base en cifras de OIC.

Gráfico 3.5. Volúmenes y Valores de Exportación de Café Vietnamita



Fuente: Cálculos del autor con base en cifras de OIC.

primarios. La participación de Vietnam en el total de las exportaciones de Robusta ha aumentado consistentemente en la mayoría de los últimos 12 años en comparación con sus mayores competidores. Incluso cuando se explica el componente de Robusta de las exportaciones de soluble desde países competidores, Vietnam tuvo una participación del 40% de todas las exportaciones de Robusta en 2001 y está actualmente rondando entre 35% y 40%.

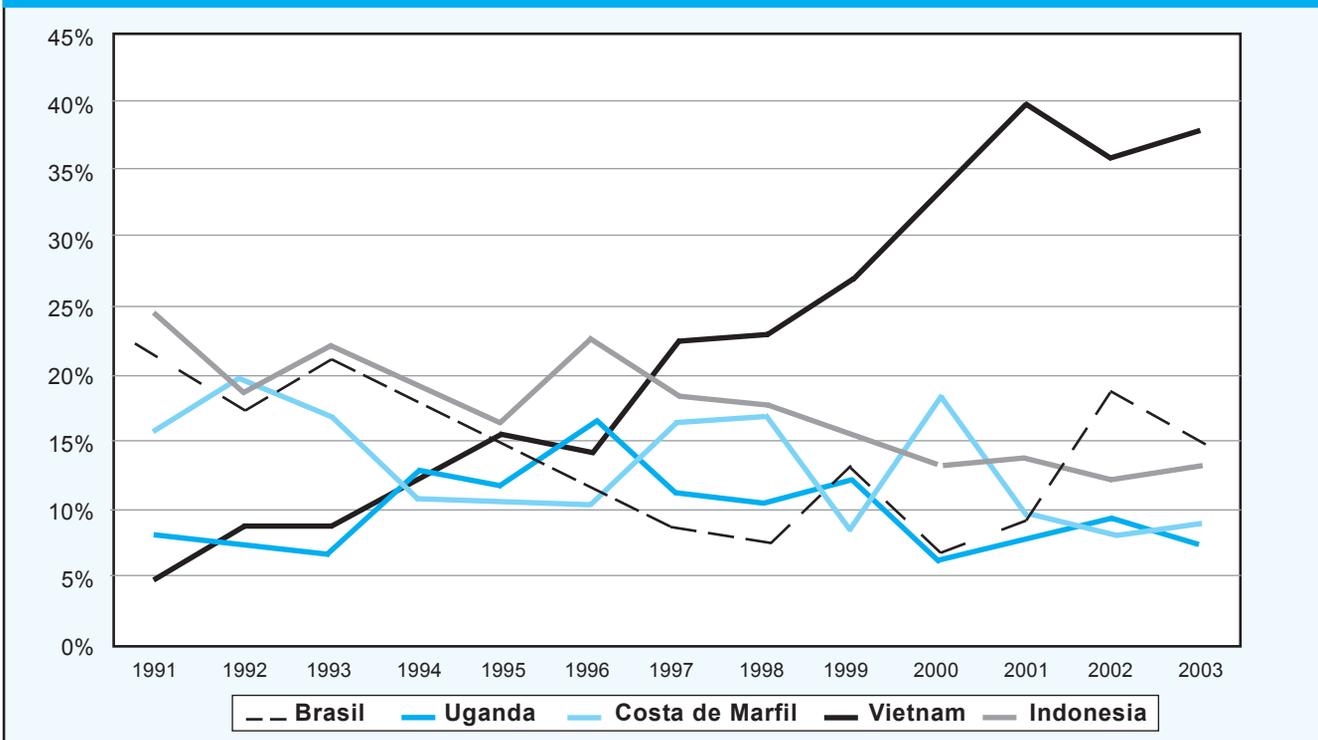
Vietnam ha sido capaz de expandir su participación en la exportación a costa de otros exportadores de Robusta tradicionales (ver Gráfico 3.6) e incrementar sus volúmenes de exportación en los principales mercados consumidores tanto en países desarrollados como en desarrollo (ver Gráfico 3.7).

Sin embargo, en 2002 (el año más reciente para el que cifras completas están disponibles) es claro que otros productores de Robusta fue-

ron capaces de explotar la caída en las exportaciones vietnamitas. Tal vez la señal más clara de sustitución a otros productores es el caso de los Estados Unidos, donde las importaciones de Robustas brasileños (conocidos como conillon) han superado aquellas desde Vietnam (ver cuadro 3.5). En 2003, hubo una reducción total en la participación de mercado de los Robustas en las importaciones estadounidenses, resultante de la creciente disponibilidad de Arábicas naturales brasileños. Esto ha ocurrido en parte porque el cultivo de conilon es cosechado y enviado después que la temporada vietnamita finaliza pero adicionalmente a causa del enorme incremento en los Robustas brasileños como se mencionó anteriormente.

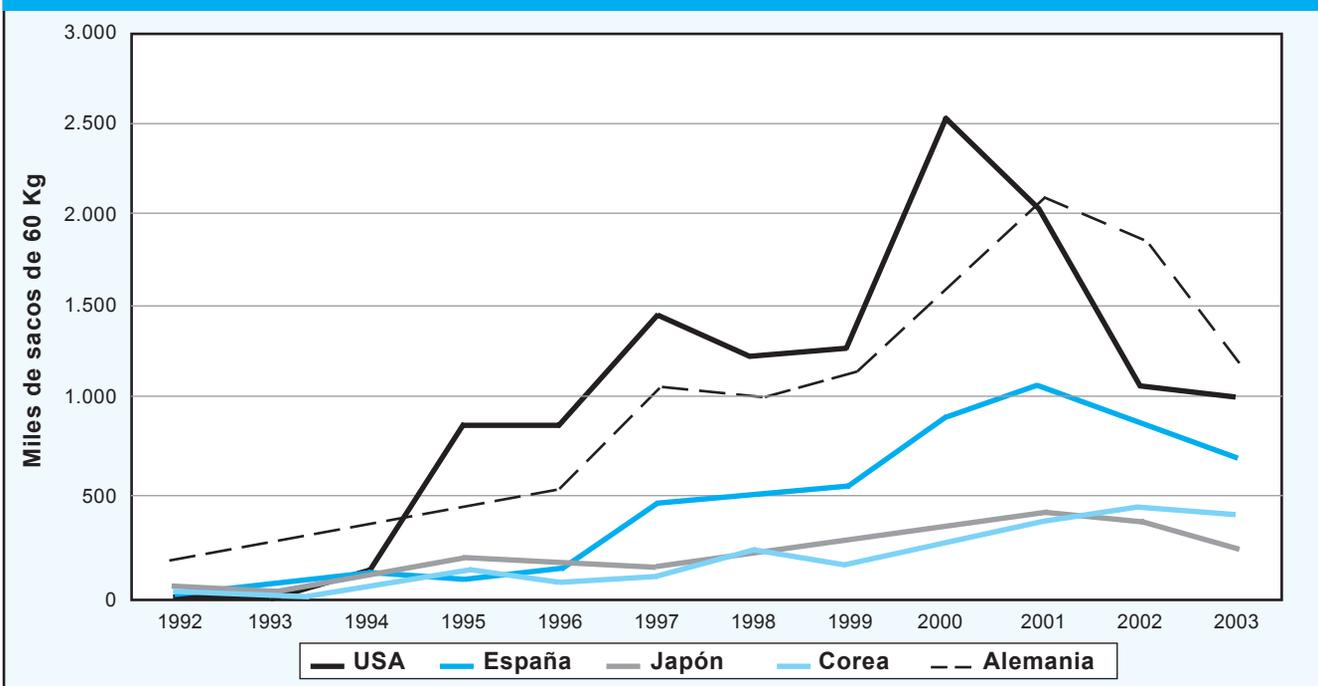
Este incremento en Brasil puede ser considerado un cambio permanente en la dinámica del mercado de Robusta, exacerbado además por desarrollos en el mercado interno de Brasil don-

Gráfico 3.6. Participación de Vietnam en exportaciones mundiales de Robusta comparado con otros grandes productores



Fuente: Cálculos del autor con base en datos de la Organización Internacional del Café.

Gráfico 3.7. Tendencias de exportación de Café Verde Vietnamita a los principales destinos



Fuente: Cálculos del autor con base en cifras proporcionadas por la OIC.

Tabla 3.5. Importaciones estadounidenses de Robusta desde Brasil y Vietnam

País	2001	2002	2003
Brasil	299	1,84	1,379
Vietnam	2,897	1,889	1,819

Fuente: F.O. Licht; cálculos del autor con base en datos de exportación de Cecafe.

de las sustituciones hacia y de Robustas pueden ser bastante volátiles,¹⁸ así como puede ser la producción. Por consiguiente, puede haber fluctuaciones considerables año a año en el tamaño del mercado para el Robusta vietnamita que está muy manejado por la disponibilidad de sustitutos.

En muchos mercados europeos tradicionales, los principales perdedores en la expansión de Vietnam han sido los países de la Organización Africaine et Malgache du Café (OAMCAF), particularmente Camerún y Madagascar. En España e Italia, por ejemplo, la expansión de importaciones desde Vietnam iguala casi exactamente el incremento en importaciones totales de Robusta, aunque ha habido una caída significativa en las importaciones desde Uganda. Esto es particularmente problemático para Uganda porque algunas de las más altas clasificaciones de calidad que se envían desde Vietnam están reemplazando directamente los cafés de más alto valor de Uganda que ha dominado tradicionalmente este mercado por algún tiempo. En Francia, el incremento en las exportaciones vietnamitas ha reemplazado la mayoría de las otras fuentes de Robusta, con los países de OAMCAF particularmente perdiendo participación en el mercado. En 2002, Vietnam fue capaz de mantener sus fuertes exportaciones a esta región, pero las exportaciones brasileras reemplazaron incluso más de aquellas desde la región de OAMCAF que por

consiguiente experimentó una mayor pérdida de participación de mercado.

En el norte de Europa el consumo total de Robustas se incrementó, haciendo posible que Vietnam aumentara sus exportaciones a esta región en aproximadamente dos millones de sacos e incrementara su participación en el mercado de 9% de las importaciones totales de Robusta en 1992, a 50% en 2001. Esto fue reemplazado en parte por Robustas brasileros en 2002 mientras los volúmenes de Vietnam caían. En los mercados europeos del norte, los países de OAMCAF enviaron cerca de un millón de sacos menos en 2001. Vietnam ha crecido dramáticamente tanto en términos absolutos como en participación en Robusta total.

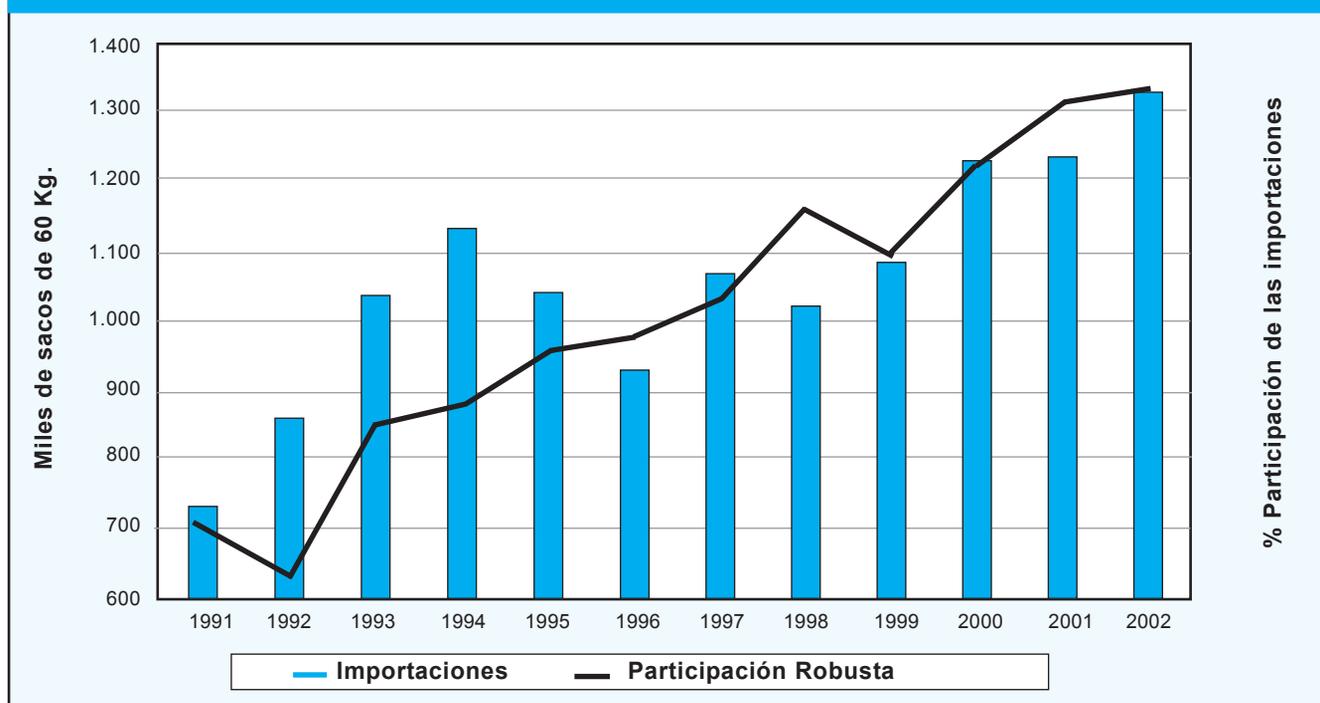
En Europa Oriental y el Lejano Oriente la situación parece diferente. En Corea del Sur, por ejemplo, el incremento en las importaciones vietnamitas igualó casi exactamente el incremento en importaciones y es un buen ejemplo de cómo, en países anteriormente consumidores de té, la disponibilidad de Robustas baratos ha contribuido a la expansión del consumo —a menudo con café soluble debido a su facilidad de preparación. La participación en el mercado de Robustas en Corea del Sur se ha incrementado de 30% a comienzos de los noventa a casi 60% en 2001, Gráfico 3.8.

Las cifras de otros mercados emergentes tales como Polonia y Hungría muestran las mismas tendencias básicas. Las importaciones vietnamitas alcanzaron un volumen significativo en Hungría en 1999 y reemplazaron ocasionalmente algunos cafés de Uganda o Arábicas lavados secundarios. Vietnam mantiene la mayoría de sus importaciones a esos mercados en 2002.

Producción y Competitividad. Dada la dificultad de calcular la rentabilidad de la producción para un gran número de países productores de Robusta, el mejor indicador de competitividad relativa puede ser el cambio en la producción

18. Ha habido un crecimiento considerable en el consumo doméstico en Brasil así como un giro hacia un mayor uso de Robustas por los tostadores brasileros (Lewin, Giovannucci y Varangis, 2004). Un ambicioso plan de Asociación Brasiler de Tostadores (ABIC) ha establecido un más lejano incremento de 3 millones de sacos en el consumo doméstico en los próximos años. Si se alcanza, esto podría reducir solamente la disponibilidad de Robustas de exportación en cerca de 1.2 millones de sacos. Por consiguiente, el más alto nivel actual de Brasil de exportaciones de Robusta parece ser mantenido probablemente a lo largo de sus consecuentes presiones competitivas sobre Vietnam.

Gráfico 3.8. Importaciones en Corea del Sur: 1991 a 2002



Fuente: Cálculos del autor con base en cifras de la Organización Internacional del Café y F. O. Licht.

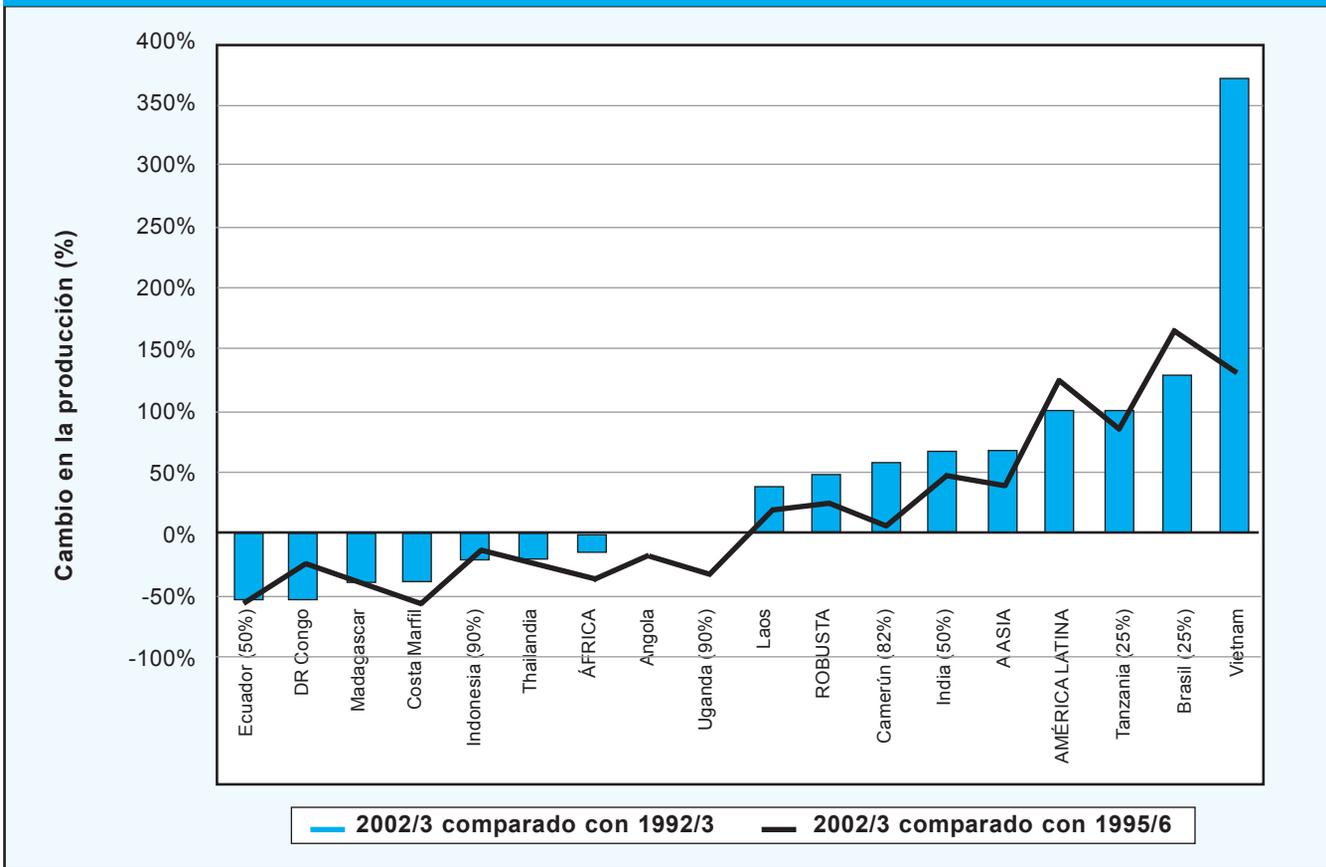
porque esto explica no solamente competitividad de costo sino también la presencia de otros factores, incluyendo estabilidad interna y ambiente político. El gráfico 3.9 muestra dos perspectivas sobre el cambio proporcional en producción para todos los países productores de Robusta: totales globales y totales regionales.¹⁹ Las barras muestran la producción 2002/03 comparada con la producción 1992/93 (un ciclo completo entre dos períodos de bajos precios) y la línea sólida muestra la producción 2002/03 comparada con la producción 1995/96 (un período de precios descendiendo). Es evidente en el gráfico que los productores asiáticos y latinoamericanos han expandido la producción de café Robusta y que los países africanos se han quedado atrás, aunque existen algunas excepciones en cada grupo. Los países productores muestran desafíos diferentes. Por ejemplo, en África, Uganda está luchando con la Tracheomyces y Costa de Marfil

con las reformas incompletas y más recientemente, con los desordenes civiles. En Asia, Indonesia muestra una combinación de altos costos de producción y períodos de desórdenes civiles que han contribuido a su descenso en la producción. En América Latina, la producción ecuatoriana sufre de rendimientos muy bajos y plantan en el lado oriental de los Andes, llevando por lo tanto a costos de transporte más altos.

Mercados de Valor Agregado. De acuerdo con FAS USDA y reportes de Vicofa, Vietnam exportó solamente 597 toneladas métricas de café soluble equivalentes a casi US\$1.7 millones en 2001 y cantidades mínimas de café tostado. Taiwan es actualmente, de lejos, el comprador más importante pero existen además otros mercados promisorios en Asia, como Corea y Malasia así como Australia. Fuera de Asia, Polonia y los Estados Unidos son actualmente los clientes más

19. Cifras de porcentaje entre paréntesis para algunos países indican la participación de su producción de Robusta en su producción total. Estos países producen tanto Robusta como Arábica.

Gráfico 3.9. Cambio relativo en la producción de Robusta



Fuente: Cálculos del autor con cifras USDA

significativos. El cuadro 3.6 ilustra las exportaciones relativas de cafés solubles desde Vietnam y dos líderes mundiales: India y Brasil. Claramente, existen considerables oportunidades en este campo.

Existen también otros caminos promisorios para productos de más alto valor, tales como café líquido y listo para tomar 3 en 1 combinaciones con leche y azúcar (y algunas veces saborizantes adicionales). Estos son cada vez más populares en los mercados crecientes de la región y ya constituyen una parte significativa del consumo en Japón.

Crédito

La situación global del crédito en el sector cafetero de Vietnam ha sido indudablemente positiva. Aunque el crédito fácil de años pasados puede

estar cambiando como resultado de la crisis de precios y sus consecuentes moras, existe todavía una gama de intermediarios financieros para casi todos en la cadena de oferta. Aunque pocos países tienen amplios ofrecimientos financieros

Cuadro 3.6. Comparación de las exportaciones de solubles de Vietnam

Año	Vietnam	India	Brasil
1999	N/A	186,82	668,162
2000	227	269,721	570,647
2001	597	281,831	701,322
2002	235	263,563	64,037
2003	594	N/A	1,104,031

Fuente: Vicofa, OIC y Cecafe Brasil

para sus sectores rurales, existen todavía brechas en cobertura resultantes de la ineficiente burocracia y una incapacidad para hacer frente a las necesidades de las minorías étnicas. Sin embargo, en una serie de innovaciones que incluyen banca móvil y nuevas instituciones dirigidas a las poblaciones más pobres, el gobierno está intentando asegurar que sus ofrecimientos financieros cubran todas sus áreas rurales.

La principal fuente formal de crédito para productores agrícolas en Vietnam es el Banco Vietnamita de Agricultura y Desarrollo Rural (VBARD) que es propiedad del Estado y es supervisado conjuntamente por el Banco Estatal de Vietnam y el Ministerio de Finanzas. Este fue establecido por fuera de un departamento preexistente del Banco Estatal de Vietnam para enfocarse solo en agricultura. Las responsabilidades para ampliar el desarrollo rural fueron agregadas en 1996. VBARD tiene 1,600 sucursales en áreas rurales y un personal de 24,000.

VBARD reporta que los mercados de crédito y ahorros se han vuelto mucho más competitivos en años recientes y estima que mientras este tiene un 75% de participación en el mercado de crédito para cafeteros, tiene solamente cerca del 25% del crédito total para comerciantes. Los préstamos restantes vienen de otros bancos principales tales como Vietcombank, Incombank, el Banco Vietnamita para la Política Social y fuentes informales de crédito. Hay incluso nuevas innovaciones en servicios de préstamo en Vietnam tales como banca móvil. Camiones equipados especialmente (159 a la fecha) visitan las más remotas áreas rurales más allá del alcance de las sucursales tradicionales del banco y proporcionan facilidades de crédito y ahorro a todos los agricultores interesados (no solamente en áreas cafeteras) reduciendo por tanto la falta de acceso para los más pobres y las áreas rurales más remotas.

Un obstáculo restante al que los productores se refieren, más allá del acceso, es la dificultad con los procesos de aplicación –un problema particular para las minorías étnicas quienes tienen mayor fluidez en su propio lenguaje.

Con una cartera de café de 3.48 billones VND, esto podría haber puesto el valor total de toda la deuda cafetera en cerca de 4.35 billones VND (US\$277 millones). El más grande sector de préstamos de VBARD es el arroz, seguido por café, caucho y pimienta. En estos últimos mercados, éste presta fundamentalmente a hogares pero para café, la cartera de 2002-03 fue dividida en 2.61 billones VND para hogares y pequeñas empresas y los restantes 0.87 billones VND fueron prestados vía SOEs.

En café, VBARD presta tanto para financiar cultivos, así como para desarrollar nuevas plantaciones aunque esto está restringido ahora a Arábica. Los préstamos para financiar cultivos están actualmente a 1%-1 ½ % mensual, para un período menor de un año. Los préstamos de desarrollo son actualmente cargados a 1.1% y está disponibles para períodos de uno a cinco años. A mediados de los noventa los productores reportaron haber liquidado préstamos para nuevos desarrollos en dos años siguiendo el alza de precios en dicho período.

Un factor notable en la expansión de mercados de crédito fue el cambio en 1993 a la Ley de Tierras que tuvo en cuenta los Derechos de Uso de la Tierra para ser comerciados, heredados y utilizados como garantía, aunque la propiedad actual permanece con el Estado. Un importante determinante del acceso a crédito formal por parte de los agricultores es que ellos tienen estos derechos y que están registrados en el llamado Libro Rojo de registro de derechos de uso de la tierra. Sin embargo, debido a la expansión informal de la agricultura, parte de la tierra agrícola permanece sin registro formal como se observa en las estadísticas oficiales del gobierno y un estudio conjunto del Banco Estatal y DFID. Las instituciones financieras son capaces de hacer excepciones y conceder préstamos hasta por 20 millones VND (c. US\$1,275) sin esta garantía. La ayuda gubernamental a los bancos para estos préstamos hace este riesgo posible. VBARD también presta contra existencias de café e incluso algunas veces contra producción al 70% de su valor de mercado.

Se puede argumentar que las tasas máximas cargadas por VBARD no reflejan suficientemente las condiciones reales del crédito en el sector cafetero. Esto ha servido para excluir el desarrollo de las más pequeñas instituciones privadas de crédito, restringiendo por lo tanto potencialmente el acceso de los productores a mercados privados de crédito.

Los productores que tienen contratos de arrendamiento de tierra de las SOEs parecen ser los más oprimidos para recibir crédito, dados sus acuerdos contractuales con el Estado y los claros derechos de uso de la tierra bajo aquellos acuerdos. Una muestra en dos fincas estatales demostró que cerca del 50%-70% de sus productores pide prestado dinero para sus necesidades de producción. Algunas distorsiones del mercado de crédito a favor de las SOEs permanecen. De acuerdo con un reporte del Banco Mundial (Banco Mundial 2002), el préstamo al sector de las SOEs representa entre el 50%-60% de todo el préstamo. De hecho, los préstamos no cumplidos parecen ser particularmente problemáticos para las SOEs cafeteras. Sin embargo, alguna evidencia sugiere que el crédito a las SOEs no está creciendo debido a préstamos congelados por pagar.

En algunos casos, han sido alcanzados acuerdos tripartitos en donde los bancos proporcionan préstamos para insumos a los productores, pero pagan estos directamente a los proveedores de insumos quienes entonces proporcionan el producto a los agricultores. En estos acuerdos, el riesgo de no pago es más pequeño pero los costos de transacción son considerablemente más altos.

En la principal región productora de café se estima que existen casi US\$170 millones en préstamos abiertos a los productores con cerca del 25% de incumplimiento. Para prevenir la expansión del no pago y mantener algún dinero circulando en la economía rural, el gobierno autorizó que los préstamos a los cafeteros fueran congelados desde el 31 de julio de 2001 hasta el 31 de julio de 2004, a menos que tengan otros medios

para devolver. Durante el año de cosecha 2001-02, el precio en finca al cual los bancos comenzaron a observar un fuerte incremento en las moras fue aproximadamente de US\$470 por tonelada. En 2002-03 un fuerte incremento en las moras fue registrado cuando los precios cayeron por debajo de US\$500.

El Banco de Vietnam para la Política Social (VBSP) presta sin ánimo de lucro, a aquellos que caen fuera de la elegibilidad para relaciones bancarias normales, usualmente porque son demasiado pequeños; el VBSP puede ser visto como una institución de micro financiación de gran escala. Fue establecida para créditos subsidiados separado de los bancos comerciales propiedad del Estado sobre la base del Banco de Vietnam para los Pobres²⁰ y está asegurado por el gobierno. Las contribuciones obligatorias del 2% de los depósitos de los bancos comerciales propiedad del Estado sirven como su fuente primaria de financiación.

En el sector cafetero, VBSP presta solamente a los productores más pequeños y no a los comerciantes u otros intermediarios. Antes del período de bajos precios, la mayoría de los cultivadores de café eran considerados como demasiado bien posicionados financieramente para ser incluidos en su grupo objetivo de préstamo, pero esto cambió a medida que los precios cayeron. El banco experimentó cada vez más moras durante este período y quedó desprotegido cuando el gobierno introdujo una moratoria de deuda para ayudar a los productores. Este aún está reestructurando aquellos préstamos que fueron congelados (los préstamos de VBSP fueron congelados solamente hasta diciembre de 2003, a diferencia de otros que fueron congelados hasta julio de 2004).

Gran parte del préstamo inicial que va a nuevos clientes se efectuó a través de grupos de autoayuda que realizan los préstamos. Los clientes potenciales son típicamente identificados a través de contactos locales en las comunidades tales como la Unión de Mujeres o el Comité de

20. Siguiendo al colapso de las Cooperativas de Crédito Tradicionales, el gobierno estableció una red de Fondos de Crédito de Ciudadanos que son pequeñas uniones de crédito propiedad de los productores que trabajan a nivel comunal y proporcionan miembros con préstamos de pequeña escala usualmente menos de US\$1,000.

Ciudadanos. El conocimiento y las preocupaciones sociales juegan un papel clave en la determinación de la elegibilidad. Los directivos del banco afirman que examinan muchos clientes potenciales (por ejemplo los desempleados, aquellos con un historial de uso de drogas), debido a tal conocimiento.

El crédito informal también está disponible, particularmente a nivel micro (menos de unos pocos cientos de dólares). Este viene típicamente de redes familiares, fondos de crédito rotativo y prestamistas privados. Dicho crédito es particularmente importante para las minorías étnicas y los pobres. Los productores entrevistados describen que las instituciones financieras tienen dificultades prestando a las minorías étnicas y los más pequeños productores.²¹ En algunas áreas existen Uniones de Productores emergentes que tienen acceso a préstamos de pequeña escala a tasas muy razonables (actualmente 6% por año). Infortunadamente ninguna fue identificada en el sector cafetero.

La financiación del comercio está cada vez menos disponible dentro de la cadena de oferta de comerciantes de café, comerciantes de insumos agrícolas o almacenistas que tradicionalmente han anticipado efectivo a los cultivadores en pago por su café en tiempo de cosecha. Una tasa creciente de mora sobre estos acuerdos informales, especialmente mientras los precios cayeron, ha dejado a muchos de estos intermediarios en dificultades financieras. Esto puede haber tenido también el efecto de permitir a los productores más ricos más flexibilidad en la determinación de a quién y cuándo vender su café.

Aunque el nuevo crédito formal está actualmente muy restringido para los productores de Robusta, los cultivadores pueden todavía pedir dinero prestado a los bancos bajo ciertas condiciones.

El nuevo crédito puede estar disponible para productores comprobados con altos sistemas de producción en áreas que son aprobadas por el gobierno. Los bancos tienen un incentivo perverso a prestar a las SOEs debido a que ellas no son

responsables por los préstamos incumplidos al sector estatal mientras que pueden ser penalizados por prestar a una firma privada que no cumple. Hay dinero disponible, en términos razonables, para el programa de crecimiento de café Arábica bajo los términos del préstamo de AFD. La financiación también está disponible para planes de diversificación pero solamente si el(los) nuevo(s) producto(s) en consideración es parte del plan maestro del Comité de Ciudadanos y el prestatario tiene un sólido plan de negocios y un comprador comprometido. En algunos casos existen también algunos subsidios disponibles para VBARD del Ministerio de Finanzas que lo ayudan a prestar para este propósito.

Las tasas exactas de préstamo son difíciles de averiguar debido a que las sucursales del banco obtienen fondos de diferentes fuentes y cada una tiene diferentes limitaciones de préstamo y costos de capital que son traspasados a los prestatarios con algunos costos del servicio.

Para café, los términos del préstamo son diferidos a un año con tres pagos. El primer desembolso ocurre típicamente en enero o febrero, por casi el 40% del préstamo para cubrir los costos de riego. El segundo desembolso, también por casi el 40%, ocurre en abril o mayo y cubre los costos de fertilización. El desembolso final, 20% usualmente entre octubre y diciembre, cubre costos laborales para la cosecha. El reembolso usualmente se espera después de las primeras ventas en enero.

Los préstamos de largo plazo están disponibles hasta por 15 años para gastos de capital como plataformas de secado o equipo de riego. Los productores con derechos de uso de la tierra comprobados pueden usualmente asegurar préstamos por menos de US\$700 sin garantía. Los asuntos de política aún permanecen sobre las formas de garantía aceptables. Aunque los préstamos son otorgados muchas veces contra existencias, ha habido un pequeño desarrollo de financiación de recibo en almacén debido a las restricciones legales en el uso bienes primarios como garantía.

21. Las restricciones en la habilidad de las RFI's para cambiar las tasas de interés, parece haberlas llevado a adoptar un enfoque de mayor aversión al riesgo de préstamo el cual restringe el acceso al crédito de los más pequeños prestatarios.

4. RIESGOS, MANEJO DEL RIESGO Y DIVERSIFICACIÓN

Dentro de Vietnam, la cadena de comercio – desde el productor hasta el tostador – muestra una variedad de riesgos. Las formas en las cuales estos riesgos se manifiestan y se manejan son bastante diferentes entre las empresas propiedad del Estado o de la Provincia y el sector privado.

Riesgos del productor

Los principales riesgos que afrontan los productores de café son los de producción y de precio. Encuestas recientes a productores de café realizadas por el Grupo de Manejo del Riesgo de Commodities del Banco Mundial (CRMG),²² muestran que los riesgos de precio y rendimiento son las dos mayores preocupaciones de los productores. En el caso de Vietnam estos dos riesgos y otros descritos abajo están interrelacionados con el patrón de uso de insumos, particularmente en las áreas productoras más marginales. Los modelos de producción vietnamita son típicamente dependientes del alto uso de insumos y son promovidos por investigadores, servicios especiales e incluso instituciones de crédito. Las altas tasas de utilización de fertilizantes pueden suavizar las fluctuaciones del rendimiento y reducir la sensibilidad de la producción a variaciones naturales del clima. Mientras esto puede ser muy rentable, ellos también elevan el riesgo del productor de no recibir adecuadas ganancias por las inversiones sustanciales en insumos.

Los contratos de productores en fincas propiedad del Estado no muestran exposición de precio sobre los volúmenes contratados para la SOE. Aunque ellos tienen algunos riesgos de rendimiento, estos son apagados debido a que los déficits son típicamente producidos en años siguientes. En la medida que el uso pleno de insumos puede contribuir en algo a reducir la volatilidad del rendimiento, existe un componente de manejo del riesgo aquí. Estos contratos de productores tienen la misma exposición al ries-

go de precio en su «superávit» de producción que en la superior a lo que habían contratado para ello. A nivel de finca, la aversión al riesgo ocurre cada vez más, a medida que los productores responden a la incertidumbre en los precios de los bienes primarios. Esto hace difícil para los productores asignar los recursos eficientemente, limita su acceso al crédito para insumos que aumenten la productividad y los lleva a adoptar bajo rendimiento y tecnologías de producción de bajo riesgo, disminuyendo posiblemente por eso sus ingresos promedio.

Las condiciones climáticas variables hacen que la producción sea incierta y aunque esto puede ser resuelto en parte por técnicas tales como riego, el impacto de las condiciones extremas del clima es inevitable. Las cifras sugieren que algunas áreas experimentaron una larga caída de la productividad como resultado del fenómeno de El Niño en 1997/98, aunque esto fue compensado con más árboles nuevos en producción. Las condiciones del norte pueden ser diferentes de otras áreas productoras. Algunas de las zonas de Arábica del norte han sufrido de heladas, mientras la sequía puede ser un problema en las Altas Tierras Centrales. El Niño y La Niña afectaron a Vietnam, con El Niño causando sequías en las Altas Tierras Centrales.

Los riesgos climáticos están interrelacionados con otros dos riesgos: calidad y pestes o enfermedades. Las lluvias excesivas o la humedad, por ejemplo, pueden afectar la calidad induciendo a enfermedades producidas por hongos, fermentación en cerezas de café recién cosechadas o moho en café almacenado. Esto puede ser particularmente grave en las partes centrales del país. En las áreas de Robusta existe evidencia del gusano del café (*Planococcus lilacinus*) que lleva a pérdidas, menor tamaño en malla y reducida calidad del café. Algunos productores en Dak Lak han reportado reducciones bastante significativas en los rendimientos y altos costos de control que han puesto en duda la viabilidad económica de sus fincas.

22. Las encuestas pueden ser encontradas en los reportes de CRMG sobre república Dominicana, India y Nicaragua. Estos reportes que contienen las encuestas pueden ser encontrados en www.itf-commrisk.org.

La roya se ha presentado también durante períodos de lluvias – particularmente en las áreas de Arábica. Mientras se espera que esto desaparezca en largos períodos de clima seco, la carga del control incrementa los costos de producción. Hasta la fecha no ha habido reporte de broca del café en Vietnam.

Riesgos para las empresas propiedad del Estado. Las SOEs soportan el riesgo de proporcionar ciertos niveles de insumos y otros apoyos tales como tecnología y servicios de extensión a cambio de un nivel predeterminado de producción. Durante el reciente período de bajos precios, muchas SOEs experimentaron costos más altos que sus ingresos de la venta de granos de café. El gobierno ha instruido a los bancos para sostener las deudas de esas SOEs proporcionando efectivamente un subsidio a sus pérdidas de operación y removiendo algunos de los incentivos para ellos para usar políticas activas de manejo del riesgo. En el pasado su almacenamiento y comercio había estado también algo desconectado de las consecuencias financieras del manejo inadecuado del riesgo.

Riesgos para los pequeños comerciantes . Los comerciantes tienen riesgos de incumplimiento de los productores y riesgos de precio en sus mercados. Como en cualquier parte de la cadena de comercio, el riesgo de incumplimiento es una función del riesgo de precio porque su ocurrencia aumenta a medida que los precios crecen. Los comerciantes tienen inconvenientes con los riesgos de precio durante el período entre la fase de compra/recolección y la venta a grandes intermediarios o exportadores. Ellos pueden manejar en parte este riesgo haciendo toda su contratación comprando y vendiendo simultáneamente. Ellos experimentarán algún riesgo de precio residual mientras estos son igualados imperfectamente.

El riesgo de incumplimiento puede ser un serio problema a lo largo de la cadena comercial, particularmente en tiempos de aumento de precios cuando para los vendedores es preferible vender en el mercado al contado (spot) a precios

más altos que a precios futuros (forward) acordados previamente y que fueron contratados cuando los precios estaban más bajos. Hay muy pocos medios efectivos de recurso legal en tales casos. El riesgo de incumplimiento crece para los pequeños comerciantes en Vietnam a causa de la tendencia de dar a los productores anticipos basados en precios de mercado corrientes, entre 5 y 7 días antes de la entrega del café, con el fin de ayudar a pagar los costos de recolección. Si los precios crecen entre el acuerdo de compra y la transacción misma, el productor puede vender por efectivo a otro comerciante.

Manejo del riesgo. Los enfoques para el manejo de los riesgos de precios pueden ser muchos, pero generalmente podrían incluir:

- Diversificación en la finca para incluir otros productos o esfuerzos para diferenciar su café (por ejemplo, especiales o productos certificados).
- Diversificación fuera de la finca a empresas no agrícolas u ofrecimiento de fuerza de trabajo rural.
- Desarrollo de contratos de largo plazo con compradores.
- Mecanismos formales de manejo del riesgo tales como mercados de Opciones y Futuros.
- Reducción de la exposición de precio limitando insumos externos costosos (por ejemplo, orgánico o evitando crédito).
- Inventarios financiados para extender los períodos de ventas y permitir mayor flexibilidad.

Algunas veces los riesgos son intercambiables. Por ejemplo, el riesgo y el uso de insumos pueden reducir la volatilidad del rendimiento pero pueden dejar al productor más expuesto al riesgo de precio debido a sus costos más altos. Otras técnicas tales como contratos de largo plazo pueden simplemente estar cerradas para pequeños productores ya que en ausencia de informa-

ción acerca del productor y su registro de crédito, los compradores son incapaces de distinguir entre aquellos productores que cumplirán con las ventas futuras en caso de un aumento de precio, y aquellos que pueden incumplir. Trabajando, las oficinas de crédito pueden ayudar a reducir estos riesgos, pero son difíciles de aplicar en el ambiente de crédito a menudo informal de muchas áreas rurales.

Tanto las prácticas de manejo del riesgo formales como las informales son utilizadas en Vietnam, pero los instrumentos formales de riesgo, tales como futuros y opciones, son utilizados casi exclusivamente por los comerciantes internacionales.²³ Algún uso del manejo del riesgo está en evidencia por parte de los comerciantes privados que trabajan en las áreas cafeteras, pero este uso se hace principalmente a través de los contratos de precio, donde el manejo del riesgo es efectuado por compradores internacionales.

Las técnicas informales de manejo del riesgo se han desarrollado a medida que los productores se han visto forzados, por la severidad de la caída de precios, a encontrar otras soluciones. En particular, ha habido algún abandono del monocultivo y los productores han comenzado a plantar cultivos de pan-coger entre los árboles de café. La diversificación como una técnica de manejo del riesgo es discutida en la siguiente sección.

Restricciones en el uso de instrumentos de manejo del riesgo. Un sinnúmero de factores limitan el acceso de compañías locales y productores a tales instrumentos. Estos incluyen política y regulaciones, falta de conocimiento o conciencia de los instrumentos y costos de transacción.

La posición de regulación actual de Vietnam sobre el uso del manejo del riesgo es mejor descrita como ad hoc debido a que el Banco Estatal de Vietnam no tiene reglas predefinidas. En cambio, las aplicaciones del uso de instrumentos de manejo del riesgo por las corporaciones vietna-

mitas están siendo consideradas con base en el caso por caso. Muy pocos comerciantes domésticos de café tienen permiso para participar en estos mercados debido a que la estructura de regulación financiera no permite actualmente el uso de derivados o dar las divisas oportunas necesarias para implementar semejante estrategia. Recientemente, se ha aprobado el uso de instrumentos de cobertura de riesgo para materias primas de bienes primarios y para riesgos financieros tales como cambio de divisas. Esto claramente indica que existen varias instituciones financieras internacionales dispuestas a participar en el manejo del riesgo en Vietnam.

El gobierno ha apoyado consistentemente partes del sector cafetero cuando los precios han sido bajos, con una variedad de medidas financieras. Estas medidas introducen riesgos morales dentro del sistema aislando a los manejadores de las consecuencias de los riesgos del negocio y probablemente excluyendo partes del sector privado de las soluciones basadas en seguros.

Aseguramiento y manejo del riesgo son conceptos relativamente nuevos en Vietnam y algunas de las SOEs han comenzado a ofrecer otros tipos de seguros, tales como el de salud y el de automóvil.

Sin embargo, tanto las SOEs como los productores tienen poco entendimiento de la forma como trabajan los instrumentos de manejo del riesgo y cómo integrarlos dentro de sus prácticas de negocios. Esta falta de conciencia y entendimiento técnico también afecta otras partes de las cadenas de comercio doméstico.

Actualmente existen instituciones no financieras en las áreas productoras de café capaces de proporcionar acceso a los productores a instrumentos de manejo del riesgo. Este es un problema que también ocurre en la mayoría de otros países. Parte del problema radica en los altos costos de transacción que pueden afrontarse tratando con grandes cantidades de pequeños clientes. La solución alternativa para los productores podría ser combinar su demanda por tales

23. Los mercados de futuros y opciones proporcionan a los comerciantes unos medios para fijar el precio para su producto (usando mercados de futuros) o para garantizar un precio mínimo de ventas (o máximo de compras) para sus productos pagando una prima por un contrato de opciones.

instrumentos dentro de un gran bloque y situarlos en el mercado. Esto puede efectuarse a través de cooperativas, comerciantes o instituciones financieras y el éxito de cada uno dependerá del nivel de apoyo que estos puedan tener disponible para los productores. En Vietnam, la naturaleza de la cadena comercial hace esto muy difícil debido a que, con excepción de las Fincas Propiedad del Estado, existen muy pocas organizaciones que tengan semejantes relaciones directas de trabajo con grupos de productores.

Diversificación como manejo del riesgo

La diversificación es vista por los productores como una forma de reducir su dependencia del café y el riesgo de ingreso asociado. Existen muchas señales anecdóticas del incremento de la aversión al riesgo entre partes de la cadena comercial del café luego de experiencias en el período de bajos precios.

La diversificación fuera del café representa un reconocimiento de que el café fue plantado en áreas que son inadecuadas debido al clima o las condiciones del suelo o por causa de la falta de infraestructura adecuada.

A nivel macroeconómico, el gobierno quiere diversificar no solamente sus tipos de producción para incluir más Arábica, sino también quiere diversificar sus exportaciones a través de varias iniciativas de valor agregado como café líquido enlatado y más café soluble y explorar la diversificación en nichos de mercado como orgánico, amigable con el ambiente o cafés especiales para una pequeña porción de sus productores.

El proceso oficial de diversificación de cultivo involucra una estructura de toma de decisiones que incluye al MARD y Los Comités de Ciudadanos y se supone que incorpora financiación de bancos y servicios técnicos. Esto incluye planes de producción que son elaborados para cada provincia por el Comité de Ciudadanos junto con el MARD y NIAPP que proporcionan evaluación técnica de condiciones climáticas y de suelo. Estos planes son entonces difundidos por el Comité de Ciudadanos en cada distrito a través de la extensión de trabajadores y la Unión de

Agricultores de Vietnam. Desde luego, muchos agricultores eligen de manera autónoma diversificar sin ayuda directa del gobierno.

La diversificación tiene costos y, en cada distrito, VBARD es consultado para dar acceso a crédito preferencial a los productores que desean los planes que son orquestados por el Comité de Ciudadanos. Este crédito es firmado algunas veces parcialmente por el Comité. Actualmente, el préstamo bancario para reemplazar café con otros cultivos está también restringido a aquellos con certificados formales de uso de la tierra (Libro Rojo) o para cultivos aprobados por el Plan Maestro del Comité de Ciudadanos. Algunos Comités de Ciudadanos han reducido o eliminado impuestos a la tierra en sus áreas durante los períodos de transición iniciales. Los costos de remover árboles de café, aproximadamente 2,000 dong (US\$0.15) cada uno, deben ser pagados por el productor antes de que los nuevos cultivos sean plantados.

Mientras esta diversificación planificada puede ser de una considerable ayuda para los productores, tiene sus propias dificultades. Algunos reportan que la razón fundamental de estos planes no siempre es clara y que ellos son muchas veces conducidos por la oferta, tal como para la producción de azúcar y lácteos. En otros casos, los resultados pueden ser más orientados por la crisis en lugar de ser conducidos por la planificación de largo plazo.

El nivel del análisis económico de las consecuencias de las decisiones que han sido tomadas es poco claro, desde la perspectiva de cultivos individuales y desde la forma como los cultivos son combinados. El Comité de Ciudadanos en algunas regiones también prefiere mantener niveles más altos de autonomía de los planificadores centrales y tomar sus propias decisiones. Han reportado también diferencias entre las provincias en el grado en el cual ellos quieren imponer un plan o dar mayor autonomía a los productores.

Opciones de Diversificación. Un número limitado de productores ha sembrado cafés Arábica de más alto valor, particularmente donde las

condiciones micro climáticas y del suelo son apropiadas.

Más comúnmente, ellos plantan otros cultivos en su tierra. Donde los árboles son jóvenes, o los viejos árboles se han zoqueado, comúnmente se emplean cultivos intercalados. En otros casos, especialmente donde la productividad del café es baja, algunos productores diversifican completamente a otros cultivos. Una SOE ha elegido arrancar de raíz el 10% de su tierra o 200 hectáreas y sembrarlas con maíz.

Entre las principales opciones de diversificación de largo plazo, el Comité de Ciudadanos de Dak Lak ha promovido el caucho, los anacardos y la pimienta en las Altas Tierras Centrales. La pimienta ha resultado interesante para aquellos que buscan simplemente reducir su dependencia del café en lugar de reemplazarlo, debido a que las condiciones del suelo y de precipitación para pimienta, son consideradas por NIAPP como similares a las del café. Los anacardos y el caucho son vistos como alternativas indiscutidas para el café.

Los anacardos, en particular, pueden ser cultivados en suelos de más pobre calidad y sin riego, haciéndolos especialmente apropiados como un cultivo de reemplazo para aquellos que han sembrado café en áreas marginales.

En algunos casos, se han buscado soluciones de corto plazo y los Comités de Ciudadanos han favorecido los cultivos de alimentos tales como yuca y maíz e incluso algodón. Estas son soluciones particularmente muy bien acogidas, predictas para aquellos que eligen zoquear totalmente los árboles más viejos puesto que estos cultivos actúan como un ingreso sustituto para el período de tres años antes que los árboles de café se vuelvan productivos otra vez.

En algunas áreas, el cacao también está siendo considerado, aunque las mejores áreas para cacao no son necesariamente las mismas de las áreas marginales de café. La provincia de Dak Lak ha destinado 10,000 hectáreas para la producción de cacao. Algunos desarrollos del cacao en Vietnam están siendo apoyados y financiados por el Instituto Americano de Investigación de Cacao.

Otras opciones populares de diversificación tales como acuicultura y ganado de leche requieren capital y considerable experiencia. Con acuicultura comercial, las posibilidades pueden estar cerca de la saturación, mientras los lácteos están consiguiendo un gran empuje del gobierno tanto a nivel provincial como nacional. Esta producción podría sustituir probablemente las grandes cantidades de leche en polvo que son actualmente importadas. Sin embargo, existen reportes de proyectos pobremente planificados tales como ordeñar vacas en el clima menos ideal del delta de Mekong y preocupaciones acerca del potencial para la sobreproducción total dado que los mercados de lácteos frescos son todavía limitados.

Para los productores puede no ser claro cómo elegir los cultivos más apropiados. Ellos tradicionalmente han mirado hacia la orientación oficial pero no pueden contar mucho más tiempo con la orientación de agentes de extensión u oficinas gubernamentales. Muchos son empresarios y buscan otras fuentes de información pero otros encuentran sus nuevas economías de mercado difíciles de enfrentar.

Diversificación: Asuntos de procesamiento y comercialización post-cosecha. Dos conjuntos de problemas surgen con el procesamiento y comercialización post cosecha. Primero, con la expansión del café, la producción de algunos cultivos se expande más rápido que la habilidad para procesarlos. En el caso de los anacardos, por ejemplo, existen reportes de pobre calidad para la exportación. Segundo, con excepción de los cultivos promovidos por el Comité de Ciudadanos, existe poca información disponible para los productores acerca de la disponibilidad de una cadena de procesamiento o comercialización. Adicionalmente, no parece ser un proceso de información a través del cual los productores interesados en un cultivo, puedan coordinar con otros productores obtener producción a un nivel de masa crítica al cual pueda surgir una cadena de procesamiento o economías de escala en la comercialización.

5. LOS ASPECTOS SOCIALES Y AMBIENTALES DEL CAFÉ

Aspectos sociales de la producción de café

Las SOEs en Vietnam usualmente ofrecen programas productivos y sociales, que incluyen servicios de atención en salud y educación. Pero la reducción del ingreso del café en los últimos años ha forzado a las SOEs cafeteras a hacer recortes en estos servicios y a transferir la responsabilidad a las autoridades gubernamentales.

La migración gubernamental planificada de gran escala hacia áreas productoras de café de la década de los ochentas, continuó más allá del comienzo del período Doi Moi. Este afectó particularmente una cantidad de minorías étnicas, muchas de las cuales habitan las más altas latitudes hacia las fronteras de Vietnam con Camboya, Laos y China. La migración étnica espontánea dentro de la región de las Altas Tierras Centrales, fundamentalmente del oriente y el norte lejano pronto excedió los planes y era ya bastante sustancial para 1991. En muchos casos, tanto los productores privados como las emergentes empresas propiedad del Estado tomaron el control de las tierras comunales de las minorías étnicas. Muchos de estos nuevos productores siguieron el liderazgo de los primeros emigrantes y se dirigieron al café. Las disputas por la tierra que surgieron de estos cambios, incluso llevaron a alguna tensión entre las minorías étnicas y los vietnamitas étnicos en algunas áreas productoras de café. Además, los programas del gobierno «para detener completamente los estilos de vida nómadas y la agricultura asociada a este estilo de vida para el final de la década»²⁴ y los intentos por «instalar» todas las tribus nómadas continúan siendo implementados por la Comisión para las Minorías Étnicas. Hasta 2003, el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural llevó a cabo este mandato.

Durante la década de los noventa, las condiciones socioeconómicas de muchos agricultores en Vietnam mejoraron significativamente. Los

gastos per cápita rurales reales en consumo se incrementaron en 47% entre 1993 y 2002 y la tasa de hogares pobres (a lo ancho de la nación), cayó de 58% en 1993 a 29% en 2002. Las tasas de pobreza rural cayeron de 66% a 36% en el mismo período. (GSO, 2000; Banco Mundial y otros, 2003; GSO, 2004) Estas tasas de pobreza están basadas en líneas de pobreza calculadas con un conjunto constante de necesidades básicas alimenticias y no alimenticias definidas por el GSO y el Banco Mundial. El valor promedio de esta «canasta de bienes» en 2002 fue VND 1,916,000 persona/año o VND 5,300 (US\$0.30) persona/día. Después de más de una década de fuerte crecimiento rural y reducción de las tasas de pobreza, las recientes caídas de precio en varios mercados de bienes agrícolas, han puesto presión sobre los ingresos rurales vietnamitas, particularmente en áreas donde el monocultivo es común.

De acuerdo con el censo agrícola 2001 (GSO, 2003b) existen 561,000 hogares produciendo café en Vietnam. Las cifras de la Encuesta de Calidad de Vida de los Hogares en Vietnam 2002 (VHLSS), muestran que cerca del 46% de estos productores de café son pobres, definidos como teniendo niveles de gasto per cápita por debajo de la línea de pobreza mencionada arriba. Casi una cuarta parte son extremadamente pobres y viven por debajo de la línea de pobreza de alimentos básicos de VND 3,790 (US\$0.24) persona/día. El 30% de todos los productores de café en Vietnam pertenecen a una minoría étnica y representan más de la mitad de los cafeteros pobres de la nación. Cerca de las tres cuartas partes de los cafeteros de minorías étnicas son pobres. La producción de café es parte del sustento de muchas personas pobres y muchos han sufrido agudos reveses en los últimos años.

En 2002, el café fue cultivado por el 3.4% de los hogares vietnamitas pero el cultivo tiende a ser algo más común entre los grupos más pobres de la población que entre los de mejor posición. De acuerdo con las cifras de la VHLSS (2002), cerca del 5% de la quinta parte más pobre de la

24. En marzo de 2003 en: <http://www.agroviet.gov.vn/en/default.asp>

población rural está involucrado en el cultivo del café en comparación al casi 2% del quintil más rico.

La producción de café en Vietnam está ampliamente concentrada en las cuatro provincias – Dak Lak, Gia Lai, Kun Tum y Lam Dong – que juntas forman las Altas Tierras Centrales. De acuerdo con el Censo Agrícola 2001 (GSO 2003b), el 79% de todos los productores de café viven en las Altas Tierras Centrales.

La reciente evaluación de la pobreza en Vietnam conducida por el Banco Mundial y otros donantes y ONGs, mostró que esta región es una de las regiones más pobres de Vietnam. Solamente la región Noreste es más pobre. Los resultados mostraron que la pobreza en las Altas Tierras Centrales, usando la definición de GSO mencionada arriba, descendió bastante rápido a mediados de los noventa, pasando de 70% en 1993 a 52% en 1998. Sin embargo, casi no hubo mejoras en los cuatro años que siguieron. En esos mismos cuatro años, en otro sitio en Vietnam, el porcentaje de personas viviendo en la pobreza se fue reduciendo de un promedio de 37% en 1998 a 29% en 2002. En 2002, más de la mitad de la población en la región de las Altas Tierras Centrales estaba todavía viviendo en la pobreza y es casi el doble la proporción de Vietnam como un todo. El 30% tiene gastos por debajo de la línea de pobreza de alimentos, la cual es casi tres veces más grande que para todo Vietnam (ver cuadro 5.1). La pobreza también es profunda: en promedio, los gastos de los pobres estuvieron casi 17% por debajo de la línea de pobreza, que es más del doble de la cifra para la nación como un todo (Banco Mundial y otros, 2003). Las Altas Tierras Centrales incluyen una cantidad de zonas de alta pobreza pero también incluye comunas con niveles de pobreza mucho más bajos.

La pobreza tiene una fuerte dimensión étnica en esta región y representa casi una quinta parte de la población de las minorías étnicas de Vietnam. Cuatro quintas partes de todas las personas de minorías étnicas en las Altas Tierras Centrales –las cuales incluyen grupos tales como el Gia Rai, E-de, M'ning y Ba-na– viven en la po-

Cuadro 5.1. Tendencias de la pobreza en las Altas Tierras Centrales (% de la población total)

	1993	1998	2002
Pobreza General			
Vietnam Total	58.1	37.4	28.9
Altas Tierras Centrales	70.0	52.4	51.8
Pobreza de Alimentos			
Vietnam Total	24.9	15.0	10.9
Altas Tierras Centrales	32.0	31.5	29.5
Brecha de Pobreza			
Vietnam Total	18.5	9.5	6.9
Altas Tierras Centrales	26.3	19.1	16.7

Nota: Las brechas de pobreza reflejan la distancia promedio entre los gastos de los pobres y la línea de pobreza como porcentaje de éste último. Fuente: GSO (2003a).

breza y este porcentaje no ha cambiado actualmente desde 1998. Otros indicadores sociales también son una fuente de preocupación. Las tasas de matrícula a todos los niveles de educación están por debajo del promedio para las áreas rurales a lo ancho de la nación. En 2002, las tasas de matrícula en la escuela primaria fueron de 89% para Vietnam rural como un todo, de 86% en las Altas Tierras Centrales y solamente de 74% para sus minorías étnicas. Para escuelas secundarias, estas cifras muestran incluso mayor disparidad, con tasas de matrícula del 70% para todo Vietnam rural, 61% para las Altas Tierras Centrales y solamente 36% para las minorías étnicas que viven allí.

Los indicadores de nutrición infantil y salud reproductiva también se quedan atrás de los promedios nacionales. El cuadro 5.2 muestra que el 40% de las mujeres en las Altas Tierras Centrales dan a luz en sus casas con asistencia no calificada. Aunque esto no es reportado en la tabla, desagregando los resultados por etnias, se encuentra que las tres cuartas partes de las mujeres de minorías étnicas en la Costa Central y las Altas Tierras Centrales dan a luz a sus hijos en

sus casas sin ayuda médica, comparado con el solamente 17% a escala nacional. Estas cifras proporcionan un buen ejemplo de los niveles generales de aislamiento de los servicios públicos y la posible marginación cultural que mucha gente muestra en las Altas Tierras Centrales.

Las discusiones de la Evaluación de Pobreza Participativa (PPA) en Dak Lak, las cuales fueron conducidas por ActionAid y la ADB (2004) como parte de la Evaluación de Pobreza en Vietnam 2003 apoyada por donantes, ONGs y el gobierno, confirmó la reciente falta de progreso en la reducción de la pobreza y proporcionó una nueva percepción dentro de algunas de las causas subyacentes.

Muchos participantes pobres mencionaron que los niveles de pobreza han permanecido constantes en los pasados cinco años o han empeorado. Todos los informantes rurales coinciden en que la desigualdad dentro de sus áreas rurales se ha incrementado en los últimos cinco años. Esto es de hecho confirmado por las cifras de la VHLSS 2002. Con un coeficiente de Gini de 0.36, las Altas Tierras Centrales son la más desigual de las ocho regiones de Vietnam, después del Sureste (GSO, 2003a).

Mientras reconocen los beneficios obtenidos de la infraestructura mejorada tales como vías, escuelas y electricidad, los participantes mencionaron que las razones más importantes por las que ellos son incapaces de salir de la pobreza están relacionadas con la falta de activos. Estas incluyen la falta de tierra cultivable garantizada, la falta de acceso a capital y también niveles más bajos de educación y salud. Los aldeanos de minorías étnicas también relacionan la desigualdad con la pobre gobernabilidad en sus áreas, tal como falta de transparencia en los presupuestos comunales del Estado y falta de oportunidad para participar en la planificación y la toma de decisiones a nivel comunal administrativo o en escuelas locales (ActionAid/ADB, 2003).

Características sociales de los cafeteros en las Altas Tierras Centrales. Cerca del 45% de todos los hogares rurales en las Altas Tierras Centrales están involucrados en el cultivo del café. La proporción de hogares involucrados en el cultivo del café es algo más alta para los quintiles de gasto más ricos comparados con los quintiles más pobres, pero es todavía bastante común entre los más pobres, con el 38% de ellos cultivando al

Cuadro 5.2. Indicadores de salud social para las Altas Tierras Centrales en 2002

Etnia	Niños	Niñas	Urbano	Rural	Total	1998
Proporción de niños menores de 5 años que son wasted (bajo peso para la edad)						
Todos los grupos	25.1	26.3	14.8	28.4	25.7	35.6
Minorías Étnicas Costa Central y Altas Tierras Centrales	45.5	45.1	33.8	46.7	45.3	
Proporción que ha dado a luz en casa sin asistencia de trabajadores de la salud calificados						
Región	Rural		Urbano		Total	1997
Vietnam Total	20.2		3.0		16.6	23
Altas Tierras Centrales					40.3	36

Fuente: La cifras para 2002 son de la Encuesta Nacional de Salud de Vietnam (resultados preliminares); las cifras para 1998 son de la Encuesta de Calidad de Vida en Vietnam 1998; las cifras para 1997 son del Comité Nacional para la Planificación de la Población y la Familia (1999).

menos algún café (ver Tabla 6.3). Esto difiere del panorama nacional presentado en la Tabla 6.1, la cual muestra que la producción de café es un poco más común entre los pobres que entre los ricos.

De todos los cafeteros en las Altas Tierras Centrales, el 54% son pobres y el 29% pasan hambre (extremadamente pobres). Las minorías étnicas forman casi el 34% de todos los cafeteros en las Altas Tierras Centrales, pero ellos forman la mitad de todos los cafeteros pobres y dos terceras partes de los cafeteros en extrema pobreza.

El café es cultivado en tierra cultivable permanente, de la cual los pobres tienen mucho menos que los de mejor posición. En promedio, la quinta parte más pobre (quintil) tiene casi 0.4 hectáreas de tierra cultivable permanente, comparadas con casi 1.3 hectáreas para los vecinos más ricos y cerca de una hectárea para el quintil más rico (ver cuadro 5.3).

El número de árboles plantados es también más bajo para los pobres, de acuerdo con las cifras de la VHLSSS 2002. Los productores de café en el quintil más pobre de la población tienen, en promedio, cerca de 6,250 árboles. Aquellos en el segundo quintil más rico tienen más del

doble de este número. Las discusiones conducidas con las comunidades pobres como parte de un estudio sobre café en la provincia de Dak Lak por ICARD y Oxfam GB/HK (2002), revelaron que muchos de los hogares más pobres de minorías étnicas, incluso si ellos cultivan café, a menudo tienen tierra de una calidad por debajo del promedio y no pueden costear los insumos necesarios (fertilizante, pumps agua) para alcanzar alta productividad. Por eso, debido a la –algunas veces–, baja productividad de su tierra cafetera y debido a que tienen áreas más pequeñas para el cultivo del café, los pobres tienden a depender algo menos del café para su sustento que los de mejor posición. El ingreso neto de las ventas de café, como proporción de los gastos totales del hogar, varía entre el 68% para aquellos en el quintil más bajo y el 93% de los gastos totales del hogar para el segundo quintil más pobre y similarmente altos números para el quintil de los vecinos más ricos (ver cuadro 5.3).

En las cuatro provincias de las Altas Tierras Centrales, las fincas cafeteras tienden a ser pequeñas con más de dos tercios de área de producción de café menores a una hectárea (ver cuadro 5.4). Menos del 3% son mayores a tres hectáreas.

Cuadro 5.3. Características de la producción de café de los hogares rurales de las Altas Tierras Centrales (por Quintil de Gasto)

Categoría Hogar	Más Pobres	Pobres	Medio	Ricos	Más Ricos	Todos
Propiedad promedio de tierra de cultivo permanente (ha/hogar)*	0.42	0.72	0.79	1.3	0.99	0.67
Hogares sembrando café (%)	38	48	49	62	49	45
# de árboles promedio por hogar (para hogares sembrando café)	6253	9186	8884	13286	9403	8709
Ingreso neto del café (% gasto total en consumo del hogar para todos los hogares rurales)	33	51	46	70	43	43
Ingreso neto del café (% gasto total en consumo del hogar para hogares sembrando café)	68	93	73	97	68	79

* Excluyendo el 4% de los hogares rurales sin tierra
Fuente: Basado en la VHLSS 2002 GSO (2003a)

Cuadro 5.4. Distribución del tamaño de las áreas de producción de café del hogar en las Altas Tierras Centrales

	< 0.2 ha	0.2-0.5 ha	0.5-1 ha	1-2 ha	2-3 ha	3+ ha
Altas Tierras Centrales Total	10.6	26.1	30.9	24.1	5.7	2.7
Kon Tum	26.1	25.7	21.8	18.9	4.8	2.7
Dak Lak	8.6	25.1	32.2	25.4	6.0	2.7
Gia Lai	14.4	28.8	27.8	21.7	4.9	2.5
Lam Dong	9.7	26.6	31.5	23.5	5.8	3.1

Fuente: Censo Agrícola de 2001 (GSO, 2003b.)

Sin embargo, para entender una tipología del productor de café, es importante hacer una distinción entre áreas de cultivo de café favorables y áreas menos favorables, adicional a la distinción de hogares pobres y de mejor posición. Las áreas de cultivo de café favorables han presenciado un gran número de hogares especializándose en la producción de café en años pasados, con una porción sustancial de su ingreso que proviene del café. El estudio de ICARD/Oxfam (2002) muestra que la proporción de hogares especializados en café parece ser más grande para el grupo medio y rico (con 65%-83% de su ingreso total viniendo del café) comparado con los grupos pobres y muy pobres (45%-71%) (ver cuadro 5.5). El último rango es compatible con la cifra de 68% encontrada en la primera cifra de arriba (ver cuadro 5.3). En áreas de cultivo favorables, los grupos más pobres en particular pa-

recen cultivar poco más aparte de café. En términos de dependencia del ingreso total de este único cultivo, los de mejor posición parecen tener una mayor tolerancia por tales riesgos, mientras los más pobres pueden depender más en ingreso de su trabajo en otras fincas.

En los distritos menos favorables de cultivo de café, los agricultores tienden a tener relativamente más fuentes de ingreso no cafeteras tales como arroz paddy, maíz, frijol, algodón y ganadería creciente. La mayoría de los productores pobres en estos distritos no cultivan mucho café o cultivan solamente pequeñas áreas (menos de 0.5 hectáreas) y aplican bajos niveles de insumos. Así, ellos tienden a no sufrir mucho con los colapsos en la fijación de precios del café. Muchos de estos estaban ya marginados en una etapa anterior del desarrollo principal en las Altas Tierras Centrales.

Cuadro 5.5. Tipología del productor de café en la provincia de Dak Lak

Ranking Relativo	Área Favorable para el Cultivo de Café			Área Menos Favorable para el Cultivo de Café		
	Ingreso del café (% del ingreso total)	Área cafetera típica (ha)	Otra tierra (ha)	Ingreso del café (% del ingreso total)	Área cafetera típica (ha)	Otra tierra (ha)
Rico-medio rico	65-83	1.8-1.9	0.4	Sep-31	0.7	0.6-1.0
Pobre-muy pobre	45-71	1.2-1.7	0.1-0.4	13-18	0.4	0.2-0.4

Fuentes: ICARD/Oxfam GB&HK (2002)

En Dak Lak casi todos los hogares productores de café venden su producto a intermediarios privados locales. El acceso a información de mercado, aunque ampliamente disponible en las áreas de cultivo favorables, es reservado por los comerciantes en las áreas más pobres y remotas. Los productores en estas áreas parecen recibir una proporción relativamente más pequeña del precio de exportación. Solamente el 10%-15% de los hogares cafeteros producen café bajo un contrato con fincas estatales o empresas propiedad del Estado tales como Vinacafe.

Ganadores y perdedores de la expansión de la producción de café. La economía de las Altas Tierras Centrales creció rápidamente en los noventa, en gran parte gracias a las reformas económicas y la rápida expansión de la producción de cultivos para vender, notablemente café. Los altos precios del café estimularon a los agricultores locales a expandir la producción de café y reclamar nueva tierra. Este período atrajo también grandes cantidades de inmigrantes, incluyendo minorías étnicas de otras partes del país y la población de Dak Lak se incrementó de 35,000 personas en 1975 a más de dos millones en 2003. Estos pobladores se instalaron para comprar pedazos de tierra, talar árboles y establecer nuevas fincas cafeteras. Durante las discusiones de PPA en 2002, los aldeanos locales mencionaron a menudo que debido a la inadecuada repartición de la tierra, el desarrollo del sector cafetero causó una grave deforestación y degradación del recurso natural, afectando negativamente a aquellos que dependen en su mayoría de estos recursos: los pobres (ActionAid y la ADB, 2004).

Los habitantes pobres y los indígenas del área han sido, en muchos casos, incapaces de beneficiarse del rápido desarrollo del sector cafetero puesto que usualmente carecen de los activos productivos. Ellos a menudo tienen tierra de menor y más pobre calidad y no tienen ni la información técnica ni la capacidad financiera para comprometerse con las necesidades de inversión. De hecho, los altos precios de la tierra que resultaron del boom cafetero fueron un incentivo para

muchos hogares pobres de minorías étnicas a vender su tierra a inmigrantes ricos y mudarse para comenzar nuevas fincas insertadas en las colinas cubiertas de bosque. Estas eran, usualmente, áreas menos favorables con pendientes empinadas, baja fertilidad y sin riego.

No es sorprendente que estos rápidos cambios en la propiedad de la tierra, que a menudo tuvieron lugar en un ambiente de regulaciones de uso de la tierra tradicionales que se enfatizaron en los acuerdos de tenencia de la comunidad, hayan suscitado muchas protestas por la forma en que se transfirieron los derechos de uso de la tierra, cuando la perteneciente a las minorías étnicas se tomó para permitir el establecimiento de los nuevos agricultores y compañías de plantación.

La PPA de Dak Lak indica que ha habido muchos conflictos por tierra entre los grupos indígenas y los inmigrantes más recientes, y entre los inmigrantes y las empresas de silvicultura (ActionAid y ADB, 2004). Los derechos de uso de la tierra de comunidades de minorías étnicas nunca fueron claramente formalizados, debido en parte a la diferencia en el concepto de propiedad entre el gobierno y algunas de las minorías. El gobierno no reconoció el uso habitual de la tierra que recalca la propiedad de la comunidad; esto ha cambiado con la nueva ley de tierras.

Los productores en zonas de cultivo de café favorables tienen las áreas de producción de café más grandes, con el mayor grado de especialización en café y la mayoría son dependientes del café para su ingreso. Por eso, la mayoría se benefició del *boom* cafetero. Pero han visto caer sus ingresos abruptamente luego del colapso en el precio del café en 2001 y 2002. Esto es en áreas que han presenciado la más seria reducción en el ingreso y la caída en el bienestar. Mientras los productores pobres y los de mejor posición han sufrido, los pobres parecen haber encontrado mayor dificultad para hacer frente a esta situación, debido a que tienen pocos ahorros y activos para echar mano de ellos (ver recuadro 5.1).

Recuadro 5.1. Los hogares pobres que dependen del café para la mayor parte de su sustento sufren más

El señor N, de 45 años de edad, es la cabeza de uno de los hogares más pobres en el pueblo Ea Sut, distrito de Cu Mgar, Provincia de Dak Lak. Su familia tiene 7 niños que han dejado la escuela. Tiene una hectárea de café. Anteriormente, cuando los precios del café eran altos, su familia tenía un reproductor de cassettes, suficiente arroz para la comida y suficiente dinero para comprar fertilizantes y agua para sus plantas de café. Pero ahora su familia tiene que comer yuca (aunque tres veces, ha recibido ayuda del gobierno en arroz, cada vez de 5kg/persona). Nunca ha pedido dinero prestado y no conoce nada acerca de los préstamos. No tiene intención de talar sus plantas de café, carece de dinero para comprar fertilizantes (es demasiado pobre, por tanto los agentes no le permiten comprarlos a crédito). Junto con su esposa y sus dos hijos mayores, debe ahora trabajar como empleado.

Si los precios del café continúan cayendo en los próximos años, el Señor N no podría ser capaz de cultivar más café, por tanto no tendrá el dinero para regar o fertilizar sus árboles de café. Este año, intenta cultivar duriones y papa dulce junto con café. Quiere pedir dinero prestado sin pagar intereses durante tres años con el fin de tener dinero para cuidar de su café. Adicionalmente quiere recibir asistencia técnica.

Fuente: ICARD/Oxfam GB/HK 2002

Los hogares pobres que dependen del café en una gran proporción de su ingreso, no pueden sobrevivir a estos choques de precios sin sufrir graves consecuencias incluyendo tener que vender su tierra y/o su ganado. En algunas áreas, más del 60% de los productores están ahora muy endeudados. Y estos productores pobres acusan inseguridad alimentaria creciente. Cuando los precios del café eran altos, muchos de ellos se movieron fuera de su propia producción para enfocarse en el cultivo de café y comprar su alimento y satisfacer otras necesidades con los ingresos obtenidos del café. Con el colapso repentino en los precios del café, muchos productores pobres que se especializaron en café, son ahora incapaces de comprar alimentos suficientes. Con el tiempo, esto puede llevar a serias deficiencias de proteínas en los miembros de los hogares productores. En contraste, aquellos que están en mejor posición tienen suficiente para

pasar a través de los malos tiempos o pueden cubrir la deuda bancaria con más facilidad (ver recuadro 5.2).

Muchos miembros de los hogares de productores de café pobres han vuelto a trabajar como empleados en otros cafetales. Pero luego de la crisis del café, la demanda de trabajadores en las fincas cafeteras se ha reducido. Como consecuencia de esto, la gente ha visto sus salarios reducidos de VND 20,000/día a VND 15,000/día.

Esencialmente, la producción de café parece funcionar menos bien entre los pobres que entre los de mejor posición. Este problema está relacionado también con las dificultades que tienen los pobres para interactuar en los mercados en general, a causa de su pobre conocimiento del lenguaje vietnamita, sus bajos niveles de educación y su aislamiento físico, lo que lleva a una profunda falta de información y entendimiento de cómo tratar con los mercados. Las relaciones

Recuadro 5.2. Los de mejor posición con fuentes de ingreso diversificadas no se ven muy afectados por los bajos precios del café

El señor P es la cabeza de un hogar rico en el pueblo Buon Nieng 2, distrito de Buon Don, Provincia de Dak Lak. Tiene cuatro niños, tres de los cuales están siguiendo sus estudios. Posee 0.2 hectáreas de jardín; 1.2 hectáreas de campos de café; 0.3 hectáreas de otros campos para cultivar algodón, frijoles verdes y maíz; y 0.1 hectáreas de arroz. También cría dos vacas y un cerdo.

En 2001, el ganó VND 3 millones del maíz y los frijoles. Desde 2001, ha cultivado algodón en 0.3 hectáreas y cosecha desde julio hasta noviembre. Firmó un contrato con una compañía algodonera (la cabeza del pueblo mantiene el contrato). Por cada kilogramo de semilla plantada, recibe de la compañía dos bultos de fertilizante y una botella de fungicida. En 2001, cosechó 7 quintales de algodón y recibió VND 1.7 millones.

Su familia no ha zoqueado sus árboles de café, pero ha reducido su inversión en ellos. En este difícil período, el no contrata trabajadores y todo el trabajo lo hace él mismo. Dice, «los más bajos precios del café no afectan mucho mi ingreso familiar.»

Fuente: ICARD/Oxfam 2002

comerciales no son balanceadas con los comerciantes y los compradores controlan la mayoría de la información de mercado. Los impactos de estas condiciones son exacerbados en un mercado extremadamente volátil tal como el del café.

Por varios años, el gobierno ha expedido Certificados de Derechos de Uso de la Tierra (LURCs), localmente referidos a Libros Rojos, para hogares en áreas de tierras altas. Con la nueva Ley de Tierras de 2003, estos certificados pueden usarse también para vender o transferir la tierra, como garantía para hipoteca o crédito y darlos como herencia. Incluso aquellos arrendamientos de las SOEs pueden, en alguna medida, transmitir estos derechos.

Acceso desigual a la Tierra, café e implicaciones para la Pobreza. El desarrollo de un patrón de acceso desigual a tierra de cultivo permanente en las áreas cafeteras, da lugar a una preocupación por un ciclo de pobreza relaciona-

do con el precio del café, a medida que el empleo y los ingresos aumentan y decrecen con el precio del grano.

El gobierno ha considerado transferir algunas tierras de las SOEs y algunos bosques a los hogares locales, pero no ha desarrollado una solución para prevenir que esto se convierta en un problema cíclico en donde, por ejemplo, la tierra es revendida pronto, especialmente, a medida que los precios crecen. Las soluciones simples, tales como bloquear la transferencia de los derechos podría significar que estos no puedan ser usados como garantía.

Existen alternativas modestas para tales productores, como se observó en el capítulo de crédito, pero con excepción del Banco de Vietnam para la Política Social, las opciones están casi exclusivamente en la forma de micro crédito. Tanto las Uniones de Mujeres como las Uniones de Jóvenes, han sido considerados para ayuda financiera de pequeña escala, aunque estas han

sido demasiado críticas, especialmente en áreas rurales fuertemente dependientes de un único cultivo.

Como se observó en el capítulo sobre Riesgo, para muchos productores, la diversificación es una forma racional de reducir el riesgo y mejorar el ingreso total. Esto es, sin embargo, difícil para la mayoría de productores sin financiación adecuada para resistir el improductivo período de transición y los costos de reemplazo. Para los productores ya organizados o asociados de alguna manera, la curva de aprendizaje podría reducirse y ciertos costos comunes, tales como para comercialización, podrían también ser reducidos. La diversificación al interior de la finca, a más de uno o dos cultivos, podría también tener consecuencias ambientales potencialmente positivas.

El café y el ambiente

La planta de café es naturalmente una moradora del bosque, próspera bajo el toldo de árboles más grandes. Debido a su compatibilidad con el ambiente natural, es reconocida a menudo como una de las formas de agricultura más amigables ambientalmente. Sin embargo, esto es mucho menos cierto en las variedades de Robusta que se generan para rendimientos abundantes por crecer bajo exposición completa al sol y regímenes intensos de fertilización.

La producción de Vietnam está orientada casi exclusivamente (95%) hacia estas variedades de Robusta. Su cultivo favorece el monocultivo de alta densidad y es similar a otras formas de agricultura moderna convencional y comparte sus asuntos ambientales intrínsecos. Temas tales como destrucción de bosques, erosión del suelo, contaminación de fuentes por fertilizantes y agotamiento de profundas reservas de agua, son ya una preocupación para la sostenibilidad rural en algunas de las principales áreas de producción de Vietnam. Hoy, el 64% de la tierra agrícola se riega y la agricultura explica casi el 90% del uso de agua en Vietnam. Dada la esperada expansión de tierras cultivadas, se espera que la demanda de la agricultura por agua aumente

considerablemente. En muchos casos, en lugar de reemplazar la tierra agrícola existente, se despejaron bosques para nuevas plantaciones de café. Esta invasión repetida de la frontera agrícola es parte de un dramático incremento global de 38% en el área de tierra cultivada entre 1990 y 2000. El alcance del despeje de tierra da lugar a problemas ambientales y preocupaciones acerca de la sostenibilidad. La información recolectada durante la PPA en Dak Lak indica que un millón de hectáreas de bosque han sido convertidas a otros usos (principalmente café) desde 1975. En la provincia Dac Lac, todavía se está despejando bosque, incluso en áreas propensas a la erosión y, de acuerdo con fuentes locales, parece haber un muy pequeño manejo gubernamental de esta situación. Se ha emprendido un proyecto conjunto MARD/Danida para analizar esto, pero hasta ahora no ha sido realizada una investigación sustancial.

Son cada vez más los casos, en que las cerezas de café se procesan con un método de lavado, con tendencia a depositar cantidades considerables de tóxicos en la superficie del agua. El efecto ambiental de malgastar agua del procesamiento húmedo en un ambiente minifundista es normalmente moderado debido a que las descargas de desechos son bajas y se propagan en áreas muy grandes. Por ejemplo, asumiendo una producción de 30 toneladas de cereza/año/productor (15 toneladas x 2 hectáreas x 10 metros cúbicos de agua/tonelada cereza) iguala 300 metros cúbicos de agua desperdiciada por año. Con 50% del cultivo total procesado en el mes pico, la descarga es 150 metros cúbicos, los cuales pueden ser almacenados en una laguna de 75 metros cuadrados (2 metros de profundidad) por un mes para reducir significativamente los niveles de contaminantes. Sin embargo, pocos productores hacen esto y hay incentivos relativamente pequeños para reducir el uso de agua o la descarga de agua desperdiciada directamente en los ríos y otros canales.

La situación es mucho más grave en una central de beneficio donde, en períodos pico, se procesan 100 toneladas de cereza. La mayoría de los procesadores –con pocas excepciones

notables— no usan métodos de tratamiento del agua ecológicamente buenos. Esto podría requerir propiedad de cuencas muy grandes que son costosas de construir y mantener. La mayoría tienen inadecuados sistemas de tratamiento de aguas de desecho. Las fábricas se establecieron y alrededor de las plantaciones de café tienen un mayor incentivo para reducir el consumo de agua y la contaminación debido a que sus impactos ambientales son indudablemente más sentidos localmente.

La única solución práctica para la mayoría de plantas procesadoras es reducir su consumo de agua por tonelada de cereza y por ende la necesidad de invertir en facilidades de tratamiento. El reciclaje de agua es importante también. Otro enfoque prometedor es acelerar la descomposición biológica de los residuos de café con el fin de reducir el tiempo de espera y también las necesidades de infraestructura. Con el uso de biogás de baja tecnología para acelerar la descomposición biológica, algunos innovadores son capaces de mantener estanques de almacenamiento tóxico relativamente pequeños.

A pesar que mucho del Arábica está más cercano a un semilavado, el uso de agua es extraordinariamente alto (ver cuadro 5.6).

Hay aparentemente un pequeño intento por equilibrar las necesidades de los grupos en diferentes puntos a lo largo de los canales de agua. Como el agua se apropia río arriba, está menos disponible río abajo con notoria baja en su cali-

dad. Un impacto más serio, potencialmente lejano, está en los reservorios de agua subterránea.

En la temporada seca, esto se convierte rápidamente en un problema, a medida que las cantidades de agua aumentan y por consiguiente requieren pozos más profundos.

La misión de febrero de 2004 encontró ejemplos de pozos que eran productivos dos años antes pero que están bastante secos ahora. Aunque la pérdida de tales bienes públicos es muy costosa, el gobierno ha fallado para fomentar la equidad o mecanismos de mercado para valorar este recurso. Su mala gestión desemboca en mayores costos de riego para algunos productores y la pérdida potencial del sustento podría empeorar la situación.

Aunque el uso de pesticidas en Vietnam se ha incrementado en cerca de 200% en la última década y contribuye a la contaminación del agua (Reporte de Desarrollo en Vietnam 2002), en café se los usa relativamente poco. El café, sin embargo, usa cantidades considerables de fertilizantes químicos sintéticos. El uso total de fertilizantes químicos creció más del doble durante los noventa, mientras el café creció exponencialmente.

Mientras existen algunos productores que buscan enfoques de producción ecológicamente amigables—incluyendo una asociación apoyada por un tostador europeo y GTZ— hay muy pocos esfuerzos para certificar estos tipos de cultivo y métodos de procesamiento. El interés reciente del tostador ha inducido alguna certificación de gran escala. Al menos un productor en Lam Dong está certificado como orgánico y exporta unos pocos contenedores anualmente a Japón, con una prima considerable. Existen, por lo demás, muy pocos cafés certificados independientemente por métodos de producción orgánico, comercio justo o ecológicamente amigable.

Cuadro 5.6. Comparación de uso de agua en el procesamiento Vietnamita

Agua usada para procesar café semi-lavado vs. otro café lavado en Vietnam (Metros cúbicos por tonelada sin tratar)

Kenya (completamente lavado)	04-Jun
Colombia (varía de ambientalmente amigable a convencional)	01-Jun
Papúa Nueva Guinea (completamente lavado)	04-Ago
Vietnam (semi-lavado)	01-Abr

Fuente: Von Enden 2003

6. PRINCIPALES RECOMENDACIONES Y CONCLUSIONES

Para tomar ventaja del potencial significativo del café en el aumento del bienestar rural y la mejora de las exportaciones, Vietnam debe evaluar

de manera real sus ventajas y desventajas comparativas a la luz de la reducida intervención del gobierno y su creciente integración en el contexto comercial mundial. Su competitividad futura dependerá de un entendimiento de estas nuevas dinámicas comerciales y de la propia preparación con instituciones de buen funcionamiento que sean transparentes y ágiles.

Vietnam es una economía en transición y el sector cafetero es representativo de las nuevas direcciones y los nuevos desafíos que muestra. Aunque el café es uno de los bienes agrícolas primarios más relacionados con los mercados mundiales, sus lecciones pueden aplicarse bien a otros sectores agrícolas – incluso aquellos orientados domésticamente. Hoy en día, aunque el sector privado tiene un rol cada vez más importante, la fortuna del sector cafetero todavía gira alrededor del Estado. Esta dependencia es especialmente notable para los productores más pobres, quienes – en ausencia de una efectiva estructura institucional – están en riesgo de perder sistemas de apoyo vital como las transiciones estatales.

Rol del sector público

Asuntos de Política

La motivación para incrementar la productividad y la producción agrícolas ha tenido consecuencias que son positivas y algunas que no lo son tanto. Como anota el «Government's Comprehensive Vietnam Poverty Reduction and Growth Strategy Paper (CPRGS)», «Las reformas en la agricultura y las áreas rurales ayudaron a incrementar rápidamente el producto agrícola. La producción per cápita de alimentos fue incrementada de 303 Kg. en 1990 a 444 Kg. en 2000.» En el caso del café, sin embargo, el panorama no ha sido necesariamente positivo. Mientras Vietnam puede o puede no haber determinado históricamente que la experiencia de corto plazo de semejante expansión podría merecer la ganancia de largo plazo en participación en el mercado internacional, tal expansión ha impuesto costos excesivos que han ido en detrimento

de los propios productores de Vietnam, sus instituciones financieras y el gobierno, así como para la mayoría de los otros países productores de café.

Existe una preocupación de que la política y otros incentivos para estimular la producción pueden no haber tenido en cuenta adecuadamente las fuerzas del mercado para productos agrícolas individuales. Es mejor entendido ahora que la naturaleza de los mercados de bienes primarios hace difícil para los productores determinar si un choque de precios es temporal o es evidencia de un cambio de paradigma más permanente (Lewin, Giovannucci y Varangis 2004). Cuando los gobiernos hacen los supuestos equivocados, pueden desechar recursos preciosos, ayudando a partes del sector cafetero que no son competitivas. El gobierno, por lo tanto, tiene un claro rol para jugar en el mejoramiento del flujo y análisis de las cifras de producción internacional y comercio, así como en la facilitación de conexiones cercanas con las instituciones internacionales que están más familiarizadas con el campo.

Hay evidencia de que tales lecciones de mercado pueden no haber sido aplicadas a otros productos cuya rápida expansión reciente ha resultado también en una reducción de precios. Pimienta, anacardo, camarón y pescado están entre los bienes primarios de rápido crecimiento para los cuales este asunto ha probado ya ser costoso y desventajoso – particularmente para los productores domésticos. A medida que el gobierno se mueve hacia una mayor orientación de mercado, mejora su capacidad analítica y el desarrollo de una estrategia de mediano a largo plazo será indispensable.

En lugar de asumir toda la responsabilidad por tomar dichas decisiones, el mejor rol del gobierno podría ser facilitar la capacidad para semejante toma de decisiones y acción estratégica entre el sector privado. Éste puede hacer esto en parte fomentando las asociaciones de productores y de comercio. El gobierno puede también contribuir a mejorar la precisión de la información comercial y de mercado que es vital para el sector para responder adecuadamente a las señales y tendencias del mercado. Esto puede ser hecho con conexiones internacionales mejoradas

y más eficiente recolección de cifras internas y procesos de difusión. La habilidad del sector privado para responder es un determinante principal, no solamente en su competitividad, sino también en su habilidad para evitar crisis adaptando su producción y tácticas.

Instituciones

De acuerdo con las recomendaciones de CPRGS para: «asegurar acceso igual y no discriminatorio para todos los tipos de empresas a capital, crédito, tierra, nueva tecnología e información», es esencial para el gobierno fomentar el desarrollo de nuevas instituciones –particularmente las civiles– para satisfacer estas necesidades vitales.

El hecho de que muchos comerciantes y exportadores de café afirmen no confiar en las cifras relacionadas con café del gobierno e instituciones relacionadas, sosteniendo que éstas son manipuladas políticamente, constituye una evidencia de brechas institucionales. Tales dificultades han contribuido a alguna pérdida de credibilidad entre aquellas instituciones destinadas a proporcionar esta información. Por consiguiente, el sector privado es forzado a conducir su propia investigación y esto, desde luego, pone a los operadores más pequeños en una desventaja –particularmente los domésticos que no pueden afrontar estos costos: Aunque mejora, el sector privado a menudo reclama que dicha información es todavía guardada de cerca e instituciones como la GSO y Vicofa deben esforzarse por incrementar la franqueza, mejor difusión y una orientación de servicio, así como la mejora en su recolección de cifras y sus capacidades analíticas.

Históricamente, la formación técnica en la producción de café pasó a través del gobierno, los servicios de extensión y las SOEs. Ahora, con más productores privados, estos mecanismos de reparto tienen una influencia mucho más limitada. Mantener servicios de extensión efectivos –tal vez integrando un modelo público privado como el de Indonesia– será importante para la difusión de tecnología e información que es necesaria, no solamente para la competitividad de

largo plazo, sino también para la viabilidad de los pequeños productores para los cuales los servicios son a menudo una fuente primaria de información. Actualmente, con pocas excepciones, existe poca formación y educación profesional en café (cultivo, procesamiento y comercialización).

La inversión descentralizada en educación profesional para café, similar al modelo de Brasil, podría ayudar a crear un sector más profesional y servir para mejorar su competitividad en general. El modelo de investigación en finca que ha sido bien desarrollado por Cenicafé de Colombia, podría servir bien a los productores de Vietnam.

Con el fin de mantener el ingreso del productor y también cumplir requisitos básicos de calidad, hay oportunidades significativas en las etapas de cosecha y post cosecha. El único aspecto más importante de esto es una adecuada infraestructura de secado y muchos productores acusa insuficiencia en la capacidad de secado. Este defecto es mucho más exacerbado por el acceso limitado o costoso a facilidades mecánicas de secado. La inversión en esta infraestructura y la mejora del entendimiento de los productores de los procedimientos de secado necesarios, pueden ser una inversión relativamente de bajo costo con rendimientos considerables en términos de estándares de producción mejorados.

Competitividad

Muchas, aunque no todas, las ganancias de Vietnam en participación en el mercado, han sido el resultado de ventajas frente a orígenes menos competitivos (por ejemplo, África y algunos vecinos asiáticos). El aumento de la competencia significa que los cafés vietnamitas probablemente necesitarán buscar nuevos mercados y canales de mercado así como concursar en los existentes. Una confianza exclusiva en ser el proveedor de más bajo costo de producto al por mayor con poco valor agregado, deja al café del país abierto a ser reemplazado. La industria cafetera vietnamita también muestra todavía obstáculos significativos para desarrollar una reputación

como proveedor de calidad consistente, envió tras envió, con variación mínima y sin sus muy frecuentes incumplimientos contractuales.

Tres factores principales: carencia de valor agregado, consistencia y confianza, son áreas en las cuales Brasil, su principal competidor, lo hace ya bien. Para que sea un mercado competitivo en el futuro, Vietnam debe fomentar un ambiente propicio al desarrollo del sector privado y debe abordar sus estándares (ver abajo).

Transición al desarrollo del sector privado y el rol de las SOEs

Los agricultores vietnamitas se han beneficiado de un paisaje competitivo único en el cual pueden ganar tanto como –y algunas veces incluso más que– el precio de exportación. Es probable que la extraordinaria participación actual de los productores en el precio de exportación caerá a medida que el Estado se retira de su participación e intervención activa en el mercado. Esta es una fuente de preocupación bastante considerable y podría ser un foco principal de consideraciones políticas. Mientras las SOEs son más equitativas, la participación de los productores en el precio FOB dependerá cada vez más del nivel de competencia por el café.

El desarrollo del sector privado depende en parte de asegurar que existe un «campo de juego nivelado» para el sector privado y de generar la necesidad de decisiones de política en los respectivos roles de los sectores privado y público. A la luz de las intenciones del gobierno de mantener la propiedad significativa de las SOEs, esto puede indicar que el gobierno quiere estar en el negocio mientras, además, lo regula. Otros factores, tales como mantener la compra competitiva en las áreas rurales, pueden mitigar estas elecciones, pero sigue siendo importante considerar cuidadosamente la forma de la equitización planificada. De acuerdo con la estrategia rural del Banco Mundial y el punto de vista del equipo consultor que contribuye a la reestructuración de Vinacafe, la creación de entidades de negocios integradas incluso más fuertes puede bien dar lugar a una incertidumbre sobre la política que

impone costos adicionales al sector privado o excluye el desarrollo del sector privado.

Minimizar los costos de transacción es una buena forma de asegurar un sector privado competitivo y un mayor campo de acción para los altos niveles de remuneración al productor. Las regulaciones inadecuadas o los contratos que no se ejecutan son una queja común de los comerciantes de café. Esto los lleva a desarrollar acuerdos institucionales informales y algunas veces costosos en su lugar.

Existen algunos costos así como beneficios inherentes a la velocidad moderada de reforma y transformación de las SOEs. El peligro de la transición prolongada es que el Estado continúa impidiendo el desarrollo de servicios e instituciones privadas. Mientras algunas instituciones gubernamentales pueden ser difíciles de manejar y no ser receptivas a las necesidades de sus electores, algunas – tales como las instituciones financieras – también parecen estar reduciendo, al menos en el corto plazo, las dificultades de la transición que, si no está organizada apropiadamente, puede dejar un peligroso vacío donde es probable que los más pobres sufran más. Por lo tanto, será cada vez más importante invertir en las instituciones y la infraestructura que ayudarán a los productores a desarrollar su negocio y a mantener su participación necesaria del precio de exportación.

Estándares de calidad y consistencia

En la emisión de febrero de 2003 del *Vietnam Economic Times*, el anterior viceministro del MARD, Cao Duc Phat, comentó que para mejorar su posición competitiva, Vietnam debía apartarse de su concentración tradicional en cantidad y dirigirse más hacia la calidad. Los intentos por inducir este cambio han tenido un éxito limitado y probablemente serán difíciles. La dramática expansión del café en Vietnam en la década de los noventa, ocurrió como resultado de una fuerte respuesta a los estímulos del gobierno y la expansión de las demandas de los tostadores por café de bajo costo (y relativamente baja calidad). Tanto el contexto doméstico como el mundial han

cambiado. El entusiasmo del gobierno para estimular tan considerable cambio, está hoy claramente apagado por su mayor comprensión de los recursos sustanciales que esto podría requerir y por el creciente entendimiento de las fuerzas del mercado que conducen éste bien primario y afectan a sus productores.

Hoy, muchas naciones productoras de café están enfocando su esfuerzo a mejorar la calidad. Realmente, mientras la OIC y otros han mantenido consistencia, la baja calidad del café es menos atractiva para los consumidores y finalmente perjudica a la industria entera. Para muchos países que carecen de una ventaja de bajo precio, la calidad y otras formas de diferenciación serán absolutamente decisivas para su éxito futuro. Mientras es claro que para la mayoría de países, incluyendo Vietnam, será necesario tomar medidas para mejorar la calidad y permanecer a un nivel competitivo, no es claro que competir en el cada vez más concursado nivel más alto del mercado de calidad será la ventaja de Vietnam. Este ha invertido fuertemente en el modelo bajo costo/alto volumen.

En los más industrializados y homogéneos procesos de bienes primarios del 90% de la industria cafetera de hoy, una vez se cumpla un aceptable estándar de calidad básico, la consistencia y el precio son los principales conductores de la competitividad. Típicamente, los compradores de café establecen que la calidad básica traspasa sus elecciones de compra. Es difícil establecer estándares de calidad que no apoye la industria. En el momento, los principales tostadores de café indican claramente que la relación existente precio calidad les conviene y si esto puede ser de vista corta, como han expresado algunas industrias expertas, está por verse.

Valor agregado

Mercados de Exportación. Hay considerables posibilidades para una mayor elaboración y distribución de soluble de Vietnam, especialmente porque esto puede representar bajo costo y mezclas personalizadas (con su producción de

Arábica). Esto requerirá además continuas inversiones en los negocios, tales como infraestructura y equipo de procesamiento. Y se están probando nuevas áreas, tales como bebidas de café listas para tomar, merecen mayor seguimiento dado el crecimiento esperado de tales productos. Explorar más prácticas de cultivo sostenible y certificar esto, podría ser un fuerte punto de diferenciación en el futuro y podría proporcionar también los beneficios ambientales necesarios. En el largo plazo, mientras Vietnam mejora sus ofertas y agrega cada vez más valor a sus materias primas, puede moverse eventualmente dentro de alguno de los nichos de mercado diferenciados. En el cercano y mediano plazo, parece sabio enfocarse en fortalecer su núcleo de negocios de producción de calidad básica y mejorar su consistencia y reputación.

Mercados Domésticos. La mayoría de las 82 millones de habitantes de Vietnam están familiarizados con el café y un considerable número lo toma. La popularidad de los cafés, no solamente en ciudades sino también en pueblos es un claro testimonio del considerable potencial del desarrollo de un mercado doméstico. Con un ingreso per cápita que alcanzó los US\$2,350 (medido en poder de paridad de compra) en 2003, el poder de compra es fuerte. Alemania, con el mismo tamaño de población, consume más de medio millón de toneladas cada año. Un fuerte mercado doméstico puede ofrecer a los productores muchos nuevos puntos de venta y también contribuir a proteger algo al sector de la volatilidad internacional. Brasil tiene una historia reciente bien documentada haciendo esto y es ahora el segundo más grande consumidos mundial. Sus experiencias y aquellas de Colombia y México, entre otras, pueden servir como útiles lecciones para orientar un enfoque de política cohesiva.

Manejando riesgos

Luego de las difíciles lecciones de la reciente crisis cafetera, ha habido un incremento notable en la aversión al riesgo a lo largo de la cadena de

oferta entera. Estas duras lecciones han sido en su mayoría dolorosas para los productores más pobres. No obstante, en algunos casos, pueden haber servido para racionalizar ciertos aspectos del sector y alinearlos más con las realidades del mercado. Sin embargo, dos aspectos del futuro del sector no se han abordado bien: el ambiente y las implicaciones sociales del cambio sectorial.

La disponibilidad y fijación justa de precios de agua será importante, no solamente para el café, sino también para muchos otros cultivos agrícolas.

La operación de facilidades de procesamiento, sin incentivos adecuados y ejecución de reciclaje de agua y reglas de contaminación, será altamente problemático para todos los usuarios de agua si se sigue dando un incontrolado efluente de estas facilidades, lo que llevaría a producir un grande y nocivo impacto.

La sobre dependencia del café en algunas regiones como un monocultivo han llevado a predecibles, pero sin embargo graves consecuencias, como resultado de la reciente caída en los

precios. Por lo tanto, la diversificación al interior de la finca así como fuera de la finca debe ser fomentada activamente con una revalorización de las implicaciones del recurso natural. La principal región productora de café se ha quedado atrás de otras áreas rurales en medidas generales de desarrollo humano desde la crisis de precios. Esta condición es ampliada entre las minorías étnicas.

Ya que los puntos bajos de precios típicamente duran más que los picos de precios en los bienes primarios, y dichos ciclos son inevitables, la situación social solamente mostrará una mejora temporal si los esfuerzos para diversificar las opciones de producción e introducir técnicas tanto formales como informales de manejo del riesgo no son una parte muy importante de los planes estratégicos del gobierno para estas áreas. Introducir técnicas financieras modernas de manejo del riesgo, servirá también para reducir la necesidad del gobierno de ayudar al sector y aumentar su habilidad para competir internacionalmente.

APÉNDICE: CRONOLOGÍA DE RECIENTES REFORMAS GUBERNAMENTALES RELACIONADAS CON LA AGRICULTURA

1998

Reducción del arancel máximo a 50% (con excepciones que se mantienen para seis grupos) y reducción del número de aranceles a 15;

Liberalización de derechos comerciales de firmas domésticas permitiéndoles exportar e importar bienes directamente, sin una licencia, aunque se mantienen restricciones residuales para importadores;

Se permite a las firmas privadas importar fertilizante;

1999

Se asignan cuotas de exportación de arroz a firmas no estatales por primera vez (5 firmas privadas y 4 empresas conjuntas entre los 47 principales exportadores de arroz autorizados. Decisión 273/1999/QD-TTg, diciembre 24 de 1999) y se permite a firmas extranjeras comprar arroz directamente de los productores para propósitos de exportación;

Se subasta el 20% de las cuotas de exportación de prendas de vestir;

Fomento de actividades comerciales reduciendo el requisito de entrega de divisas de 80% a 50% de las ganancias de divisas (Decisión 180/1999/QD-NHNN1, agosto 30 de 1999);

2000

Remoción de las restricciones cuantitativas a la importación de 8 de los restantes 19 grupos de productos, incluyendo fertilizantes, soda líquida, bienes de cerámica, envases plásticos, DOP plastificado, sanitarios de cerámica, ventiladores eléctricos y bicicletas (Decisión 242/1999/QD-TTg, diciembre 30 de 1999, efectiva en abril 1 de 2000);

Firma del acuerdo comercial bilateral con los Estados Unidos en julio, pavimentando la vía hacia el acceso NMF de las exportaciones vietnamitas al mercado de los Estados Unidos, apertura gradual de la economía de Vietnam para bienes y servicios, así como inversiones;

Aprobación del mapa de ruta para la reducción arancelaria AFTA durante el período 2001-2006, en donde la mayoría de líneas arancelarias tendrán su tarifa reducida al 20% para comienzos de 2003 y al 5% para comienzos de 2006;

2001

Aumento del alcance para la planificación de largo plazo entre comerciantes trazando planes de exportación e importación para el período

2001-2005, en lugar de los hasta ahora planes de un año (Decisión 46/2001, abril 4 de 2001);

Remoción multilateral de las restricciones cuantitativas en todas las líneas arancelarias de los siguientes grupos de productos: licor, escoria, papel, baldosas, vidrio de construcción, algunos tipos de acero y aceite vegetal (Decisión 46/2001, fechada abril 4 de 2001);

Reducción del requisito de entrega de divisas de 50% a 40% (Decisión 61/2001/QD-TTg, abril 25 de 2001);

Abolición de la asignación de cuota para las exportaciones de arroz y las importaciones de fertilizantes (Decisión 46/2001/QD-TTg, abril 4 de 2001);

Traslado de 713 líneas arancelarias de la Lista de Exclusión Temporal (TEL) a la Lista de Inclusión (IL) (Decreto 28/2001/ND-CP)

Se permite a todas las entidades legales (compañías e individuos) exportar la mayoría de bienes sin tener que adquirir una licencia especial revisando la implementación del decreto de la Ley de Comercio (Decreto 44/2001/ND-CP, agosto 2 de 2001);

Establecimiento de un crédito de apoyo a la exportación financiado por el Fondo Estatal de Asistencia al Desarrollo, apuntando a ayudar a empresas, organizaciones económicas e individuos para promover las exportaciones (Decisión 133/2001/QD-TTg, septiembre 10 de 2001);

Reducción del número de partidas que FIEs tienen que exportar de 24 a 14, incluyendo partidas tales como tejas, cerámicas, calzado, ventiladores eléctricos, productos plásticos y pinturas comunes (Decisión No. 718/2001/QD-BKH);

Se permite a FIEs comprometerse en las exportaciones de café, minerales, ciertos productos de madera y ciertos textiles y prendas de vestir (Circular 26/2001/TT-BTM, diciembre de 2001);

2002

Se detalla una lista de bienes y tasas impositivas para la implementación del «Agreement on the Common Effect Preferential Tariffs (CEPT) Éche-me» de los países de la ASEAN para el año 2002. Con base en un programa, 481 partidas fueron trasladadas a la Lista de Inclusión con aranceles más bajos de 20%. A la fecha, hay 5,558 líneas en la Lista de Inclusión, 770 en la Lista de Exclusión Temporal, 53 en la Lista de Agricultura Sensible y 139 en la Lista de Exclusión General (Decreto 21/2002/ND-CP, febrero de 2002);

Un equipo de negociaciones del gobierno ha comenzado sesiones de trabajo sobre el acceso a la OMC en Génova (abril de 2002).

REFERENCIAS

- ActionAid Vietnam y ADB. 2004. Dak Lak: A participatory poverty and governance assessment. ActionAid Vietnam and the Asian Development Bank en colaboración con la Poverty Task Force, Hanoi.
- Beckman, Malin. 2001. Extension, Poverty and Vulnerability in Vietnam: Country Study for the Neuchâtel Initiative. Working Paper 152, Overseas Development Institute. Disponible en línea en: <http://www.odi.org.uk/publications/wp152.pdf>
- Benjamin, D. y L. Brandt. 2002. Agriculture and Income Distribution in Rural Vietnam Under Economic Reforms: A Tale of Two Regions. Universidad de Toronto, Ontario.
- CaféControl Vietnam. The Vietnam Superintendence and Inspection Company of Coffee and Agricultural Products for Export and Import. Publicación de portafolio publicación del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, ciudad de Ho Chi Minh.
- Deiningner, K. y Jin Songqing. 2003. Land Sales and Rental Markets in Transition: Evidence from Rural Vietnam. World Bank Policy Research Working Paper 3013, Washington DC.
- Fafchamps, M., Hill, R., Kauhda, A. 2003. The Transmission of International Commodity Prices to Domestic Producers. Universidad de Oxford, Oxford.
- General Statistics Office (GSO). 2000. Vietnam Living Standards Survey 1997-1998. Statistical Publishing House, Hanoi.
- General Statistics Office (GSO). 2003a. Data tabulations from the Household Living Standard Survey 2002 (tablas de excel no publicadas). Producida por Banco Mundial y otros.
- General Statistics Office (GSO). 2003b. Results of the Agricultural Census 2001. Statistical Publishing House, Hanoi
- General Statistics Office (GSO). 2004. Results of the Household Living Standard Survey 2002. Statistical Publishing House, Hanoi.
- Inter-Ministerial Poverty Mapping Task Force. 2003. Poverty and Inequality in Vietnam: Spatial patterns and geographic determinants. Report and CD ROM prepared by the Inter-Ministerial Poverty Mapping Task Force led by the Information Centre for Agriculture and Rural Development, the International Food Policy Research Institute, and the Institute for Development Studies, and including the Ministry of Labor, Invalids, and Social Affairs, the General Statistics Office, and the Ministry of Planning and Investment, Hanoi.
- Huynh, K. 2003. Saigon Times Weekly. «Demand Market Respect.» Vol. 594 No.9. Saigon Times Group, ciudad de Ho Chi Minh.
- ICARD y Oxfam GB y HK. 2002. The Impact of Global Coffee Trade on Dak Lak Province, Vietnam: Analysis and policy recommendation. Information Centre for Agriculture and Rural Development and Oxfam Great Britain and Hong Kong, Hanoi.
- International Coffee Organization. 2003. «ICO technical mission to Vietnam 8-12 December 2002.» Report and recommendations. Executive Board 251st Meeting 2003. Londres.
- Lewin, B., Daniele Giovannucci, Panos Varangis. 2004. Coffee Markets: New Paradigms in Global Supply and Demand. Agriculture and Rural Development Discussion Paper 3, World Bank, Washington DC.
- McMillan, J. 2002. Reinventing the Bazaar: A natural history of markets. Norton and Co., Nueva York.
- Ministry of Planning and Investment. Dec. 2003. Summary Report on the Implementation of the Law on Enterprises, Hanoi.
- National Institute for Agricultural Planning and Projection (NIAPP). 2002. Agri-environment Statistics: Test and adapt EU and US techniques to determine a cost effective methodology for Asian countries. Reporte no publicado, Hanoi.
- Nguyen Sing Cuc. 2003. Vietnam Agriculture and Rural Area in the Renovation Period 1986-2002. Statistical Publishing House, Hanoi.
- North, D. 1993. Economic Performance Through Time. Presented as the 1993 Nobel Prize Lecture to the Nobel Foundation. Fundación Nóbel, Copenague.
- Revallion, M. y D. Van de Walle. 2003. Land Allocation in Vietnam's Agrarian Transition. World Bank Policy Research Working Paper 2951, Washington DC.
- Rozelle S., y J. Swinnen. 2004. Success and Failure of Reform: Insights from the Transition of Agriculture. Journal of Economic Literature, Summer Issue.
- Saigon Times Weekly. 2003. «Trade Ministry To Revise Up Export Target.» Vol. 594 No.9. Saigon Times Group, ciudad de Ho Chi Minh.
- Schmick, H. y B.T. Huong. 2003. Vietnam Coffee Semi-Annual GAIN Report No. VM3027. USDA Foreign Agricultural Service.
- Tan, S. 2000. Coffee Frontiers in the Central highlands of Vietnam: Networks of Connectivity. *Asia Pacific Viewpoint*, Vol 41 No 1. Universidad Victoria de Wellington, Nueva Zelanda.
- Tanev, S., A. Carlier, O. Chaudry, Q-T Nguyen. 2003. Informality and the Playing Field in Vietnam's Business Sector. International Finance Corporation, Washington DC.
- Von Enden, Jan. 2003. An Introduction to Good Manufacturing Practices for Post-Harvest Processing of Arabica Coffee in Vietnam. PPP Project Document «Improvement of Coffee Quality and Sustainability of Coffee Production in Vietnam « GTZ, Hanoi.
- Price Waterhouse Coopers. 2004. Study in Existing Contracting System and Procedures at Plantations of Vinacafe. Price Waterhouse, Hanoi.
- Socialist Republic of Vietnam. 2002. Comprehensive Poverty Reduction and Growth Strategy (CPRGS). Ministry of Planning and Investment, Hanoi.
- Vietnam Economic News. 2003. «Vietnam's Major Exports 2002.» Vol.3 No. 7. Ministry of Trade, Hanoi.
- Vietnam Economic Monitor. Spring 2002. National Environment Agency, The World Bank and Danish International Development Agency, Hanoi.
- World Bank. 2002. Implementing Reforms for Faster Growth and Poverty Reduction. In *Vietnam Development Report*, Hanoi.
- World Bank and others. 2003. Poverty, Vietnam Development Report 2004, Joint Donor Report to the Consultative Group Meeting, December 2-3, 2003. Vietnam Development Information Center, Hanoi.